

QTRAVEL



EDICION DIGITAL
REVISTA DE VIAJES Y TURISMO

Nº3. Epoca III
www.qtravel.es

DUBLÍN

TEL AVIV

ANDORRA

EL AVEYRON

DORDOGNE-PÉRIGORD

SALZBURGO

Los sabores de la India



¡te llevamos más allá!

Tel. +34 625 328 961
reservas@angloindiago.com
indiago1997@gmail.com



Anglo Indiago Travels Pvt. Ltd.
www.angloindiago.com



Editorial

DESTINOS CON MUCHO PATRIMONIO

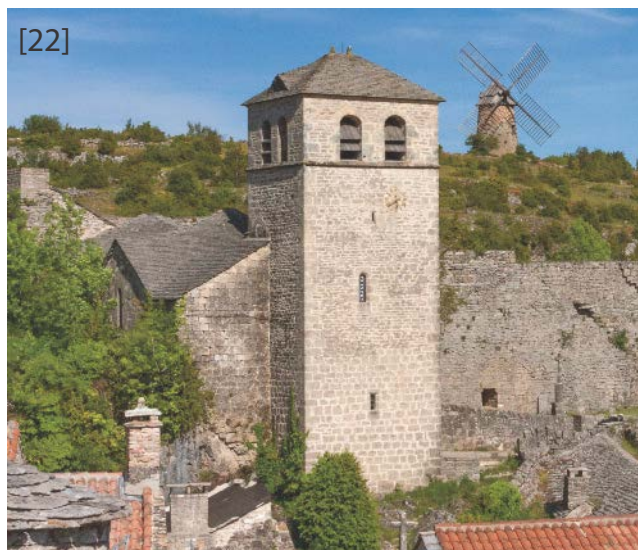
Las variables que nos hacen tomar la decisión de escoger un destino u otro son muchas, posiblemente el precio sea un factor determinante, pero el impulso inicial, ese que realmente nos motiva por lo menos a plantearnos la posibilidad de ese viaje deseado, es seguramente el patrimonio que encontraremos allí. Un ejemplo de ello son los destinos que hemos escogido para este nuevo número de la revista QTRAVEL. El primer viaje nos lleva a visitar nuestro país vecino en los Pirineos, **Andorra**. Esta vez no para disfrutar de sus pistas de esquí o el shopping por el cual es conocido a primera instancia, sino por su patrimonio natural. Sus montañas y valles en primavera y a finales de verano son el mejor momento para visitarla. Disfrutar de una ruta senderista por el Parque Natural del valle de Sorteny y descubrir su jardín botánico o sus lagos, como el de l'Estanyó, nos permite percatarnos de la gran riqueza natural de este país. Dejamos Andorra atrás y nos dirigimos a Francia, donde descubriremos el **departamento del Aveyron**, que alberga 10 pueblos catalogados como los "Más Bonitos de Francia" además de admirar la diversidad del patrimonio arquitectónico con los antiguos emplazamientos templarios. A continuación nos dirigimos al suroeste de Francia, llegando al **departamento de la Dordogne** donde nos centraremos en la zona geográfica del **Périgord**; allí nos esperan los castillos y fortalezas medievales más espectaculares de Francia. Un intenso patrimonio histórico que nos transportará fácilmente a una época medieval de grandes batallas.

Especial atención reciben en este número tres grandes ciudades: Salzburgo, Dublín y Tel Aviv, todas ellas con un gran patrimonio pero todas de diferente índole y carácter. La primera, **Salzburgo**, un museo al aire libre de arte barroco y fuente de inspiración de grandes músicos como Mozart, que nació y se crió en esta ciudad. Dominada por la fortaleza de los obispos, posee una intensa y peculiar historia que le ha permitido conservar su patrimonio prácticamente intacto al paso de la historia. La segunda ciudad, **Dublín**, marcada por sus leyendas y su fatídica historia de emigración, ha sabido sobrevivir y expandir a todo el mundo su legado y optimista personalidad, sólo palpable cuando conoces a su gente y entablas debate de cualquier tema con ellos, por supuesto con una buena pinta de cerveza en la mano. Y por último, **Tel Aviv**, una ciudad joven con una historia de tan sólo 110 años nacida a raíz de su viejo puerto de Jaffa, considerado como uno de los más antiguos del mundo. Utilizado ya en la Edad de Bronce, tomó protagonismo tras ser conquistado por el faraón Tutmosis III y más adelante por los faraones Ramses II (1279-1213 a.C.) y Amenhotep (1390-1354 a.C.). Más recientemente, en 1799, fue atacada por el emperador Napoleón Bonaparte en su campaña contra el Imperio otomano, ¿os hacéis una idea de cuanta historia ha vivido esta tierra?

Sin duda, adentrarse previamente en el patrimonio de cada uno de los destinos, hace que la experiencia del viaje sea mucho mayor, disfrutando de cada momento y de cada rincón del lugar que finalmente escojamos para viajar.

David Bigorra

DIRECTOR DE QTRAVEL Digital



[03] EDITORIAL

Destinos con mucho patrimonio.

[06] ANDORRA

Andorra es considerado uno de los paraísos naturales más importantes de Europa. Su territorio eminentemente montañoso que destaca por su abrupta orografía y su infinita flora y fauna.

[22] EL AVEYRON

Una tierra recia, austera, de duros inviernos y floridas primaveras que dan paso a veranos deslumbrantes. Donde el trascorrir del tiempo ha dibujado su carácter a través de castillos inexpugnables, abadías e iglesias románicas.

[36] SALZBURGO

Situada en el interior de un escenario paisajístico sin igual, muy próximo a las fronteras alemanas y a los pies de la abrupta cordillera de los Alpes, emerge la majestuosa ciudad austriaca de Salzburgo. Ha sido objeto de una exuberante y continua monumentalización desde sus orígenes.

[66] TEL AVIV

La joya del mar Mediterráneo, Tel Aviv, puerta de entrada al Medio Oriente, es considerada una ciudad cálida y de mente abierta, amante de la cultura y de la diversión. Con algo más de tres millones y medio de habitantes, está conformada por dos ciudades hermanadas, Tel Aviv y Jaffa.

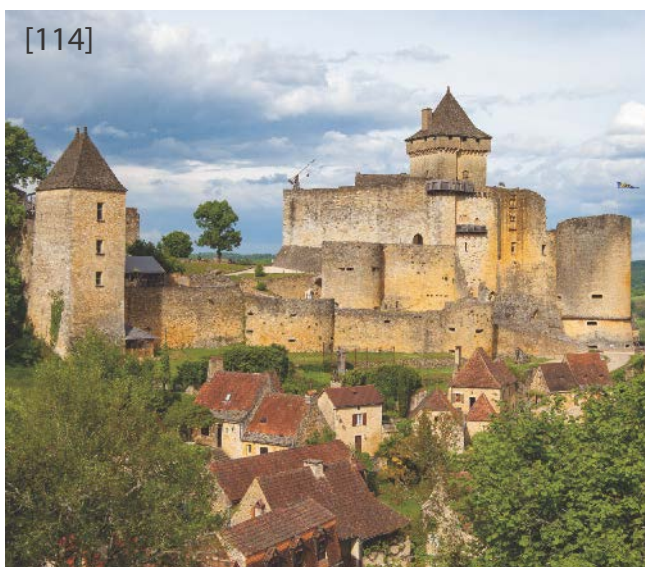
[66]



[90]



[114]



(Yafo): la primera con sólo 110 años de historia; la segunda data de tiempos bíblicos.

[88] DUBLÍN

La capital de la República de Irlanda no es sólo una ciudad, es un ambiente, un sentimiento y un estilo de vida sin igual en Europa. Moderna, cosmopolita y marcada por la historia y sus numerosas leyendas, Dublín ha sabido crecer en todos los sentidos sin perder un ápice de su personalidad.

[112] DORDOGNE-PÉRIGORD

Un recorrido que nos llevará a descubrir parte de la región de Aquitania, situada en la franja más septentrional de Francia. Este territorio alberga

importantes cuencas fluviales como son el río Dordoña, Isle, Drone y Vézère. Históricamente se distinguen las zonas geográficas que componen la región como el Périgord blanco, (alrededor de Périgueux y de Isle) el Périgord verde (Riberac, Nontron y Jumilhac), el Périgord negro (en el sureste, Sarlat y Bergeracois al suroeste).

[144] HOTEL CROWNE PLAZA TEL AVIV BEACH

[146] HOTEL PLAZA ANDORRA

[148] BAZAR DEL VIAJERO

Una selección de los mejores gadgets en tecnología y útiles personales para el viajero.

ANDORRA

NATURALEZA SORPRENDENTE

Texto de Iván Soriano y Ángel Bigorra fotografías de David Bigorra y Ángel Bigorra



CON TAN SÓLO 468 KM2 DE SUPERFICIE, ANDORRA ES CONSIDERADO UNO DE LOS PARAÍSO NATURALES MÁS IMPORTANTES DE EUROPA. SU TERRITORIO EMINENTEMENTE MONTAÑOSO ALBERGA OCHO PARROQUIAS DE ALTO VALOR PAISAJÍSTICO QUE DESTACAN POR SU ABRUPTA OROGRAFÍA Y SU INFINITA FLORA Y FAUNA, ATRAYENDO CADA AÑO A TURISTAS Y AMANTES DE LA NATURALEZA.





Sendero de ascenso paralelo al Río Sorteny. Derecha: Especies florales del Jardín Botánico de Sorteny.

En invierno, muchos son los turistas que visitan el principado motivados por los deportes de nieve. Su sistema montañoso de carácter alpino posee varias cimas que rondan los 3.000 metros y sobre ellas algunas de las mejores pistas de esquí de Europa. Pero con la llegada de la primavera y el deshielo de las montañas, la naturaleza destapa su mantón blanco para dejar al descubierto un paraíso paisajístico de primer orden. Nos encontramos ante un lugar completamente diferente al de invierno. Un abanico de colores vivos procedentes de la exuberante vegetación que crece con fuerza y donde el color verde destaca sobre todo lo demás.

Valles, ríos y senderos naturales permanecen a la espera de que el visitante se adentre en sus territorios para descubrir su orografía, la gran diversidad florística o practicar alguna de las diversas actividades que se proponen en plena

naturaleza. Descubrir los antiguos caminos y senderos, los pueblos o sus parques naturales, todo ello en solitario o en compañía de alguno de los guías profesionales, es la mejor manera de conectar con su ecosistema y dejarse llevar por los sentidos.

EL JARDÍN BOTÁNICO MÁS GRANDE DE LOS PIRINEOS

Ubicado en la parroquia de Ordino y siempre a vistas del Pic de la Serreta, a más de 2000 metros de altitud y con una superficie de 1080 hectáreas, el **Parque Natural del Valle de Sorteny** ofrece un interés singular desde el punto de vista científico, histórico y paisajístico. Nos encontramos ante un extenso y exuberante territorio vegetal que incita a seguir caminando a las cotas más altas para descubrir todos los tesoros naturales que aguardan en su interior.





Camino hacia el Pico de l'Estanyó. Derecha: Río Sorteny.

Existe una ruta senderista muy significativa, el camino de la **Canya de la Rabassa**, que a lo largo de 3,8 kilómetros y con un desnivel de aproximadamente 300 metros, invita a sus visitantes a descubrir un paraje completamente natural y virgen, donde la orografía y su flora forman parte de un espectáculo visual único. También es posible ascender a dos de los picos más altos del Principado; el **pico de l'Estanyó** (2.915 metros), cuya ascensión pasa por un precioso lago, y el **Pic de la Serreta** (2.916 metros), por una ruta que pasa por la Collada del Meners.

Cuando llegamos al **jardín botánico** instalado en el sendero principal de acceso, nos percatamos de que estamos ante un parque natural que alberga un gran paraíso botánico con más de 800 especies florales y plantas, algunas de ellas medicinales, y únicas en los Pirineos. Posee

también una importante riqueza faunística: rebecos (cabra pirenaica), corzos, y una gran diversidad de pájaros y mariposas. También alberga más de 70 especies de aves, como el quebrantahuesos, especies acuáticas como el tritón de río y osos.

Ascendiendo por el sendero principal escucharemos el murmullo del **río Sorteny** y muy cerca de éste encontraremos el **refugio de la Borda de Sorteny**, guardado tanto en invierno como en verano y de obligada visita para recuperar fuerzas durante nuestra ruta. Allí se puede degustar los mejores platos de la gastronomía de alta montaña andorrana, todo ello con unas vistas inigualables del parque natural.

Así mismo también cabe la opción de realizar senderos interpretativos con la ayuda de un guía





Ruta del camino de Hierro.



local para poder seguir los circuitos de las mariposas, pájaros y otros muchos circuitos de interpretación del paisaje cultural.

LA RUTA DEL CAMINO DE HIERRO

Uno de los recorridos que permiten adentrarnos en la historia de Andorra mediante un paseo a través de una de las rutas que han forjado el carácter duro y áspero de estos parajes pirenaicos es la **Ruta o camino del Ferro (hierro)**, que nos transportará hasta el siglo XVII, época de especial relevancia para esta industria, siendo una de las principales fuentes de ingresos para el principado. Esta ruta forma parte del itinerario transfronterizo del hierro en los Pirineos, y que está premiado por el Consejo de Europa.

Iniciamos el recorrido en la antigua **mina de hierro de Llorts**, enclavada en el valle de Ordino.

La visita a la mina nos permitirá entender cómo fue la industria de la extracción del mineral, así como la siderurgia en las antiguas Fargas (Forjas). Seguidamente nuestra andadura discurrirá por el **camino de los Hombres de Hierro**, llano y sin dificultades, que transcurre por unos paisajes naturales de especial singularidad. En este sendero nos encontraremos con diferentes esculturas al aire libre, simbolizando el trabajo del hombre relacionado con la extracción del hierro y la siderurgia, todas ellas realizadas en hierro. A cada paso descubriremos la flora típica de los pirineos, acompañados por el incesante rugir de los pequeños pero caudalosos ríos y torrentes pirenaicos. Al final de este recorrido nos detendremos en **San Martí de la Cortinada**, una iglesia románica datada del siglo XII incluida dentro de la ruta del románico en el Principado de Andorra y catalogada como bien de interés



TURISMO NATURAL Y ACTIVO | ANDORRA



Iglesia románica de San Martí de la Cortinada



Diversas especies animales en libertad en el ecoparque de Naturlandia.

cultural, en la que se pueden apreciar los trabajos en hierro forjado que se realizaban en las antiguas Fargas (Forja) locales.

NATURLANDIA, ECONATURALEZA PARA TODOS LOS PÚBLICOS

Algunos años atrás el destino turístico de Andorra parecía únicamente enfocado a los deportes de invierno, practicar shopping o disfrutar de los baños termales, siendo las actividades de verano un producto en segundo plano. Esto ha cambiado radicalmente desde la puesta en marcha de actividades en plena naturaleza, como es el caso de **Naturlandia**, un complejo lúdico ubicado en un entorno natural e integrado plenamente en el marco ecológico y sostenible. El parque se encuentra en la parroquia de Sant Julià de Lòira entre 1.600 y 2.000 metros de altitud, en lo que se conoce

como la zona de la Rabasa, dentro de un entorno de más de 800 hectáreas de bosque. Este centro está diseñado para ofrecer a sus visitantes la oportunidad de emprender actividades relacionadas con la naturaleza para todas las edades. Uno de los puntos a destacar es la zona temática plenamente integrada en un entorno natural en la cota 2.000, donde se ubican los espacios con la **reserva de especies animales** típicas del Pirineo, como el lobo y el oso, y otras especies como son los ciervos, lince, rebecos, muflones y marmotas. Los más pequeños cuentan con un zona donde podrán interactuar con diferentes animales de granja: caballos, ponis e incluso cerdos vietnamitas.

Por consiguiente el parque está dividido en dos zonas, y en la cota 1.600 se encuentran las actividades más intensas: tiro con arco, tirolinas, minigolf, circuito con buggy... aunque la estrella del parque es el **Tobotronc** o tobogán alpino,



Osos de los Pirineos en Naturlandia. Derecha: Descenso en el Tobotronic.

considerado el más largo del mundo. 5,3km de longitud cargados de emoción y adrenalina. Cabe destacar que su recorrido pasa íntegramente por el interior de un bosque y está integrado en un entorno de alto valor natural. La sensación de deslizarse por un trineo sobre raíles alcanzando importantes velocidades, ya sea en verano o en invierno con todo el parque nevado, hace que nos invada una sensación de libertad y vértigo que en pocos lugares podremos sentir. El ascenso para iniciar el recorrido descendente tiene una longitud de 1700 metros con una duración aproximada de 11 minutos. Una vez estemos en la parrilla de salida, el descenso de 3.600 metros lo realizaremos aproximadamente en 20 minutos a una velocidad media de 34km/hora, considerando que en algunos tramos encontraremos indicadores de moderación de velocidad o de frenada, así que os garantizamos una experiencia de los más emocionante.

ANDORRA SOBRE RUEDAS Y DE FORMA SOSTENIBLE

Existen muchísimas formas de explorar la naturaleza andorrana de forma sostenible, pero no todo se basa únicamente a subirse a unos esquís, practicar cicloturismo o realizar una ruta senderista por los diversos parques naturales. Gran parte de la belleza del Principado también la podemos encontrar en sus pequeños municipios, recorriendo sus calles y rincones más peculiares.

Realizar una ruta de varios kilómetros a pie puede llegar a ser un gran esfuerzo para muchos, y en algunas ocasiones realizarla en bici es peligroso por el tránsito continuo de peatones, sobre todo en épocas de verano y en los típicos pueblos. Una forma novedosa, divertida y ecológica de realizar una ruta sin



Paseo en Segway 4x4 por los valles del norte.

esfuerzo alguno es hacerlo con un **Segway 4x4**, un medio de transporte eléctrico idóneo para utilizarlo en Andorra, ya que es capaz de adaptarse a todo tipo de terrenos con total seguridad. Las calzadas de adoquines y los senderos rocosos ya no son un obstáculo, sino que forman parte del placer de la conducción.

Una vez realizadas las clases de aprendizaje para poder conducir el Segway, notaremos en todo momento una conducción muy fluida e intuitiva. Este medio de transporte se adapta a los movimientos de nuestro cuerpo y nos permite conducir con total tranquilidad mientras disfrutamos del paisaje.

Volta'l Andorra Segway Tour es una empresa que ofrece diversos recorridos con Segway 4x4 guiados por un monitor que nos mostrará las principales panorámicas y lugares de interés de



Andorra. Elige la ruta que más se adapta a tus preferencias y disfruta conduciendo por senderos y caminos rurales conociendo de cerca los pueblos de montaña más pintorescos de Andorra, siempre en contacto con la naturaleza. Puedes elegir una ruta por les Valls del Nord, entre los pueblos de la Massana y Ordino; la Vall Central, en Andorra la Vella; Vall d'orient, la más sencilla de todas y una ruta por la villa de Canillo. Una experiencia diferente e inolvidable que puede ser incluida en la lista de actividades al aire libre que se pueden realizar durante una escapada corta en Andorra.





Museo del Tabaco de Andorra.

ENOTURISMO Y CULTURA ANCESTRAL: VINO Y TABACO

Andorra siempre ha tenido un pasado arraigado a la producción de tabaco. La gran demanda que tuvo a principios del siglo XX por parte de sus países vecinos debido a su reducido precio libre de impuestos ayudó considerablemente a la economía del principado. Actualmente su producción es mucho menor, pero no resulta difícil distinguir las plantaciones a escasos metros de las carreteras, agregándose como parte del paisaje.

En Sant Julià de Lòria encontramos el **Museo del Tabaco**, que nace con vocación de recuperar y difundir la compleja realidad del tabaco en Andorra a lo largo del siglo XX. Por esta razón se ha recuperado y adecuado un espacio tanto simbólico como emblemático, como es la

antigua fábrica Reig, que desde su inauguración en 1909 hasta 1957, ha visto como muchos hombres y mujeres de Sant Julià elaboraban con sus manos picaduras, caliqueños y cigarrillos que después se vendían dentro y fuera del país.

En el interior de este museo y mediante un sistema multimedia que convierte la visita en muy amena, el visitante es guiado por un recorrido en el que se explican los diferentes procesos de trabajo con el tabaco, la manufactura de los productos y su comercialización. Los contenidos de los diferentes espacios del Museo están descritos por unas voces que recuerdan la década de los años 30 y 40 y que ayudan a entender tanto la lógica de las primeras fábricas de tabaco como la evolución y modernización técnica y productiva que experimentó Andorra en esa difícil época.





Viñedos y bodega de Auvinyà. Derecha: Pueblo de Auvinyà.

La adecuación de la **antigua fábrica Reig** como Museo significa la creación de un espacio para la memoria histórica del país, además de un centro documental y de referencia para quien desee conocer todo aquello referente al tabaco. Desde su paso por el secadero, seguidamente a la fábrica de manufacturado y posteriormente al comercio, con su intrínseca relación con la historia reciente y la cultura andorranas.

La exuberante naturaleza andorrana no sería posible sin la riqueza de sus tierras, ya que a pesar de las extremas condiciones climáticas son muchos los agricultores que las han labrado durante décadas para obtener cultivos de gran calidad. Una buena forma de conocer los frutos que se cultivan, sorprendentemente a más de 1000 metros de altitud, es visitando los diversos **viñedos y bodegas** del principado. La **Casa Auvinyà**, situada como su nombre indica en el

pueblo de Auvinyà, a 1.200 m de altitud cerca del bosque de la Rabassa, elabora tres vinos: “Evolució”, el **primer vino tinto de Andorra** con dos mono variedades “Evolució Pinot Noir” y “Evolució Syrah”. Y el vino blanco de nieve “Imagine” elaborado con Albariño, Viognier y Pinot Gris. De estos tuvimos el placer de probar Evolució Syrah e Imagine, de la mano de Cristina Tor. Ambos productos son el fruto de la simbiosis de un entorno singular, de una voluntad y de las variedades de vides que culminan en unos frutos excepcionales nacidos con una apasionada vitalidad, que a medida que transcurre el tiempo adquieren un carácter sobrio y una gran personalidad, manifestada en fascinantes aromas en compañía de deliciosas carnes o pescados. Y dicho esto, añadido, y sin perjuicios ni normas preestablecidas, que disfrutar de un excelente vino no condiciona a ser degustado con tal o cual plato.

GUÍA PRÁCTICA DE ANDORRA

INFORMACIÓN OFICIAL

Oficina de Turismo: visitandorra.com

CÓMO LLEGAR

Desde España la opción más sencilla para llegar a Andorra es en coche. Si no dispones de él y deseas partir desde Barcelona, puedes hacerlo en autocar con la compañía DirectBus. Las salidas se realizan desde la estación de Sants o desde el aeropuerto del Prat. Para consultar horarios y compra online de billetes visita www.andorradirectbus.es

DÓNDE COMER

La gastronomía andorrana es un homenaje a los sabores y aromas de montaña. Existen numerosas bordas y restaurantes donde se pueden degustar los platos de temporada más típicos, como es el trinxat y el arròs de muntanya, la escudella o las carnes a la llosa o a la piedra. Imprescindible probar la ternera andorrana, criada en alta montaña donde pasta libremente.

También se pueden encontrar restaurantes de cocina internacional, predominando la española y francesa. Andorra la Vella concentra gran parte de los restaurantes con más renombre, os dejamos una lista de los más significativos:

Restaurant Minims

Carrer Major 5, Andorra la Vella

Restaurant Crusto

Cap de Carrer 7, Andorra la Vella

Borda Estevet

Comella i de la Plana 2, Andorra la Vella
www.bordaestevet.com



Borda Pairal

Dr. Vilanova 7, Andorra la Vella
www.bordapairal1630.com

Refugi Sorteny

www.refugisorteny.com

DÓNDE DORMIR

Art Hotel****

www.hotel-arthotelandorra.com

Hotel Plaza Andorra*****

www.hotelplazaandorra.com

Hotel Ski Plaza*****

www.hotelskiplazaandorra.com

Hotel Holiday Inn Andorra*****

www.holidayinnandorra.com

Mu Hotel****

www.hotelmuanandorra.com

ACTIVIDADES RECOMENDADAS

Volta'l Segway Tour

www.andorrasegwaytour.com/es

Ecoturismo en el Parque Natural Vall de Sorteny

www.sorteny.ad

Museo del Tabaco – Antigua Fábrica Reig

www.museudeltabac.com

Naturlandia

www.naturlandia.ad

EL AVEYRON

El patrimonio cultural y
gastronómico francés más cercano

Texto y fotografías de Ángel Bigorra



EL AVEYRON, CÓMO DEFINIR UNA TIERRA QUE RECOGE LA ESENCIA DE CONSERVAR SU ESTADO ORIGINAL, PRESERVANDO SU ENTORNO. UNA TIERRA RECIA, AUSTERA, DE DUROS INVIERNOS Y FLORIDAS PRIMAVERAS QUE DAN PASO A VERANOS DESLUMBRANTES. DONDE EL TRASCURRIR DEL TIEMPO HA DIBUJADO SU CARÁCTER A TRAVÉS DE CASTILLOS INEXPUGNABLES, ABADÍAS E IGLESIAS ROMÁNICAS, QUE HAN PERMANECIDO INMORTALIZADAS EN EL TIEMPO. GRACIAS A UNA VOLUNTAD DE PROGRESO Y RESPETANDO SU PATRIMONIO HA SABIDO INTEGRAR A SU PAISAJE LA MODERNIDAD QUE LE HA PERMITIDO UN GRAN DESARROLLO.





Fortaleza templaria de la villa de La Couvertoriade.

Ubicado en pleno corazón de la nueva región del Languedoc-Rosellón-Midi-Pyrénées en Francia, el Aveyron alberga 10 pueblos catalogados en Les Plus Beaux Villages de France (los pueblos “Más Bonitos de Francia”), siendo la comarca con el mayor número de pueblos de estas características en Francia. Visitándolos, descubriréis la diversidad del patrimonio arquitectónico: los antiguos emplazamientos templarios en el sur, con La Couvertoriade, las Bastides del Rouergue -al oeste- como Najac y Conques y su abadía listada en el Patrimonio Mundial de la UNESCO como parte del Camino de Santiago.

LA COUVERTORIADE

La Orden del Temple, conocida popularmente como la orden de los Templarios, ha suscitado durante siglos un halo de misterio, sus símbo-

los; la espada y la cruz, son los distintivos de esta orden religiosa y militar.

Históricamente conocidos por su formidables y a la vez enigmáticas inexpugnables fortalezas y las cruzadas sangrientas en Tierra Santa, que forman parte de la leyenda que les acompaña. En el Aveyron encontramos cinco de sus grandes fortalezas templarias, entre las cuales destaca la **villa fortificada de La Couvertoriade** en las incomparables tierras del Causse de Larzac.

Cuando llegamos a sus puertas fortificadas dos torreones nos dan la bienvenida. Sólo tenemos que cruzarlas para viajar en el tiempo y encontrar un entramado de callejuelas que se suceden entre edificios del siglo XV, construidos en piedra, que se conservan en su estado original. Pero lo mejor está por venir; subiendo a la altura del camino de ronda que circunda la muralla disfrutaremos de una perspectiva





Abrevadero empedrado de la iglesia de Saint-Christophe.

única, que nos permitirá contemplar la panorámica completa de la villa, y en la lejanía, un gran molino de viento ubicado sobre la colina del Rédoundel.

Nos dejamos llevar por la serenidad del lugar, recorriendo sus empedradas callejuelas hasta llegar a la Iglesia de Saint-Christophe, a cuyo interior debemos acceder ascendiendo a través de unos escalones inmensos labrados en la propia roca. En su interior observaremos lo más destacado que son sus vitrales figurativos y en el exterior, las antiguas tumbas con lapidas de piedra en la que se esculpió la caracte-

rística cruz del temple. En la puerta sur se encuentra un singular **abrevadero empedrado**, que se llenaba con las aguas pluviales recogidas en el interior de la fortificación. Agua que solía ser ofrecida a los peregrinos y pastores que transitaban la zona, detalle que recordaba la milenaria tradición agro pastoral de las Causés y que permitía no tener que abrir las puertas del recinto, evitando de este modo quedar expuestos a una posible incursión armada o evitar que portadores de la peste negra pudieran acceder a su interior. La Couvertoriade es el único castillo Templario de Francia.



Viaducto de Millau visto desde el mirador del área de descanso.

EL VIADUCTO DE MILLAU

Una de las grandes obras de ingeniería del siglo XXI, que se divisa por encima de las nubes y es digna de admirar como una obra de arte es sin duda el Viaducto de Millau. Diseñado por el arquitecto Norman Foster y concebido por el ingeniero francés Michel Virlogeux. Este espectacular puente, o mejor dicho viaducto, forma parte ya de la retina histórica desde el 16 de diciembre de 2004, año de su inauguración. No cabe duda de que forma parte de la colección de grandes obras civiles siendo el último esla-

bón para que la autopista A75 de Clermond Ferrand- Beziers se convirtiera en la gran arteria que comunica el tránsito rodado desde el Mediterráneo hasta París.

Siete pilastras soportan esta estructura que cruza el río Tarn. La altura máxima en la cúspide de las torres es de 343 metros, siendo la pilastra más alta de 245 metros.

En su base se encuentra el centro de interpretación área des Cazaloux, RD 992 en dirección de Albi, a 5 minutos de Millau. Está abierto todos los días de 10:00 a 19:00 en verano y la entrada es gratuita.



"Capucins de Bras" del Space Gourmand en Millau.

Desde el área de descanso ubicado cerca del peaje de Millau (Autopista A75) se puede acceder a la cima de un pequeño montículo que nos permitirá la visualización de una de las panorámicas más privilegiadas de esta obra de ingeniería moderna. Además, en este lugar también podemos detenernos, para apreciar los "*sabores de Aveyron*" en el interior del **Space Gourmand** de la antigua granja del área de Millau. Aquí podremos degustar los famosos **Capucins de Bras**, una especialidad gastronómica concebida por los famosos hermanos chefs André y Michel Bras, junto con su

hijo Sébastien Bras, -ambos poseedores de tres estrellas Michelin- que nos sorprenden con un cucurucho de trigo sarraceno, crujiente por fuera y blando por dentro, cocinado al momento, el cual se rellena exclusivamente con productos locales como guarnición.

El Space Gourmand no es una simple área de servicio de autopista. Aquí se ofrece la posibilidad de degustar las mejores especialidades del Aveyron con que todo gourmet cuenta: salchichas, fricandó, pastel de carne de cerdo, trucha ahumada o los quesos más famosos de Aveyron.



Guantería de Cauuse.



GUANTERÍA EN MILLAU

Millau puede vanagloriarse de albergar una de las manufacturas más prestigiosas de Francia. La **Guantería de Cauuse**, -fundada 1892-, es uno de los referentes en la confección de guantes para numerosas celebridades del mundo, como Madona, Steve McQueen, o Karl Lagerfel. A lo largo de su historia son muchos los que han elegido esta firma para vestir sus manos con auténticas obras de arte. Diseños exclusivos de una calidad inigualable para aquellos que deseen lucir una auténtica joya de la artesanía.

MONTPELLIER LE VIEUX

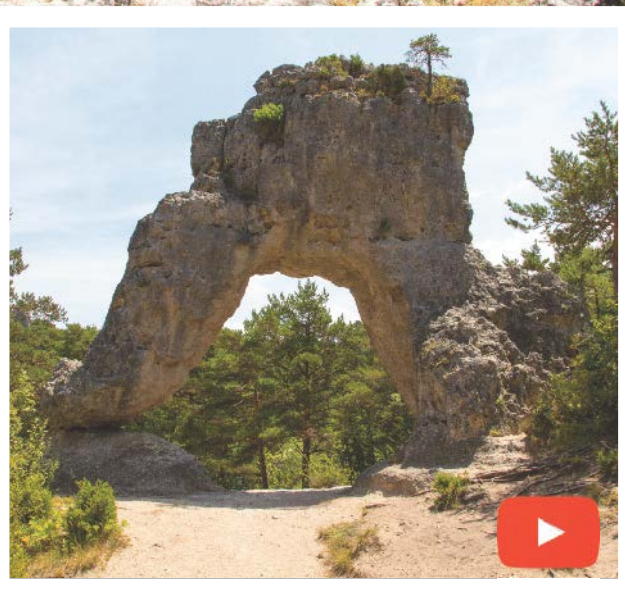
Muy cerca de Millau se encuentra el parque **Loisirs Nature** de Montpellier-le Vieux, donde se puede pasar una jornada en contacto con la naturaleza de una forma muy divertida. El parque ofrece para los más atrevidos la posibilidad de realizar alguna de las rutas de senderismo entre un laberinto rocoso, considerado el más grande de Europa. Recorridos desde una hasta tres horas que nos permitirán descubrir las formaciones pétreas que conforman este inmenso espacio.



Formaciones rocosas en el Parque de Montpellier Le Vieaux.

El parque está pensado para que personas de todas las edades puedan disfrutar de tal excepcional paraje. Por ello, para quienes deseen visitarlo con comodidad o para personas con movilidad reducida, se encuentra a su servicio Le Petit Train, un trenecito con el que visitarán sin gran esfuerzo este encantador parque.

Una aproximación de 20 minutos a paso firme nos conduce hasta la que será nuestra gran aventura del día, la vía ferrata que discurre durante más de un kilómetro tanto de forma aérea como subterránea. Quienes disfrutéis



con las alturas y del turismo activo, será aquí donde os encontraréis en vuestro mejor ambiente, admirando las fantásticas vistas panorámicas desde lo más alto.



Descenso en Kayac por el río Tarn.

EXPERIENCIA ACUÁTICA: LOS BATELIER DU TARN – KAYAC

Una de las experiencias que podemos disfrutar en las gargantas del Tarn a su paso por Aveyron es el descenso en kayak por alguno de sus tramos. Una actividad muy agradecida y que precisa de poco esfuerzo, por lo que es compatible con personas con poca experiencia en actividades de río. Si no es posible siempre podemos probar un descenso, o más bien paso, en una de las barcazas que están a disposición de los turistas que se presten a ello. El descenso en



barca permite descubrir muy de cerca la fauna y la flora de las Gargantas del Tarn, sin duda gracias a los conocimientos de los *Batelierts* (barqueros) que las conducen. Una experiencia que nos hará comprender la inmensidad de estos parajes naturales y del ímpetu con el que el agua dibuja la orografía del Aveyron.



Quesos de Larzac realizados de forma artesanal.

LECHE DE OVEJA Y QUESOS DE LARZAC

El concepto del agropastoralismo define un vínculo entre economía y medio ambiente. El paisaje de las Causses ha sido configurado, desde hace mucho tiempo, por la presencia dominante de un agropastoralismo basado en la cría de ovejas. Las tareas que debe atender un criador hoy en día no son muy diferentes a las de antaño: atender al estado del rebaño y al de la vegetación. Ovejas y pastos se sostienen mutuamente: los pastos alimentan a las ovejas, que, a su vez, no permiten la formación de ma-



leza. Bajo este criterio se produce la leche y el queso en las granjas locales de forma artesanal y que se comercializan tanto al por mayor como al detalle, garantizando que la excelencia del producto pueda ser adquirida por consumidores locales y de proximidad.



Paté de Canard de la conservería de Quatrefajes. Derecha: Diferentes variedades de queso Roquefort.

CONSERVAS EN QATREFAJES

Otro excelente producto de la zona son las conservas de la conservería de Quatrefajes, que inspirándose en las terrinas gourmandes locales produce sus exquisitos patés a base de pato y aves de caza. También producen otras especialidades como el queso de Roquefort o la pasta de queso Laguiole, que son una auténtica delicia. Desde 2012 también fabrican un sabroso paté de chorizo diseñado como receta veraniega y que se ha hecho indispensable en cualquier aperitivo.

CAVAS DE ROQUEFORT

Si considerásemos que los quesos tienen sangre azul, al igual que las “monarquías”, el queso de Roquefort sería el rey de todos ellos. Y es que todavía no entendemos cómo un accidente geológico, junto con el hongo *penicillium roqueforti* y la leche de oveja de la raza lacaun, llegó a ser la combinación perfecta para crear un queso de leyenda que es conocido mundialmente como el queso de Roquefort. Las tierras de Roquefort se extienden desde Larzac hasta los montes Lacaun, en el Aveyron. La alta activi-



Bodegas de queso Roquefort.

dad sísmica durante el periodo Jurásico y las glaciaciones fueron suficientes para provocar el hundimiento de la meseta de Combalou, formando cavidades y chimeneas naturales en el interior de la roca que permite la ventilación y mantienen una humedad constante en su interior. Condiciones ideales para que los quesos producidos con la leche de oveja obtengan una correcta maduración y que hagan posible el milagro del nacimiento del archiconocido queso de Roquefort. Lo cierto es que todo ello es posible como resultado de una técnicas de elaboración transmitidas y mejoradas en el



transcurso de los siglos, un producto elaborado por el ser humano, que gracias al aprovechamiento de los recursos naturales ha conseguido crear un producto gastronómico con reconocimiento a nivel mundial.

GUÍA PRÁCTICA

COMO LLEGAR

Por la autopista A75 desde Montpellier, salida 45 "área del viaducto."

Por la D911 y siga "zona del viaducto."

El acceso es libre antes de la salida del peaje 45 y desde Millau en el D911.

DÓNDE DORMIR

Hotel de la Muse

www.hotel-delamuse.fr

Château de Greissels

www.chateau-de-greissels.com

QUÉ VISITAR

Cavas Roquefort

Visita de las bodegas de maduración. Incluye audio-visual y cata de queso. Abiertas todo el año.

www.visite-roquefort-societe.com



La Couvertoriade

Refleja el poder militar de los Templarios y la rutina de los Hospitalarios. Por su estado de conservación excepcional, el pueblo de la Couvertoriade constituye una auténtica "miniatura" de la ciudad medieval.

www.lacouvertoriade.com

Viaducto de Millau

www.leviaducdemillau.com

Bateliers de la Malène

www.gorgesdutarn.com



Montpellier-le-Vieux

www.montpellierlevieux.com

Producción de pates Quatrefages

www.conserveriequatrefages.com

Guantería de CAUSSE

www.causse-gantier.fr

Les capucins de Bras

www.capucinbras.fr/fr/nos-lieux/millau

RUTAS

El Camino de Santiago (GR 65)

Tramo Saint Côme - Estaing declarado Patrimonio Mundial por la UNESCO.

OFICINA DE TURISMO

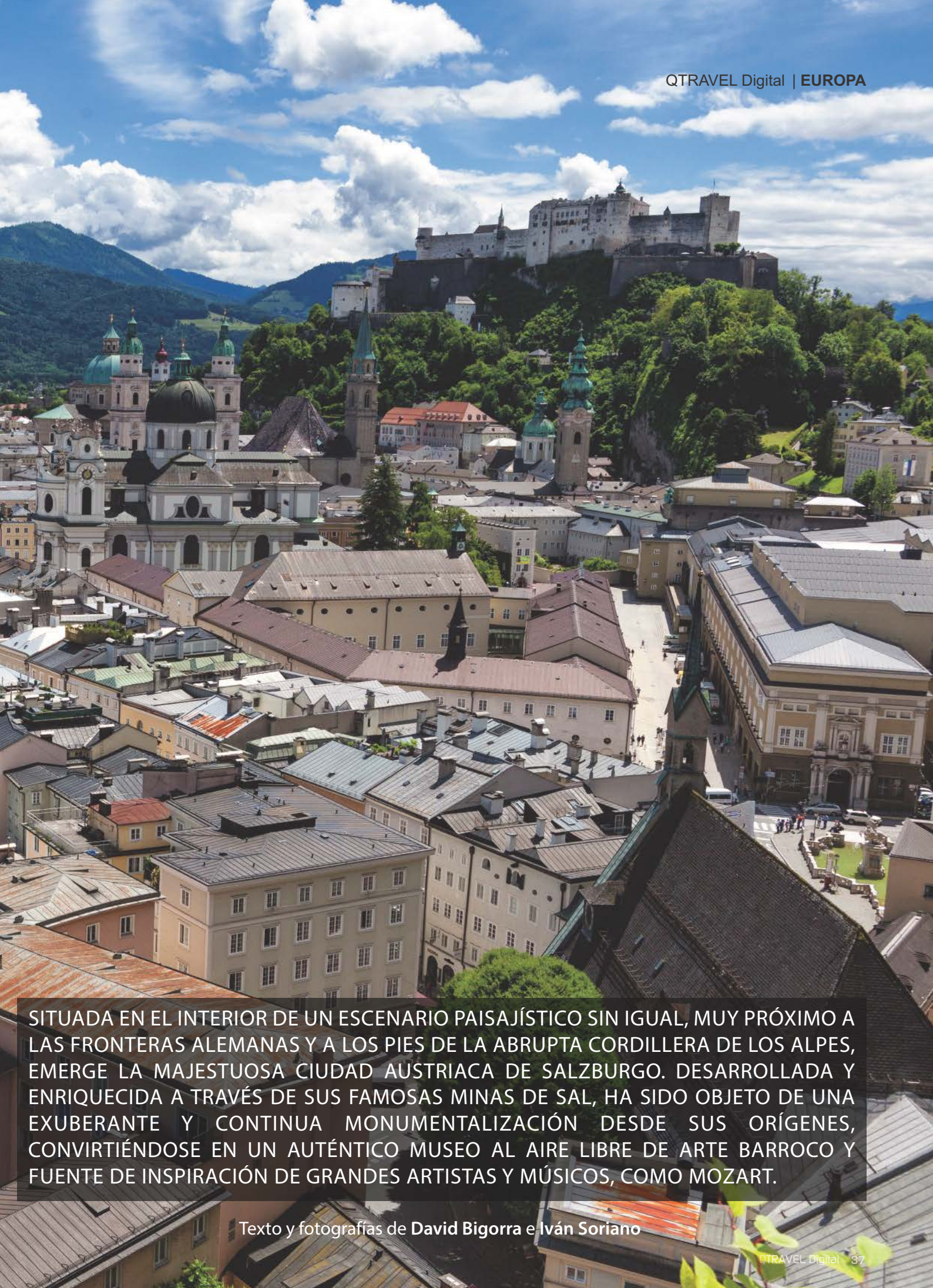
www.tourisme-aveyron.com/es



Salzburgo

UN MUSEO AL AIRE LIBRE DE ARTE BARROCO





SITUADA EN EL INTERIOR DE UN ESCENARIO PAISAJÍSTICO SIN IGUAL, MUY PRÓXIMO A LAS FRONTERAS ALEMANAS Y A LOS PIES DE LA ABRUPTA CORDILLERA DE LOS ALPES, EMERGE LA MAJESTUOSA CIUDAD AUSTRIACA DE SALZBURGO. DESARROLLADA Y ENRIQUECIDA A TRAVÉS DE SUS FAMOSAS MINAS DE SAL, HA SIDO OBJETO DE UNA EXUBERANTE Y CONTINUA MONUMENTALIZACIÓN DESDE SUS ORÍGENES, CONVIRTIÉNDOSE EN UN AUTÉNTICO MUSEO AL AIRE LIBRE DE ARTE BARROCO Y FUENTE DE INSPIRACIÓN DE GRANDES ARTISTAS Y MÚSICOS, COMO MOZART.

Texto y fotografías de David Bigorra e Iván Soriano

Viajar a Salzburgo es disfrutar de la naturaleza, de la arquitectura, de la música y del buen gusto. Ubicada en pleno corazón de Austria y con un emplazamiento más que envidiable expresa perfectamente el carácter austriaco y su cuidadosa labor por proteger el patrimonio del paso del tiempo; su encanto especial y el alto valor histórico y monumental contribuyeron a que la UNESCO declarara su pequeño casco antiguo patrimonio de la humanidad en 1997, dando lugar a una de las ciudades más bellas de Austria y de Europa.

Ni siquiera los antiguos arzobispos que gobernaron la ciudad hasta principios del siglo XIX se hubiesen imaginado que la joya arquitectónica que dejaron para sus generaciones futuras continuaría brillando hasta el día de hoy. En sus calles encontramos el centro comercial más bonito de Austria con tiendas de moda van-

guardista y tradicional, cafeterías, chocolaterías y de dulces típicos, todas ellas totalmente integradas y pasando desapercibidas en la arquitectura original de la ciudad, en la que podremos empaparnos de su encanto y encontrar el recuerdo de su lujoso pasado y una actualidad llena de vida.

Las numerosas torres de las iglesias, que se concentran entre los montes Kapuzinerberg y Mönchsberg, dan testimonio de la riqueza que poseían los Príncipe-Arzbispos en tiempos pasados procedente en gran parte de la explotación de sus minas de sal, materia prima indispensable en la antigüedad para la conservación de alimentos.

Antes de empezar a descubrir la ciudad, es recomendable subir en ascensor hasta la terraza exterior del **Museo de Arte Moderno Salzburg**



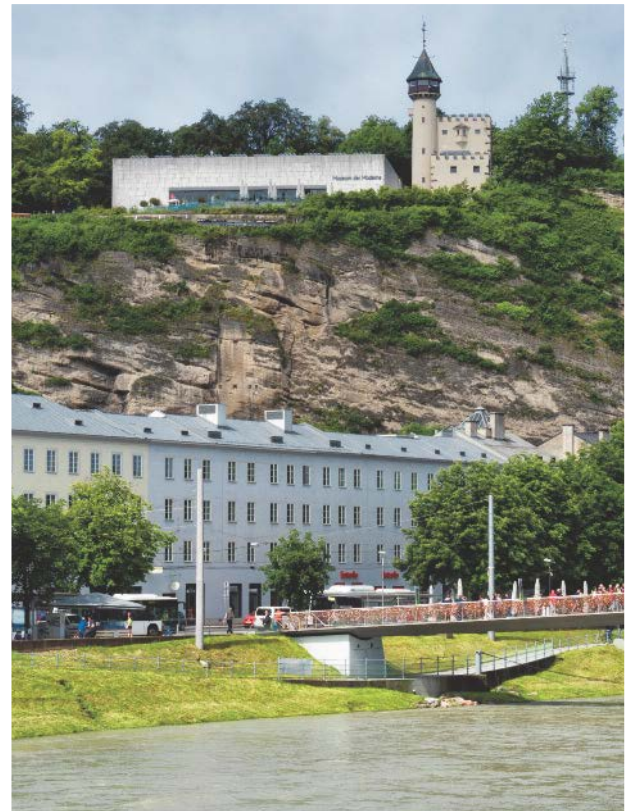
Mönchsberg, desde donde podremos disfrutar de las mejores vistas panorámicas ya que nos ofrece una visión privilegiada sobre los dos lados del río además de permitirnos admirar el dominio que ejercía la Fortaleza de Hohensalzburg sobre Salzburgo.

sorprendentes, escondidos patios interiores y alegres fuentes que desde hace años atraen a viajeros de todo el mundo.

Museo de Arte Moderno Salzburg Mönchsberg

CENTRO MONUMENTAL SIN PRECEDENTES

Basta con un breve paseo a lo largo de sus calles para percatarse de que en Salzburgo no es difícil toparse con algún monumento; de hecho, toda la ciudad podría considerarse uno entero, ya que su escasa extensión y la gran cantidad de edificios históricos la convierten en un auténtico museo al aire libre. No sólo encontraremos la belleza en sus monumentos sino también recorriendo sus estrechas calles nos toparemos con hermosas plazas, jardines



Entre los edificios más emblemáticos que podemos encontrar en la ciudad podemos destacar: el **Palacio de Mirabell**, que data del año 1606 y cuya construcción fue encargada por el Príncipe-Arzbispo Wolf Dietrich von Raitenau para Salome Alt, perteneciente a la burguesía de Salzburgo. En su interior encontraremos la gran Escalera de los Ángeles que nos conducirá a la Sala de Mármol donde antiguamente tenían lugar las celebraciones. Aquí se pudieron escuchar conciertos de Leopold Mozart padre y de sus hijos Wolfgang y Nannerl. Hoy en día la sala figura entre los salones de boda más hermosos del mundo. El palacio se utiliza como parte de las dependencias oficiales del Ayuntamiento de la ciudad y despacho del alcalde.

Los preciosos **Jardines de Mirabell**, con su famosa fuente y su elaborado decorado de flores, atraen todos los días a cientos de turistas hip-

notizados ante tal maravilla de la jardinería y de la naturaleza. Fiel a la forma de un jardín de estilo barroco temprano, nos encontramos con una rica ornamentación floral, árboles podados, urnas decorativas y balaustradas. Sus rediseños posteriores contribuyeron a aumentar la variedad proporcionada por las formas del barroco tardío hacia la coherencia original de los jardines. Los espacios que destacan son:

- **Fuente de Pegasus.**
- **La Gran Fuente**, formada por cuatro grupos de figuras de Ottavio Mosto (1690). Ellas simbolizan los 4 elementos: fuego, aire, tierra y agua.
- **Teatro de Arbustos.** Aún se utiliza para eventos.
- **Jardín de Gnomos.** En un principio constaba de 28 enanos hechos de blanco mármol Untersberger y es el más antiguo de su tipo en Europa.
- **Jardín de las Rosas.**
- **El Invernadero.**
- **El Laberinto.**

Jardines de Mirabell.





EUROPA | SALZBURGO



LOS FAMOSOS JARDINES DE MIRABELL FUERON REDISEÑADOS EN TORNO A 1690 POR EL PRÍNCIPE-ARZOBISPO JOHANN ERNST GRAF VON THUN A PARTIR DE LOS PLANOS DE JOHANN BERNHARD FISCHER VON ERLACH Y COMPLETAMENTE REMODELADOS ALREDEDOR DE 1730 POR FRANZ ANTON DANREITER. PRESIDEN EL JARDIN UN GRUPO DE CUATRO ESTATUAS ALREDEDOR DE UNA FUENTE CENTRAL QUE FUERON ESCULPIDAS POR OTTAVIO MOSTO (



1690) Y SIMBOLIZAN LOS 4 ELEMENTOS: FUEGO, AIRE, TIERRA Y AGUA. LOS JARDINES DE MIRABELL SE ABRIERON AL PÚBLICO POR EL EMPERADOR FRANCISCO JOSÉ EN 1854. HOY EN DÍA ESTÁN CONSIDERADOS COMO UNA AUTÉNTICA OBRA MAESTRA DE LA HORTICULTURA AUSTRIACA Y SON VISITADOS DIARIAMENTE POR CIENTOS DE TURISTAS. DESDE LOS JARDINES SE OBTIENE UNA EXCELENTE VISTA HACIA LA FORTALEZA DE HOHENSALZBURG.



En lo alto del monte Mönchsberg, presidiendo durante siglos la ciudad de Salzburgo, encontramos la **Fortaleza de Hohensalzburg**, uno de los iconos más representativos de la ciudad. Su construcción se inició en el año 1077, por orden del Arzobispo Gebhard y sus últimas ampliaciones datan del siglo XVII y es considerado el castillo más grande y mejor conservado de Europa central. En su interior podremos encontrar diversos patios, salas y dependencias de los arzobispos que vivieron en su interior, además de una sala de Representaciones Medievales y el Museo de la Fortaleza. Desde el año 1892 se puede llegar cómodamente a la fortaleza desde la Calle Festungsgasse haciendo uso del funicular fijo más antiguo de Austria, que además ofrece excelentes vistas a la ciudad.

A pie de la fortaleza y casi escondidas se encuentran las **Catacumbas** excavadas en la

roca del monte Mönchsberg, que son de origen paleocristiano y que además cuentan con un curioso cementerio muy visitado por turistas por su original belleza.



Fortaleza de Hohensalzburg y su portal interior original.

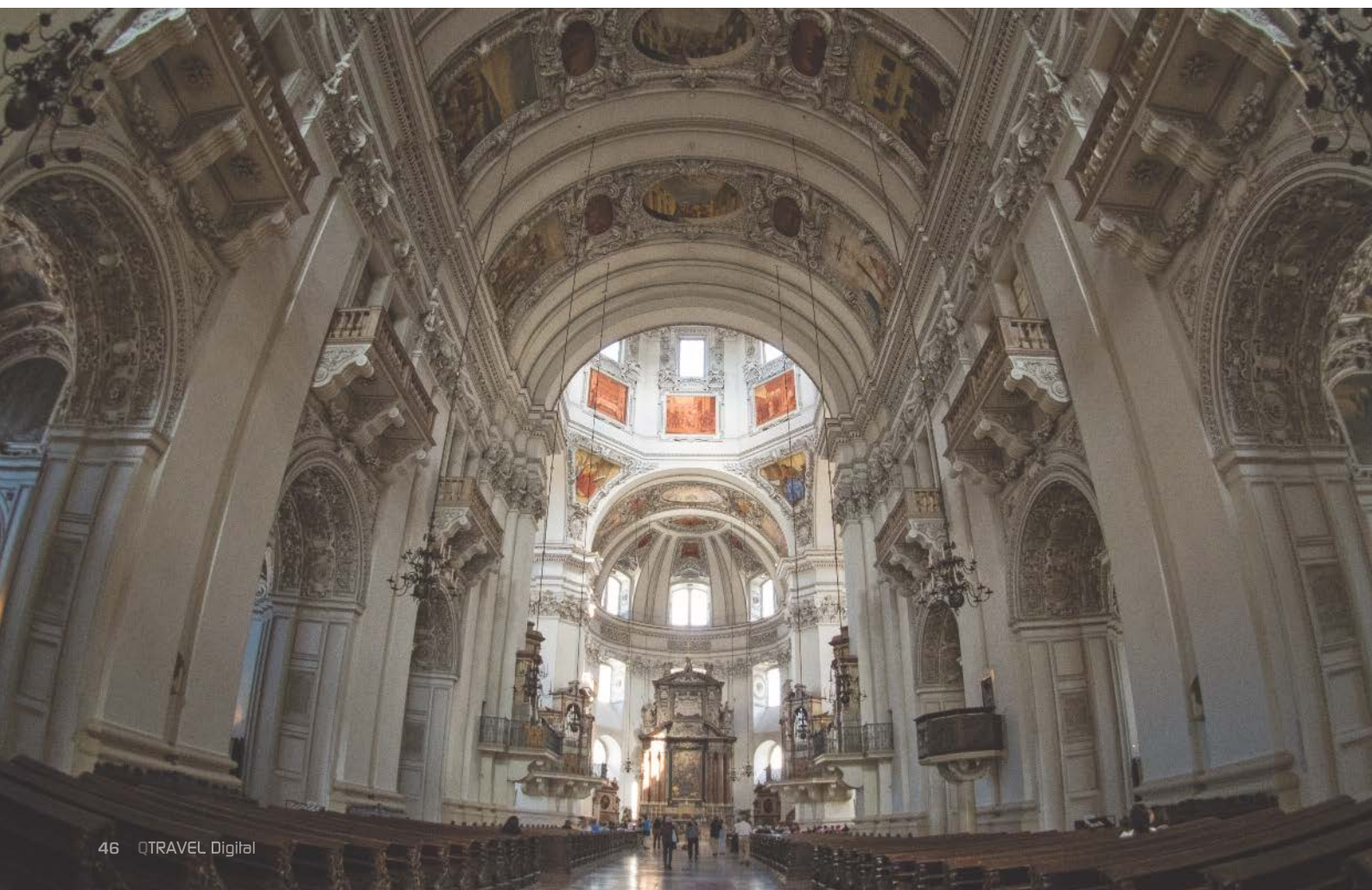
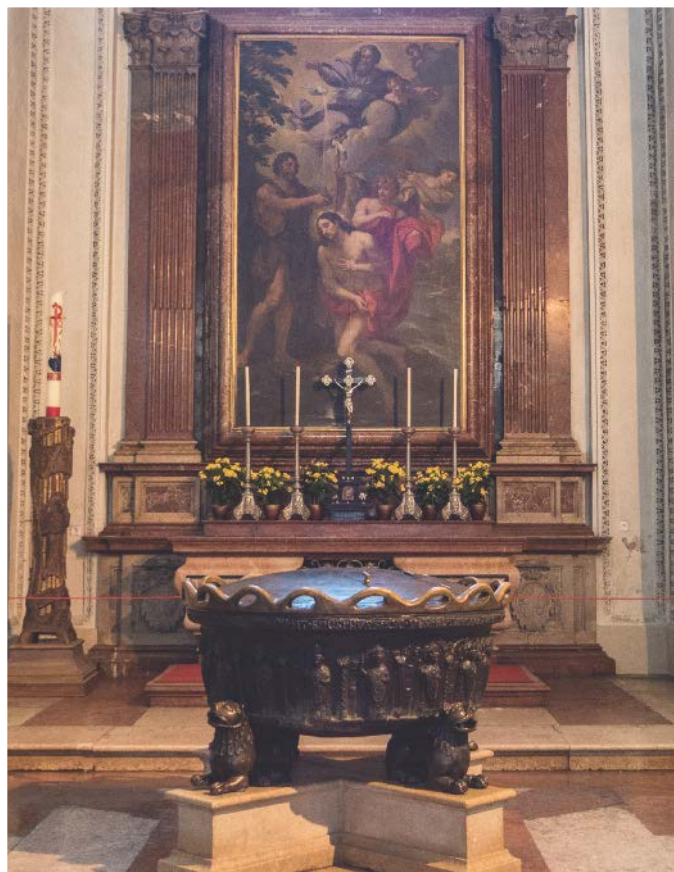




Otro de los edificios más emblemáticos de la ciudad es la **Catedral de Salzburgo**, que casi oculta entre los edificios del casco antiguo sorprende a todo turista con sólo acceder a su plaza principal.

Con su elaborada fachada y su enorme cúpula podemos percatarnos de que estamos ante una maravilla del antiguo barroco. Ya en su interior, a pesar de las altas bóvedas que fuerzan un ambiente oscuro, sus detalles decorativos y cenefas deslumbran este gran espacio diáfano, obligando al visitante a mirar hacia arriba en todo momento. Un edificio cuya historia está estrechamente relacionada con la naturaleza y con el crecimiento del poder del arzobispado y su economía a lo largo del tiempo. La catedral fue arrasada por incendios, reconstruida y ampliada en diversas ocasiones, dando siempre testimonio del poder y de la autonomía del arzobispado.

Interior de la catedral. Pila donde fue bautizado Mozart.





Uno de los edificios más importantes del llamado **Barrio de la Catedral** (*DomQuartier*) es la famosa **Residencia de Salzburgo**, un fastuoso edificio que data del año 1120 para convertirse en la Real Sede de Gobierno y residencia de los Arzobispos. A finales del siglo XVI, el monumento adquirió su aspecto actual, transformándose en un elegante edificio de estilo barroco, en cuyo interior podemos contemplar las Salas de Representación con sus valiosos frescos, donde antiguamente residían los príncipe-Arzobispos de Salzburgo y la Galería de la Residencia, que expone pinturas europeas de los siglos XVI a XIX, además de una amplia colección de diversos objetos de uso cotidiano, joyas y enseres originales de los diversos arzobispos que residieron en este lugar. El edificio, contiguo a la catedral, se comunica con el interior de la gran nave,

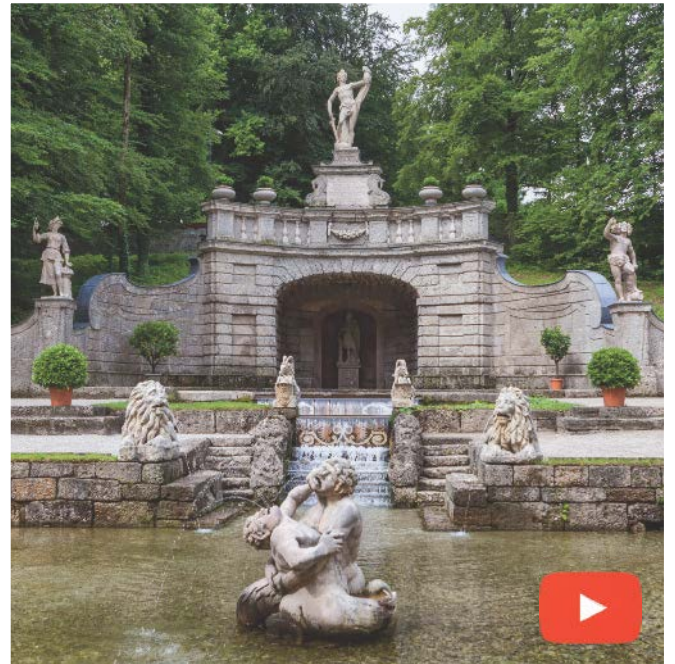
Uno de los salones de la Residencia de Salzburgo.

Salón de recepciones de Francisco José I.



para que los Príncipes-Arzobispos pudieran acudir a ella sin tener que salir del palacio. Los Príncipes-Arzobispos de Salzburgo sabían disfrutar de la vida. No sólo expresaban la riqueza con sus propiedades y su ostentoso estilo de vida, sino también con sus lujos. En 1612 el Arzobispo Markus Sittikus, amante del arte y la cultura italiana, encargó al arquitecto de catedrales Santino Solaris la construcción de una residencia de verano en el monte de Hellbrunn, una zona con numerosos manantiales, donde el agua jugaba un papel importante. Y es que a pesar de que el **Castillo de Hellbrunn** fuese una genialidad y en concreto sus jardines, eran sus espectaculares **Juegos de Agua** los que centraban toda la atención de este complejo y hasta día de hoy, 400 años después, siguen siendo una fuente de sorpresas y diversión para los visitantes. Estos jardines albergan diversas salas de estilo manierista y maravillo-

sas fuentes diseñadas por los mejores ingenieros y arquitectos del momento, que desplegaron todo su ingenio para crear un sistema de chorros de agua ocultos en los rincones más



Juegos de agua en los Jardines de Hellbrunn.

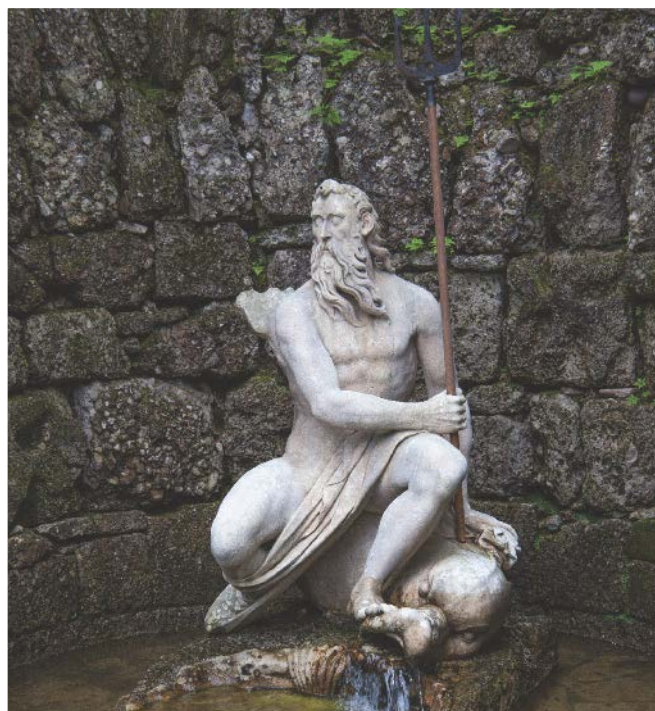


inesperados, y el movimiento de figuras a través de un **revolucionario sistema hidráulico para la época**, utilizando únicamente la propia presión del agua de los manantiales. Como atracción final, encontraremos el **teatro mecánico**, el elemento más nuevo del jardín, que representa una ciudad barroca con aproximadamente 200 figuras en movimiento mientras suena una sinfonía balbuceada, originada también por conductos hidráulicos. Una maravilla de la ingeniería.

En el interior del castillo se encuentra el museo del complejo de Hellbrunn, donde podremos encontrar la extravagante **colección de figuras exóticas y mitológicas del Príncipe-Arzbispo Markus Sittikus**, un recorrido explicativo e interactivo de las diferentes estancias del castillo y una exposición de los diversos sistemas y elementos hidráulicos que

Teatro mecánico en los Jardines de Hellbrunn.

dan lugar a los juegos de agua del jardín, el movimiento de las figuras y el sonido musical a partir de las tuberías.





El "Octógono". La sala musical del Palacio de Hellbrunn con frescos de Donato Mascagni.

LA CIUDAD DE MOZART

El gran pianista y compositor Wolfgang Amadeus Mozart es el hijo más famoso de Salzburgo y ha marcado esta ciudad de manera especial. Paseando por el centro urbano resulta muy habitual encontrar su imagen en cualquier rincón: en las chocolaterías, en los restaurantes y evidentemente en los cientos de tiendas de souvenirs que existen.

Entre los atractivos principales de la ciudad y que es visita obligada por todo visitante, figura la **Casa natal de Mozart**, donde la familia de Leopold Mozart residió entre 1717 y 1773. Hoy en día cientos de visitantes y seguidores acuden a este lugar para conocer el punto exacto donde nació uno de los mejores pianistas y compositores de la historia. La casa es un museo donde además de poder

contemplar las diferentes estancias de la familia en diferentes pisos y conocer a cada uno de los miembros de la familia, se expone todo lo referente a la carrera y dedicación del que fue el más famoso y pequeño de los Mozart. Allí podremos encontrar desde los auténticos instrumentos que utilizó Wolfgang en edades muy tempranas, como el violín infantil, su violín de conciertos, su clavicordio, numerosos retratos de él y su familia, cartas originales manuscritas, partituras, notas, así como prendas personales y numerosas maquetas de escenografías de ópera diseñadas por el artista.

ARTES ESCÉNICAS EN SALZBURGO

Salzburgo podría considerarse como el paraíso de todo melómano; posee una gran tradición músico-teatral y cuenta con un variado

Casa natal de Mozart. Derecha: Detalles interiores del museo.





y distinguido programa cultural con más de **4.000 acontecimientos al año repartidos entre conciertos y óperas**. Pero si preguntamos a cualquier ciudadano salzburgués por el evento más destacado, nos hablará sin duda del **Festival de Salzburgo**, evento que figura entre los festivales de música clásica y ópera más prestigiosos del mundo y que desde su primera edición cuenta con la colaboración de reconocidos artistas internacionales que le aportan gran relieve. El festival ha contribuido notablemente a que la ciudad de Salzburgo se conozca en todo el mundo. Caben destacar también los festivales de Pascua, de Pentecostés, el de verano, el "Dialogue", el "Sommerszene", el de Jazz en otoño y los conciertos de Adviento.

Muchos de los conciertos y óperas de Salzburgo se celebran en las principales plazas de la

Casa de los Festivales.



ciudad, incluso en las calles, ofreciendo espectáculos en abierto para todos los ciudadanos y visitantes, pero las grandes óperas, conciertos y teatros como los celebrados en la conocida como **Casa de los Festivales** entre el 22 de Julio y el 31 de agosto, se dan cita en el interior de un recinto que alberga 3 edificios destinados a la celebración de estos eventos: la emblemática **Escuela de Equitación de Roca** en el Monte Mönchsberg, que fue utilizada como escenario de la famosa escena de la canción "Edelweiss" en la película "Sonrisas y lágrimas", el **Gran Teatro de los Festivales**; uno de los escenarios para ópera y conciertos más grandes del mundo, y la mítica **Casa para Mozart**.

Antiguamente, a mediados del siglo XVIII, cuando la música clásica y las óperas comenzaron a jugar un papel importante en la vida social austriaca, la nobleza salzburguesa tam-

bién tenía la costumbre de organizar veladas en el interior de los edificios barrocos más emblemáticos de la ciudad. Cenas en salones majestuosos, al son de la música tocada por los mejores músicos del clasicismo, eran muy comunes en aquel entonces. Hoy en día y a pesar del paso de los siglos, afortunadamente esta tradición ha vuelto a renacer con el **Mozart Dinner Concert**, organizado en la sala barroca de San Pedro en Salzburgo. Son muchos turistas que acuden para viajar atrás en el tiempo y disfrutar de una velada a base de recetas históricas, vestimenta y música del gran Wolfgang Amadeus Mozart. Tal y como se organizaba en la época dorada del clasicismo, basta con sentarse en una de las mesas del salón y contemplar la refinada decoración, mientras disfrutamos durante dos horas de la mejor gastronomía austriaca del siglo XVIII, la melodía de los instrumentos, y el melódico

Mozart Dinner Concert.

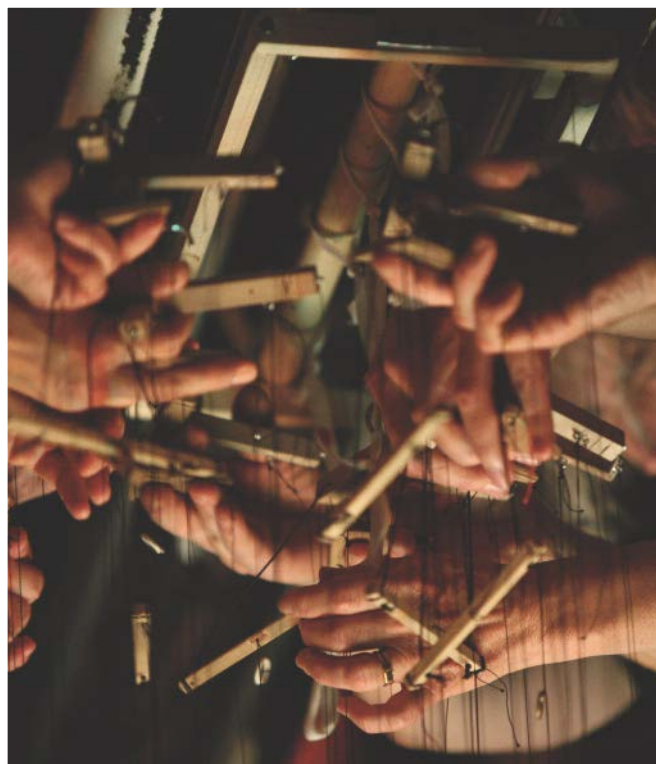


canto de los tenores y sopranos que intervienen durante la actuación.

En Austria las marionetas son toda una tradición que ha pasado de padres a hijos hasta día de hoy. El hecho de que una muñeca realice movimientos humanos a través de un sistema de hilos es todo un arte y en Salzburgo son maestros en realizar representaciones teatrales con marionetas.

El Teatro de Marionetas de Salzburgo (Salzburger Marionetten Theater) nos adentra en un lugar mágico y muy diferente a lo que estamos acostumbrados a contemplar en un teatro convencional. La escena tiene lugar en un gran teatro con pequeños actores que han seducido a padres y niños durante más de cien años, donde los protagonistas de papel maché y madera cobran vida durante la función gracias a los doce titiriteros –siempre ocultos

sobre el telón- encargados de manipular con gran maestría las numerosas marionetas y complejas escenografías para ofrecer un espectáculo sin igual con las mejores obras y musicales de todos los tiempos como son La Flauta Mágica, Alicia en el País de las Maravi-



Teatro de Marionetas de Salzburgo.



llas, El principito o la célebre película de Sonrisas y Lágrimas. Es sin duda un espectáculo diferente que sólo en esta ciudad cobra un doble valor histórico-artísticos.

La belleza de Salzburgo ha enamorado a muchos artistas y directores cinematográficos a lo largo del tiempo. Su alto valor monumental y la gran diversidad de espacios y ambientes de postal, junto con las numerosas historias y leyendas del pasado, dan lugar a un escenario natural único. En 1965 el director Robert Wise no se lo pensó dos veces a la hora de elegir la historia y el lugar de la producción más conocida de su carrera en Hollywood, la famosa película *"Sonrisas y Lágrimas"* – *"The Sounds of Music"* en inglés -. La historia de la novicia rebelde María, el Capitán VonTrapp y sus niños, que tuvieron que emprender el viaje de huida de Salzburgo a Estados Unidos obligados por la persecución del régimen Nazi instalado en la

Austria invadida, despertó la emoción de millones de personas en la gran pantalla. Ganadora de un Globo de Oro para la célebre actriz Julie Andrews y cinco Oscars, la película elevó a la ciudad de Salzburgo a lo mas alto de la fama gracias a las melodías y a la belleza de los escenarios del rodaje. Hoy en día sigue siendo uno de los reclamos turísticos de la ciudad y con motivo del 50 aniversario del estreno mundial de la película que se celebró el pasado año, la ciudad puso a disposición de los turistas diversos tours guiados a lo largo de los escenarios naturales que se utilizaron para el rodaje de la película, como el *Monasterio de Nonnberg*, el *Castillo de Leopoldskron*, los *Jardines de Mirabell*, el *Castillo de Hellbrunn* y la casa donde residía la familia VonTrapp, actualmente transformada en un lujoso hotel 4 estrellas conocida como la *Villa Trapp* junto al estanque (en la película simulaba ser un río).

Villa Trapp utilizada como escenario de la casa de la familia Trapp, en la película *"Sonrisas y Lágrimas"*.



SALZBURGO Y LA CERVEZA

¡Prosit! -O como diríamos en castellano- salud! Es una de las palabras que con más frecuencia escucharemos en el interior de cualquier cervecería salzburguesa. Sobre todo en mesas de amigos que se reúnen no para celebrar nada en concreto, sino simplemente para verse y reír con una jarra en la mano. Su gran proximidad a tierras bávaras y la gran influencia de su cultura son motivos suficientes para que Salzburgo pueda presumir de la cultura cervecera más importante de Austria. Una tradición que aún siendo heredada de los antiguos monasterios de la ciudad, hoy en día sigue viva en el interior de las cervecerías, muchas incluso elaborando su propia cerveza artesanal. Es obvio que el principal reclamo turístico de la ciudad sea su patrimonio monumental y legado musical, pero todo visitante tiene una cita pendiente en

alguna de sus cervecerías y fabricas más conocidas y emblemáticas de la ciudad.

Los amantes de la cerveza que quieran poner sus cinco sentidos en el funcionamiento para descubrir cómo se elabora la cerveza más popular de Austria tienen a su alcance la mejor opción, y no es otra que visitar el **Museo de la Cervecería Stiegl**. Considerado como el museo de cerveza más grande de Europa, aquí se podrá tocar, ver y disfrutar del aroma durante el proceso de elaboración de la cerveza tal y como se realiza desde el año 1492. Ubicado junto a la planta de producción actual y transformando su antiguas salas de fermentación y producción, da lugar a una interesante exposición que va desde el proceso de producción, pasando por la historia de la cervecería, los propietarios y sus trabajadores, los medios empleados para producirla a lo largo del tiempo,

Cervecería y museo Stiegl.



incluso el transporte utilizado y las variedades que se han ido fabricando en los años. Para terminar, una cata de cerveza espera al final de recorrido -incluido en el precio de la entrada-, en la cual se podrán degustar tres tipos de cerveza Stiegl diferentes. Si se aproxima la hora del almuerzo, también podremos optar por probar la exquisita gastronomía de su restaurante a base de platos típicos austriacos en un ambiente inmejorable con música en directo y dependiendo de la ocasión, con espectáculos de folclore tradicional, música jazz o cabaret.



Muy próximo a la ciudad y con el lema “*Dios guarde al lúpulo y la malta*” encontraremos el antiguo **Monasterio Agustino de Mülln**, el que se considera epicentro de toda ruta cervecera en Salzburgo y donde encontraremos la cervecería de los monjes agustinos (*Agustiner bräu*), en la que elaboran la cerveza más antigua de Austria, concretamente desde el año 1621. Un complejo que además de su planta de producción y envasado posee una zona abierta permanentemente al público cuyo ambiente seduce a todo visitante para formar parte de la fiesta y la tertulia en el interior de sus salones, donde decenas de personas acuden en familia o amigos, los fines de semana o a diario después del trabajo, para disfrutar de una buena jarra de cerveza acompañada con alguna de las delicias típicas que se pueden adquirir en el mismo recinto o traer de casa, costumbre muy popular.

La popularidad de esta cervecería reside en la metodología del servicio: simplemente recoge tú mismo la jarra de cerveza de las estanterías habilitadas –muchos salzburgueses las traen de sus casas e incluso las guardan allí con su nombre grabado-, pide que te la llenen y págala. A continuación puedes optar entre buscar una mesa en los rústicos salones del interior del edificio o simplemente acceder a la zona de puestos de especialidades gastronómicas para hacerte con alguna delicia típica, como la clásica salchicha acompañada de un Bretzel o una deliciosa ración de cerdo asado con chucrut, entre muchas otras combinaciones. El jardín, exterior también, cuenta con mesas y sillas para poder disfrutar de la cerveza, la buena tertulia y de los pequeños placeres gastronómicos al aire libre. Como ocurre en muchas cervecerías con terraza y dependiendo de la temporada, es posible escuchar música en directo y

Cervecería del Monasterio Agustino de Mülln.



espectáculos folclóricos. Una vez tengamos nuestra cerveza en mano –entre murmullos, gritos y algún cántico-, sentiremos en todo momento el ambiente familiar y amigable de los salzburgueses, más si somos turistas españoles, por lo que es bastante probable acabar bebiendo cerveza con uno de ellos y sus acompañantes. Sin duda, una de las cervecerías más originales que hayas visto nunca.



HANGAR-7, LAS ALAS DE RED BULL

A pocos más de 5 kilómetros de Salzburgo encontramos una alternativa para complementar la visita a la ciudad y cambiar radicalmente de registro. Para ello deberemos desplazarnos hasta las inmediaciones del Aeropuerto de Salzburgo donde encontraremos el Hangar-7, un edificio singular destinado al entretenimiento, la tecno-cultura, así como al automovilismo y a la aeronáutica, que con mas de 200.000 visitantes anuales, ha llegado a convertirse por méritos propios en uno de los reclamos turísticos de la ciudad. Este hangar construido por el conocido arquitecto austriaco Volkmar Burgstaller, es propiedad de Dietrich Mateschitz, fundador de la conocida marca de bebida energética "Red Bull". En su interior alberga sus "alas", una gran colección de joyas de la aviación y del automovilismo, como es el célebre avión North Ameri-

can B-25J Mitchell, un Douglas DC-6B, el legendario helicóptero de combate Bell Cobra TAH, y el monoplaza de Fórmula 1 de la escudería Red. Un breve recorrido es suficiente para descargar la adrenalina de cualquier visitante sólo con contemplar estas maravillas del aire. En las zonas interiores también encontraremos salones para reuniones y eventos, exposiciones de arte contemporáneo y el restaurante Ikarus, poseedor de una estrella Michelin.



Exposición interior del Hangar-7.





CÓMO LLEGAR

Desde Barcelona y Madrid existen diversas aerolíneas que ofrecen vuelos directos hasta Viena y desde allí, la opción más rápida para llegar a Salzburgo es utilizando los trenes de la compañía ÖBB (Empresa estatal de ferrocarriles austriacos), cuya estación está ubicada en el subsuelo de la terminal y la duración es de 2h30min. Una vez en la estación de Salzburgo, el centro urbano se ubica a 15 minutos andando aunque también existe un eficiente sistema de autobuses urbanos que transitan por las principales avenidas.

SALZBURG CARD

Si visitamos Salzburgo durante varios días resulta muy aconsejable y rentable adquirir las Salzburg Card, de 48 o 72 horas. Se compra en las oficinas de turismo de Salzburgo, ubicadas en el centro de la ciudad y la estación de ferrocarriles, y ofrece descuentos y acceso gratuito a los principales lugares de interés de la ciudad. Además, funciona también como bono de transporte con los autobuses interurbanos y se puede utilizar de forma ilimitada. Todo un mundo de ventajas que te ayudará a ahorrar tiempo y dinero durante tu estancia.



DÓNDE COMER

Gablerbräu

Linzergerasse 9, Salzburgo
www.gablerbrau.at

Zum Fidenen Afen

Priesterhausgasse 8
www.fideleraffe.at/kontakt/



Festungrestaurant

Fortaleza Hohensalzburg, Mönchsberg 34
www.festungsrestaurant.at

Agustiner Bräu

(*cervecería monjes Augustinos*)
Lindhofstrasse 7
www.augustinerbier.at

Cervecería Stiegl

Bräuhäusstrasse 9
www.stiegl.at

Mozart Dinner Concert

St. Peter Bezirk 1-4
www.mozart-dinner-kinzert-salzburg.at



PUNTOS DE INTERÉS

Teatro de Marionetas

Schwarztrasse 24
www.marionetten.at

Casa natal de Mozart

Getreidegasse 9
www.mozarteum.at

Cafeteria Fürst

Brodgasse 13
www.original-mozartkugel.com

Hellbrunn - Palacio y Jardines

Fürstenweg 37
www.hellbrunn.at



Hanger-7

Salzburg Airport
Wilhelm-Spazier-Str. 7A
www.hanger-7.com

DÓNDE ALOJARSE

Hotel Star Inn Salzburgo

Richard-Mayr-Gasse 2
www.starinnhotels.com

OFICINA DE TURISMO

www.salzburg.info

EL SALZBURGO MÁS DULCE

Si el símbolo principal de Salzburgo es Mozart, la joya más querida por los salzburgueses es el chocolate. Es por esto que recorriendo su casco antiguo encontraremos numerosas pastelerías y chocolaterías con la imagen omnipresente en cualquiera de sus productos. La chocolatería Fürst lleva desde 1890 creando los bombones más famosos de Salzburgo en honor al famoso compositor. Una combinación de diversos ingredientes de la más exquisita repostería, como es el mazapán de pistachos, el turrón y diversos chocolates, dan lugar al famoso "Mozartkugel"; un bombón perfectamente esférico y con un universo de sabores que seducirá a cualquier goloso. Ganadores de numerosos premios internacionales desde 1905, actualmente sigue siendo el dulce más famoso de la ciudad. Diferenciado de sus imitadores por su envoltorio plateado y azul, se pueden encontrar en diversas tiendas de la ciudad o en su primera bombonería, el emblemático Café Fürst de la plaza del mercado Alter Markt. En su interior, además de una gran variedad de bombones podremos encontrar diversas delicias de la repostería austriaca.





Tel Aviv

LA CIUDAD DEL MEDITERRÁNEO
QUE NUNCA DUERME

LA JOYA DEL MAR MEDITERRÁNEO, TEL AVIV, PUERTA DE ENTRADA AL MEDIO ORIENTE, ES CONSIDERADA UNA CIUDAD CÁLIDA Y DE MENTE ABIERTA, AMANTE DE LA CULTURA Y DE LA DIVERSIÓN. CON ALGO MÁS DE TRES MILLONES Y MEDIO DE HABITANTES, ESTÁ CONFORMADA POR DOS CIUDADES HERMANADAS, TEL AVIV Y JAFFA (YAFO): LA PRIMERA CON SÓLO 110 AÑOS DE HISTORIA; LA SEGUNDA DATA DE TIEMPOS BÍBLICOS.

Texto de **David Bigorra** y fotografías de **Iván Soriano** y **David Bigorra**





Old Jaffa vista desde el paseo marítimo de Tel Aviv.

La fundación de Tel Aviv se remonta al año 1909, cuando un grupo de 66 familias judías se vieron obligadas a abandonar la congestionada ciudad de “Iafo” y construyeron sus hogares en los arenales del norte creando una nueva ciudad a la que llamarían Tel Aviv, que tiene como significado “colina de la primavera”.

Fue después de la primera guerra mundial cuando Palestina fue declarada Hogar Nacional para el pueblo judío, empezando a llegar inmigración de todos los lugares, **declarándose Tel Aviv en 1921 oficialmente municipio**. La nueva ciudad atrajo poetas y escritores de todo el mundo, convirtiéndose en la primera ciudad hebrea moderna.

El 14 de mayo de 1948, en la sala antigua del Museo de Tel Aviv situado en la calle Rotschild 16, fue proclamado el nacimiento del Estado de Israel. En ese momento Tel Aviv se

convirtió en la capital del país. Además de ser el eje y motor económico del país, es también el puntal de la vida cultural de Israel. Es un importante centro de turismo que ofrece además de una infraestructura hotelera excelente, maravillosas y apreciadas playas de arena dorada, amables gentes, una noche muy divertida que se alarga hasta el alba en bares y discotecas de diseño, y centros comerciales espectaculares donde realizar tus compras.

Tel Aviv es como la antítesis de Jerusalén ya que las diferencias entre ambas son casi abismales. Ya desde el punto de vista geográfico, Jerusalén fue una antigua fortaleza construida en la montaña, su clima es seco y sus inviernos severos; mientras en Tel Aviv el clima es más suave y está construida sobre la arena. Jerusalén está embebida por la historia y su población es muy religiosa. Por el contrario, Tel



Vista panorámica parcial de la "Ciudad Blanca".

Aviv no es en absoluto religiosa, de hecho incluso, está considerada la capital gay del Mediterráneo precisamente por su libertad de ser y pensar de sus gentes. Jerusalén es estudio y oración, mientras **Tel Aviv es comercio y diversión**. Es por estas diferencias que a algunos les gusta decir de forma irónica que el límite entre Europa y Asia se sitúa entre Tel Aviv y Jerusalén. A pesar de que se encuentran a tan sólo una hora de camino, tienen diferentes personalidades y estilos.

Así pues, Tel Aviv es hoy una **ciudad cosmopolita, moderna, cálida, de mente abierta, tolerante y segura**, que mira con optimismo hacia el futuro. **La ciudad ha sido reconocida como la segunda mejor región del mundo para emprender un negocio tecnológico**, únicamente superada por Silicon Valley en EEUU. Todo un referente.





Ejemplo de un edificio de estilo “Bauhaus” en el corazón de Tel Aviv.

ARQUITECTURA BAUHAUS

En 2003 la UNESCO incluyó a Tel Aviv en la lista de Patrimonio Mundial por “ser una síntesis de la arquitectura de varias corrientes del Movimiento Moderno y un notable ejemplo de planificación urbana de principios de siglo XX, adaptándose a los requerimientos de un contexto geográfico y cultural particular”.

La arquitectura Bauhaus fue una escuela alemana de arte, arquitectura y diseño, creada por el arquitecto Walter Gropius en la ciudad de Weimar en 1919. Después de la Primera Guerra Mundial, Gropius unificó la escuela Superior de arte del Gran Ducado y la escuela de Artes y Oficios, en un esfuerzo de integrar la arquitectura contemporánea con las artes plásticas y la artesanía. Su objetivo principal era simplificar el diseño de los objetos y construcciones para resaltar su funcionalidad.

La llamada “*Ciudad Blanca*” se construyó desde principios del decenio de 1930 hasta 1948, con arreglo al trazado diseñado por Sir Patrick Geddes que estaba basado en los principios del urbanismo orgánico moderno. Los edificios fueron diseñados por arquitectos judíos formados en Europa, donde ya habían ejercido su profesión antes de emigrar a Israel. En un contexto cultural nuevo realizaron un conjunto excepcional de cerca de 4.000 edificios representativos de este movimiento arquitectónico moderno que se caracteriza por su asimetría, funcionalidad y simplicidad. Los balcones de forma irregular, las cubiertas planas, los edificios de baja altura y su único color blanco se convirtieron en la marca de presentación de la ciudad. La mejor forma, para no perderse en el intento es recorrer el Bulevar Rothschild donde se encuentra la mayor concentración de edificios Bauhaus.



Playa gay de Tel Aviv. Asistentes al gaypride que se celebra el primer fin de semana de junio.

TEL AVIV GAY

Sólo en Tel Aviv hay más de 100.000 personas empleadas en la industria del turismo y ocio nocturno, esto evidencia la importancia de este sector para la ciudad. Más de 450 bares-clubs y 330 cafés dan la magnitud de cual es la actividad y ritmo de esta ciudad. Tel Aviv se autodenomina ciudad *"nonstop"*, es decir, no para nunca, no duerme. Por el clima, por las cortas noches y por los hábitos de trabajo temprano, hace que los que trasnochan por ocio y diversión se crucen con los que empiezan su jornada laboral. Esta rueda sin fin durante las 24 horas del día hacen que la ciudad tenga este ritmo, no desenfrenado pero sí sin pausa.

Tel Aviv no posee un barrio específico gay, como podría ser Chueca en Madrid o el gayxample en Barcelona, no lo necesita. Toda la ciudad es gayfriendly y se nota en cada bar o

restaurante. Sí es cierto que existen locales emblemáticos para la comunidad LGBT como el legendario *"Evita"* que fue el primero que abrió sus puertas en la ciudad y que abre todos los días del año. Otro lugar imprescindible es la playa del hotel Hilton, también conocida por la **playa gay de Tel Aviv**. Aquí se exhiben los cuerpos más musculosos y mejor esculpidos de la ciudad. Muy frecuentada por turistas extranjeros. Cada año durante la primera semana de junio se celebra el **gaypride**, que está considerado **el mayor orgullo gay del Mediterráneo**. Aquí se concentran más de 200.000 personas que bajo un sol de justicia desfilan por las principales calles de la ciudad para terminar en la playa donde se celebra una macro fiesta. Toda la ciudad de Tel Aviv, encabezada por su ayuntamiento, se vuelca en este evento que atrae a miles de turistas de todo el mundo para disfrutar del mismo, de sus playas y fiestas.



Plaza Magen David, punto de partida para recorrer el Carmel Market.

LUGARES DE INTERÉS IMPRESCINDIBLES

CARMEL MARKET

El mercado del Carmel, en el barrio de los Yemenitas, es uno de los mercados al aire libre más grande de Oriente Medio. Se encuentra situado a lo largo de la *calle HaCarmel* entre la *plaza Magen David* y la *calle Daniel* (cerca de la estación de autobuses de Carmelit), está abierto todos los días menos en Sabat (sábado). Es principalmente un mercado tradicional de frutas, verduras, carnes y pescados (cada vez menos), aceitunas y encurtidos, muchas especias y deliciosos dulces a base de miel como el baklava y kanafeh. Se complementa con otros muchos puestos de souvenirs de Israel y Tierra Santa, cremas del Mar Muerto (que son algo más económicas que las compradas allí) y tiendas de ropa con alguna que otra falsificación como en

cualquier otro mercadillo. Todo un clásico es tomarte un delicioso zumo de frutas recién exprimido de zanahoria, naranja o granada que son muy populares en Israel y como no, unos dulces. Las calles y callejuelas adyacentes que lo cruzan suelen estar también animadas y cuentan con puestos más informales e improvisados. En una de estas calles cercanas al mercado, los martes y viernes se instala el **Mercado Nachlat Binyamin**, en la calle con el mismo nombre, un lugar donde los artistas de la ciudad exponen y venden sus peculiares creaciones, una feria de arte y artesanía amenizada además con actuaciones y música al aire libre que se celebra todos los martes y viernes desde la mañana y hasta media tarde. Un lugar muy concurrido por la gente de la ciudad y turistas que casualmente coincidir con este mercado provenientes del Carmel Market. Vale la pena hacer coincidir la visita con los dos mercados.



SARONA MARKET

Sarona es la última incorporación en zonas de ocio de Tel Aviv. El complejo de Sarona está formado por tres grandes áreas: por un lado, una zona comercial al aire libre al estilo de La Roca Village en Barcelona o Las Rozas Village de Madrid, otra zona de ocio ampliamente ajardinada y arbolada y donde se celebran mercadillos al aire libre y actividades populares y por último, la zona del espectacular mercado cubierto de Sarona. Un espacio de diseño moderno y funcional dividido en 15 áreas: frutas, verduras, carnes, pescados, charcutería, etc. El atractivo principal del mercado es, por un lado, encontrar cualquier variedad por imposible que parezca y por otro, los puestos de pequeños restaurantes que cocinan exquisiteces frescas del día a precios muy razonables gestionados por reputados chef israelitas que utilizan el mercado

como trampolín de sus nuevas creaciones. Con 7800m² se ha convertido en poco más de un año en referente en la ciudad. Complementan la oferta del mercado los eventos gastronómicos que se organizan, como catas, semana de la fruta exótica, prueba de quesos de importación, etc.

OLD JAFFA

Para hacerse una idea de lo que fue esta pequeña ciudad de la que nació la actual Tel Aviv, hay que visitar varios lugares de interés, como son su **antiguo puerto** histórico; la **torre del reloj turco** que hace de puerta de entrada a Jaffa y a pocos metros del cual se encuentra la **panadería "Abulafia"**, la más antigua de Israel fundada en 1879 y que permanece abierta las 24h del día con su obrador y horno de piedra a la vista del público. Puedes comer pan caliente a todas horas y deleitarte viendo como lo preparan.

Inferior: Sarona Market. Derecha: Torre del reloj turco en Old Jaffa.







Jaffa y su puerto tienen una historia que abarca más de tres milenios. El puerto en sí es mencionado en varias obras antiguas, incluyendo la Biblia y Josefo. Por más de 7000 años se ha utilizado activamente, en períodos anteriores a los musulmanes, los cristianos, judíos e incluso egipcios. Aún funcional como un pequeño puerto pesquero, el puerto es actualmente una zona de recreo con restaurantes y cafeterías.

Tel Yafo (la colina de Jaffa) contaba con gran importancia estratégica militar en la antigüedad porque su altura (40 m sobre el nivel del mar) ofrecía una vista privilegiada del puerto y de los alrededores de la ciudad. Las evidencias arqueológicas muestran que Jaffa estuvo habitada hacia 7.500 a. C. El puerto natural de Jaffa se ha usado desde la Edad del Bronce.

La ciudad de Jaffa se menciona en un escrito de 1470 a. C. del antiguo Egipto, glorificando la conquista por el faraón Tutmosis III, quien escondió guerreros armados en grandes cestas y luego las obsequió al gobernador cananeo de la ciudad.

Como parte del plan de reordenación del Imperio romano, la ciudad pasó a ser parte del Imperio romano de Oriente. Bajo la administración de Bizancio, Jaffa es parte de la provincia Palestina Primera y continúa siendo un importante puerto. Durante este período creció sustancialmente la población cristiana en Jaffa, la cual se constituyó en una importante minoría.

Al tener Jaffa un nexo fundamental con Jerusalén y siendo puerta de entrada de la llamada Tierra Santa, la



ciudad fue objetivo del mundo cristiano occidental durante las Cruzadas. Es así que Godofredo de Bouillón conquistó Jaffa en 1099, año en que se creó el Reino de Jerusalén. Al año siguiente la ciudad-estado de Pisa, potencia marítima del momento que participó durante las cruzadas bloqueando el puerto de Jaffa y luego pertrechando a los ejércitos cruzados desde el mismo, realizó el nexo entre ambos puertos, Pisa y Jaffa, con vistas al peregrinaje de cristianos desde Europa a Jerusalén.

El 3 de marzo de 1799, Jaffa tiene que soportar el asedio y bombardeo del ejército francés a las órdenes de Napoleón. Después de conquistada, la ciudad fue saqueada, muchas mujeres violadas y el gobernador de Turquía, Abdullah, ejecutado. Bonaparte no quiere tener en cuenta la promesa de su hijo adoptivo Eugene de Beauharnais de salvar la

vida de los cautivos, y ordena que la mayor parte de los presos turcos y albaneses sean fusilados o apuñalados con bayonetas. Napoleón esperaba que la lamentable suerte de Jaffa intimidara a los defensores de las otras ciudades de Siria. Pero la noticia de estas atrocidades provocó una resistencia mayor.

En 1917 durante la Primera Guerra Mundial, las tropas británicas al mando del general Allenby derrotó a los otomanos y tomó Jaffa, que se convirtió en parte del mandato de Palestina administrada por los británicos (1922-1948).

Desde 1950 las ciudades de Jaffa y Tel Aviv (fundada en 1909 a partir de la expansión de Jaffa hacia las afueras) se fusionan como un solo municipio.



Panadería Abulafia. Mercado de las pulgas. Derecha: Iglesia de San Pedro. Museo de Ilana Goor.

Otro lugar curioso es el **mercado de las pulgas**, donde encontrar antigüedades, objetos usados o de colección entre otros muchos - es difícil no caer en la tentación de comprar algo, lo mejor es no ir con una idea en la cabeza ya que lo más probable es que acabemos encontrando algo mejor y diametralmente opuesto a lo buscado; los **jardines Abraham Shechterman** desde donde se disfruta de las mejores vistas hacia Tel Aviv y sus playas; la **Iglesia de San Pedro** original del siglo XVII y el **barrio de los artistas**, donde encontraremos galerías de arte, pequeños talleres de artesanos y el **Museo de Ilana Goor**, artista nacida en Tiberias muy conocida en Israel que trabaja las artes plásticas de una forma muy peculiar que no deja indiferente a nadie.

El museo está situado en un edificio del siglo XVIII rodeado por unas excepcionales vistas de la costa de Tel Aviv y de la ciudad vieja de Jaffa.

El museo cuenta con más de quinientas obras de arte creadas por el artista Ilana Goor en diferentes épocas y temas, así como de otros jóvenes artistas de renombre (Giacometti, Moore, Lifshitz) de Israel y en el extranjero. La galería museo cuenta con exposiciones que van desde joyas y judaica de mobiliario, iluminación y artículos esculturas.

Descendiendo hacia el mar, llegamos al **antiguo puerto de Jaffa** que durante siglos fue la puerta de entrada de los peregrinos que visitaban Tierra Santa. Este puerto ya es mencionado en el antiguo y nuevo testamento y el rey Salomón y Herodes también lo utilizaron; es por tanto un puerto histórico en Israel. Hoy aún conserva el estatus de puerto pesquero, aunque ha sido totalmente remodelado y modernizado en los últimos años, perdiendo parte de esa esencia antigua.





El "Naranja flotante" obra de arte realizada por el artista israelí Ran Morin, que simboliza la separación entre el hombre y la naturaleza. Se encuentra casi oculto entre las callejuelas de la ciudad vieja de Jaffa.



Las callejuelas de la renovada ciudad vieja de Jaffa se caracterizan por sus escaleras que salvan los desniveles de acceso al puerto viejo. Sus casas son ahora hogar de multitud de artistas y pequeñas tiendas donde comercializan sus creaciones.



Estatua de la Fe. Derecha: Faro del puerto viejo.

En los jardines Abraham Shechterman se halla un monumento muy visitado por turistas e inicio del tour por Jaffa. Es la llamada *“Estatua de la Fe”*, en forma de puerta construida con piedra procedente de Galilea, que presenta relieves de tres Escenas bíblicas: El sueño de Jacob, el sacrificio de Isaac y la destrucción del muro de Jericó. El Arco cuenta la historia de los antiguos israelitas que vinieron a la tierra prometida de Israel.

Totalmente remodelado hace pocos años de una decadente degradación del paso del tiempo, el **nuevo Puerto de Jaffa** y su zona de restauración se han revalorizado como la espuma en poco tiempo. La principal actividad de ocio nocturno se centra en el **Hangar nº1**, donde se concentran numerosos restaurantes que recogen las últimas





Superior: Hangar n°1 en el nuevo puerto de Jaffa.
Derecha: antigua estación de tren de Hatachana.

tendencias gastronómicas de la ciudad. El antiguo puerto pesquero se encuentra a pocos metros, cosa que lo convierte en un lugar con un atractivo especial y esto queda patente al anochecer, donde es casi imposible encontrar mesa sin reserva en alguno de los restaurantes de la zona.

HATACHANA

Situado entre el Puerto de Jaffa y el barrio de Neve Tzedek se encuentra Hatachama, “la estación” en hebreo. Antigua estación de tren que partía hacia Jerusalén es ahora una zona totalmente rehabilitada y convertida en un espacio de ocio y cultura. Restaurantes, galerías de arte, actividades comerciales y mucho ocio nocturno es lo que ofrece este espacio que debe competir con los tradicionales puertos de Tel Aviv o Jaffa.





Zona de ocio del nuevo puerto de Tel Aviv.



NEVE TZEDEK

Este tranquilo barrio aburguesado y rehabilitado se ha convertido en una zona muy chic y cara de Tel Aviv. Pequeños restaurantes gourmet se mezclan con ateliers de pequeños diseñadores de moda. En el centro del barrio se encuentra el **Centro Suzanne Dellal** de danza y teatro, un espacio donde se presentan compañías de danza contemporánea israelíes e internacionales. Alrededor del espacio se encuentran los mejores restaurantes del barrio.

TEL AVIV PORT

Realmente el llamado Puerto de Tel Aviv es un área de ocio y comercio, con numerosos restaurantes que marcan la tendencia de la ciudad. Ciclistas y turistas pasean sin cesar prácticamente 24 horas al día. Es muy habitual encontrar a gente haciendo deporte incluso a

altas horas de la noche mientras otros salen de los restaurantes para dirigirse a los clubs de moda de al lado.

GASTRONOMÍA

Inventación, creatividad y frescura, así podemos definir la escena gastronómica de Tel Aviv, una fusión de cocinas, culturas y gustos. La multiculturalidad de la ciudad proveniente de la inmigración durante décadas de judíos de distintos países del mundo ha permitido obtener este panorama tan relevante y único de la gastronomía que aquí se puede degustar. Por todo ello, es imprescindible probar en alguno de los restaurantes el *pan de pita*, el *shawarma* (mezcla de cordedor, ternera o pavo con especias), el conocido **hummus**, **faláfel**, **labneh** (queso cremoso casi yogurt imprescindible en la mesa israelí y el **jraime** (pescado con tomate y especias).



Tradicional hummus, base de la gastronomía israelí.

RESTAURANTES

Es imposible numerar o calificar de mejor uno que otro de los 4.500 restaurantes que tiene Tel Aviv. A continuación, detallamos algunos de los que hemos podido degustar y que sin problemas recomendaríamos:

PUNDAK DeLuxe

Excelente restaurante de carnes en Jaffa cerca del mercado de las pulgas. Especialidades de carne ahumada al genuino estilo BBQ americano. Costillas, entrecot, salchichas son su especialidad, siempre ahumadas en un periodo largo de tiempo a fuego lento. ¡Riquísimo!

Olei Sion, 7

THE BLUE ROOSTER

Restaurante situado en el distrito financiero, cuenta con un ambiente muy cálido y artístico.

Tiene un poco de carácter “slow food”, algo usual en Tel Aviv. Una excelente forma de disfrutar aún más de una buena cena. Platos de alta cocina preparados con gran originalidad por su chef y propietario Shaul Ben Aderet. Podrás encontrar desde rabo estofado, cordero osso buccu o un increíble hígado de oca a la plancha en salsa de caramelo de toffee y la leche de coco.

Nissim Aloni 10

BELLINI

Situado en el barrio de Neve Tezedek, junto al Suzanne Dellal Center, este restaurante conducido por el chef Amir Schuller ofrece especialidades italianas en una atmosfera que nos traslada directamente a la Toscana. Posee una gran variedad de pastas, carnes y pescados regado todo con una buena selección de vinos italianos como no podía ser de otra forma.

Yehieli St 6



Los restaurantes de Tel Aviv se caracterizan por su cocina de fusión internacional.
Derecha: típicos huevos shakshuka del restaurante Dr. Shakshuka's.

ABRAGE

Situado en Old Jaffa, junto a la Iglesia de San Pedro, este pintoresco y rústico restaurante ofrece especialidades basadas en la gastronomía tradicional de la zona siempre influenciado por la fusión gastronómica que domina en Tel Aviv. Así podemos encontrar una parrillada de pescado del día, pinchos de cordero con pasta de sésamo o una inevitable crema catalana muy de moda aquí. Todo presentado de forma muy casera. No olvidar pedir su extraordinaria limonada, ¡inigualable!

Kikar Kdumim 6, Tel Aviv-Yafo

DR. SHAKSHUKA'S

Todo un clásico. Situado en el corazón del mercado de las pulgas de Old Jaffa, regentado por una antigua familia libanesa, ofrece su plato estrella como reclamo: **los huevos shakshuka**, unos simples huevos escalfados con una salsa

de tomate muy picante servidos directamente en sartenes requemadas por tanto uso – cientos de huevos al día se preparan en sólo una de ellas. Son el gancho para que todo el mundo que visita Tel Aviv quiera degustarlos aunque sea una sola vez, todo ello en un estafalario y original restaurante.

¿Cuándo se come este plato? A cualquier hora del día, incluso por el desayuno lo toman los más valientes foráneos. Pan de pita es el acompañamiento del plato y regado con su limonada casera. Se pueden pedir variantes de los huevos, con salchichas también picantes o con verduras. Todo en conjunto una mezcla divertidamente explosiva para los estómagos más delicados. El servicio no es muy atento por el stress del lugar cuando hay demasiada gente. Todo y así, no deja de ser una experiencia curiosa que vale la pena vivir y degustar.

Beit Haeshel 3, Tel Aviv-Yafo





LLEGADA

El aeropuerto internacional de Ben Gurion, situado a 20Km de Tel Aviv, es la puerta natural de entrada al país. Por suerte, en los últimos años, el proceso de entrada se ha simplificado y agilizado ligeramente. No obstante, la situación geopolítica de Israel con los países de su entorno hace que las medidas de seguridad tanto de entrada como de salida sean mayores que en otros países. Un interrogatorio previo a la facturación es la primera prueba que el pasajero deberá superar. Una vez aterrizado, con pasar un rápido control de inmigración y obtener un visado de turismo gratuito de entrada (ya no se sella el pasaporte) y ya estamos formalmente en territorio de Israel.

El proceso de salida del país no es tampoco sencillo ni rápido, por lo que se recomienda llegar al aeropuerto con 2 o 3 horas de antelación a la salida del vuelo. Si bien es cierto que con 1 hora hay más que suficiente en condiciones “normales”, esto no suele ser lo corriente. Una sutil inspección de equipaje con cuestionario personalizado incluido es el paso previo a poder llegar al mostrador de facturación. Una vez pasado este primer control, hemos que-

dado marcados sin saberlo, según el índice de peligrosidad que se nos haya asignado, en función del tipo de equipaje de mano que llevemos, las respuestas durante el cuestionario, nuestra actitud ante el guardia o simplemente por nuestro aspecto. Con la tarjeta de embarque en la mano nos dirigimos al control de seguridad que nos da acceso a la zona de embarque, y en base a la catalogación obtenida pasaremos por un tipo de control más rápido o por uno personalizado donde podrán o no inspeccionar minuciosamente nuestro equipaje de mano e incluir algunas preguntas “extras”. La seguridad en el vuelo es la máxima prioridad, por lo que nunca deben de molestar estas medidas que aparentemente puedan parecer absurdas.



IDIOMA

Los idiomas oficiales son el hebreo y el árabe. Todas las rotulaciones e indicaciones están así escritas. Aunque puede llegar a ser un problema, a la práctica, el inglés es el tercer idioma en uso y la mayoría de los indicadores incluyen la versión inglesa completa o abreviada. En cuanto a la calle, prácticamente todo el mundo habla inglés, por lo que no será ningún problema enten-

derse, de hecho, incluso el español es entendido por mucha gente de mediana edad.

FREE WIFI

Tel Aviv es una de las pocas ciudades con wifi gratuito que funciona del continente. En las principales calles y avenidas, así como en plazas y parques podemos conectarnos sin prácticamente problemas a Internet desde nuestros dispositivos, algo de agradecer más cuando las tarifas en llamadas de móvil y datos en Israel son tipo zona 3, es decir, las más caras.



MOVERSE

Alquiler de bicis en primer lugar, motocicletas y el extenso sistema de autobuses públicos son la mejor forma de moverse por Tel Aviv. No existen apenas desniveles y sí muchos carriles o zonas señalizadas para bicicletas, así que definitivamente ésta es la mejor opción para moverse libremente y a tu aire por la ciudad.

MONEDA

La moneda en Israel es el Nuevo Shekel (NIS). Cada shekel se divide en 100 agorot. Hay billetes de 20, 50, 100 y 200 shekalim. Monedas por valor de 1 shekel, 5 y 10

shekalim, 10 y 50 agorot. Se puede entrar al país con una cantidad ilimitada de moneda extranjera en efectivo. Algunos establecimientos aceptan euros, pero deberás consultar antes de realizar el pago. El uso de tarjetas de crédito esta totalmente extendido y practicamente todo comercio incorpora este sistema de pago, a excepción de los puestos ambulantes y en pequeños mercadillos.

EL SHABAT Y LAS FIESTAS

Las celebraciones en Israel comienzan la víspera del día festivo cuando cae el sol. Unicamente el primer y el último día de la Pascua Judía y del Sukkot son reconocidos oficialmente como días de vacaciones a nivel nacional; en los días intermedios muchas tiendas y negocios puede ser que abran al público pero que cierren pronto. El día religioso de la semana para los judíos es el – Shabbat–, que comienza al anochecer del viernes y dura hasta la puesta del sol del sábado. La mayoría de los servicios públicos y tiendas cierran pronto el viernes. La población musulmana y cristiana que vive en Israel también celebra sus propios días festivos. De esta manera, dependiendo de la zona en la que uno se encuentre la fiesta semanal será el viernes, sábado o domingo.

PÁGINAS WEB DE INTERÉS

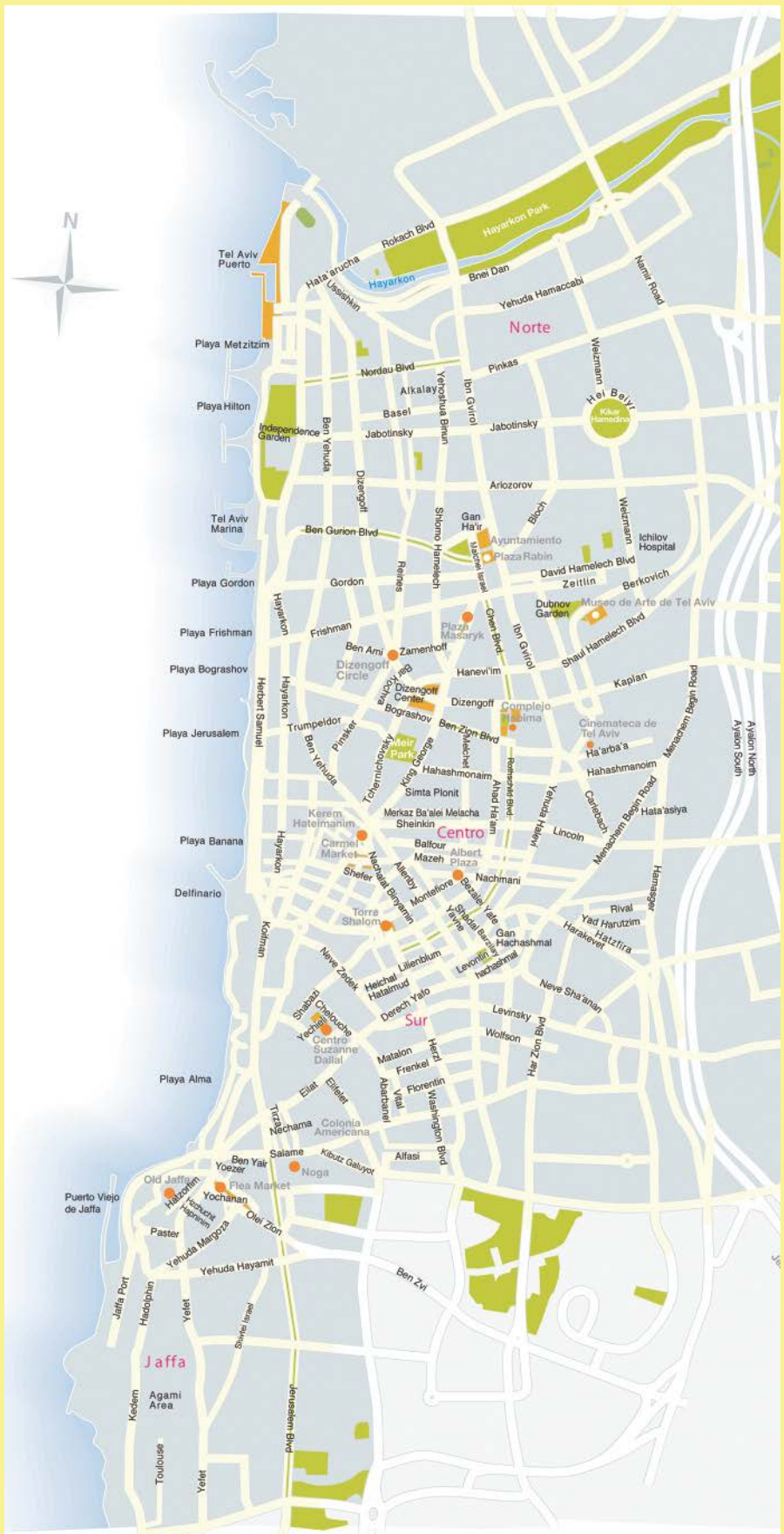
Ruta Bauhaus

www.white-city.co.il

Oficina de Turismo de Israel

www.goisrael.es

www.visit-tel-aviv.com



Dublín

MUCHO MÁS QUE UNA
BUENA CERVEZA



LA CAPITAL DE LA REPÚBLICA DE IRLANDA NO ES SÓLO UNA CIUDAD, ES UN AMBIENTE, UN SENTIMIENTO Y UN ESTILO DE VIDA SIN IGUAL EN EUROPA. MODERNA, COSMOPOLITA Y MARCADA POR LA HISTORIA Y SUS NUMEROSAS LEYENDAS, DUBLÍN HA SABIDO CRECER EN TODOS LOS SENTIDOS SIN PERDER UN ÁPICE DE SU PERSONALIDAD, ATRAYENDO CADA AÑO A MILES DE TURISTAS, NO SÓLO POR SU APASIONANTE PATRIMONIO, SINO TAMBIÉN POR LA DIVERSIÓN, LA BUENA MÚSICA Y LA ARRAIGADA CULTURA DE LOS PUBS QUE LA CONVIERTEN EN UNA DE LAS ATRACCIONES MÁS FAMOSAS DE LA CIUDAD.

Texto de **Iván Soriano** y fotografías de **David Bigorra** e **Iván Soriano**





Músicos callejeros en el Temple Bar. Típicas puertas coloridas del barrio georgiano de Dublín.

Conocida en la antigüedad como “*Dubh Linn*” –en gaélico- (Laguna negra), el primer asentamiento registrado data del siglo I a.C. Pero no fue hasta el año 841 cuando los vikingos llegaron para establecer las bases de la ciudad, que actualmente se funden con los cimientos de muchos edificios del casco antiguo. Más tarde llegaron los británicos obteniendo el control absoluto de la isla y a pesar de sus más de 700 años de dominación, Irlanda nunca quiso perder su orgullo, su personalidad y sus raíces.

La gran crisis económica y el paro que ha agitado a la República de Irlanda durante estos últimos años, debido a la burbuja inmobiliaria, ha sido determinante para tomar una serie de decisiones en el interior de su gobierno y así fomentar la industria y hacer de este país un lugar atractivo para las inversiones de las mul-

tinacionales y empresas tecnológicas más prestigiosas del mundo, que han ubicado sus oficinas centrales europeas en Dublín. Las ventajas fiscales y financieras que se aprobaron en todo el territorio nacional han atraído a gigantes de la tecnología, como Apple, Microsoft, Intel, Twitter o incluso Google.

Este cambio de rumbo en la economía ha motivado la renovación de barrios antiguos de las afueras y deshabitados hasta el momento para ubicar edificios de oficinas con amplias avenidas donde encontraremos todo tipo de servicios y locales muy frecuentados por jóvenes y turistas.

DUBLÍN MÁS ALLÁ DE LOS PUBS

Todos sabemos que la mejor manera de conocer una ciudad es a través de sus calles. En algunas ocasiones deberemos caminar más de lo



Vistas panorámicas de la ciudad desde el río Liffey.

previsto o incluso involucrarnos como auténticos lugareños para conocer más sobre su historia y sus costumbres. En este caso Dublín nos lo pone muy fácil. El casco antiguo resulta muy accesible y cercano por lo que la mayoría de los puntos de interés se encuentran en los alrededores del río Liffey. Una opción muy atractiva para realizar una vista previa de la ciudad es subirse a la segunda planta descapotada de los Dublín Bus Tour **“Hop-on Hop-off”** de color verde (Gratuitos con la Dublin Freedom Card). Desde aquí podremos contemplar las calles desde lo alto, mientras el conductor-guía explica por megafonía cada punto de interés mientras hacemos el recorrido. Cuenta con numerosas paradas en frente de los principales puntos de interés en las cuales es posible subir y bajar a voluntad. Es la mejor alternativa si queremos “ir al grano” sin tener que caminar en exceso por el ajetreado centro de la ciudad.

Una visita a Dublín no podría empezar de otra manera que conociendo su gran pasado histórico, concretamente el del siglo XVIII, un momento de prosperidad que sirvió de excusa para finalizar la estructura arquitectónica y urbana de la Edad Media, dando lugar a un estilo nuevo, el georgiano. Nuevas calles, amplias avenidas y plazas rodeadas por varias hileras de edificios de viviendas de estilo georgiano, con cuidadas fachadas que han permanecido intactas con el paso del tiempo. Una transformación que se dio en el norte del **río Liffey**, culminando en las principales calles como **Baggot St**, **Fitzwilliam** y los alrededores de **Merrion Square**, en el sur. Actualmente, se considera uno de los barrios más caros de la ciudad y muchos de los edificios se utilizan como oficinas, despachos de abogados, estudios de ingeniería, entre otros. También es uno de los principales reclamos turísticos de



Monumento a Oscar Wilde en el parque de St. Stephen's Green.

la ciudad, debido a las famosas y pintorescas **puertas georgianas**, que rompen completamente la estética tosca y fría de las fachadas con un toque alegre de color.

Para desconectar de lo urbano podemos respirar aire puro en el elegante **parque de St Stephen's Green**, un majestuoso oasis que destaca por su enorme estanque y la belleza de sus jardines, o también el **parque Merrion**, a dos manzanas del anterior, donde se puede aprovechar para hacer una visita a la **estatua de Oscar Wilde** en homenaje al famoso escritor dublinés. Muy cerca de aquí se encuentran el casco antiguo y las principales calles del centro, como es **King's St** y **Grafton St**, con numerosos restaurantes, pubs y comercios de todo tipo. Pasear por las calles del centro de Dublín es un auténtico plan para muchos. Tan solo observar las concurridas y ruidosas calles repletas

de turistas y dublineses, o las pintorescas fachadas de los edificios, ya es todo un espectáculo que merece la pena conocer.

Los irlandeses también se caracterizan por tener fama de ser grandes constructores. El clima irlandés ha obligado a que las construcciones sean más duraderas ya desde la antigüedad, por lo que gran parte de los edificios del siglo XVIII que podemos encontrar en el casco histórico se siguen usando como viviendas o como comercios. Es el caso del **George's St. Arcade**, el primer centro comercial construido en Dublín durante la época victoriana, que desde 1881 mantiene su uso y arquitectura interior intacta. El interior de este edificio destaca por sus comercios que atraen cada vez más a jóvenes interesados por los artículos originales que se pueden adquirir. Aquí podremos encontrar tiendas de accesorios para piercings, tattoos,



Superior: Centro comercial George's St. Arcade.
Inferior: Centro comercial Powercourt TownHouse.

ropa de segunda mano y retro, antigüedades, filatelia, así como cafeterías y comercios de decoración. Un paraíso para los amantes de las tribus urbanas y de la moda moderna.

Otro ejemplo del afán dublinés por reconvertir sus antiguos edificios en nuevos y modernos espacios abiertos al público es el **Powercourt TownHouse**. Construido en 1774, antiguamente fue una de las mansiones más importantes de la burguesía irlandesa. Más tarde se convertiría en hospital y actualmente es uno de los centros comerciales más bonitos y acogedores de la ciudad. Un espacio para almorzar en su patio central o descubrir sus pequeñas boutiques especializadas que lo rodean. La belleza y la arquitectura interior hacen de este espacio un lugar digno de visitar. Su interior alberga cafeterías, pastelerías, restaurantes y tiendas de moda de alto nivel.



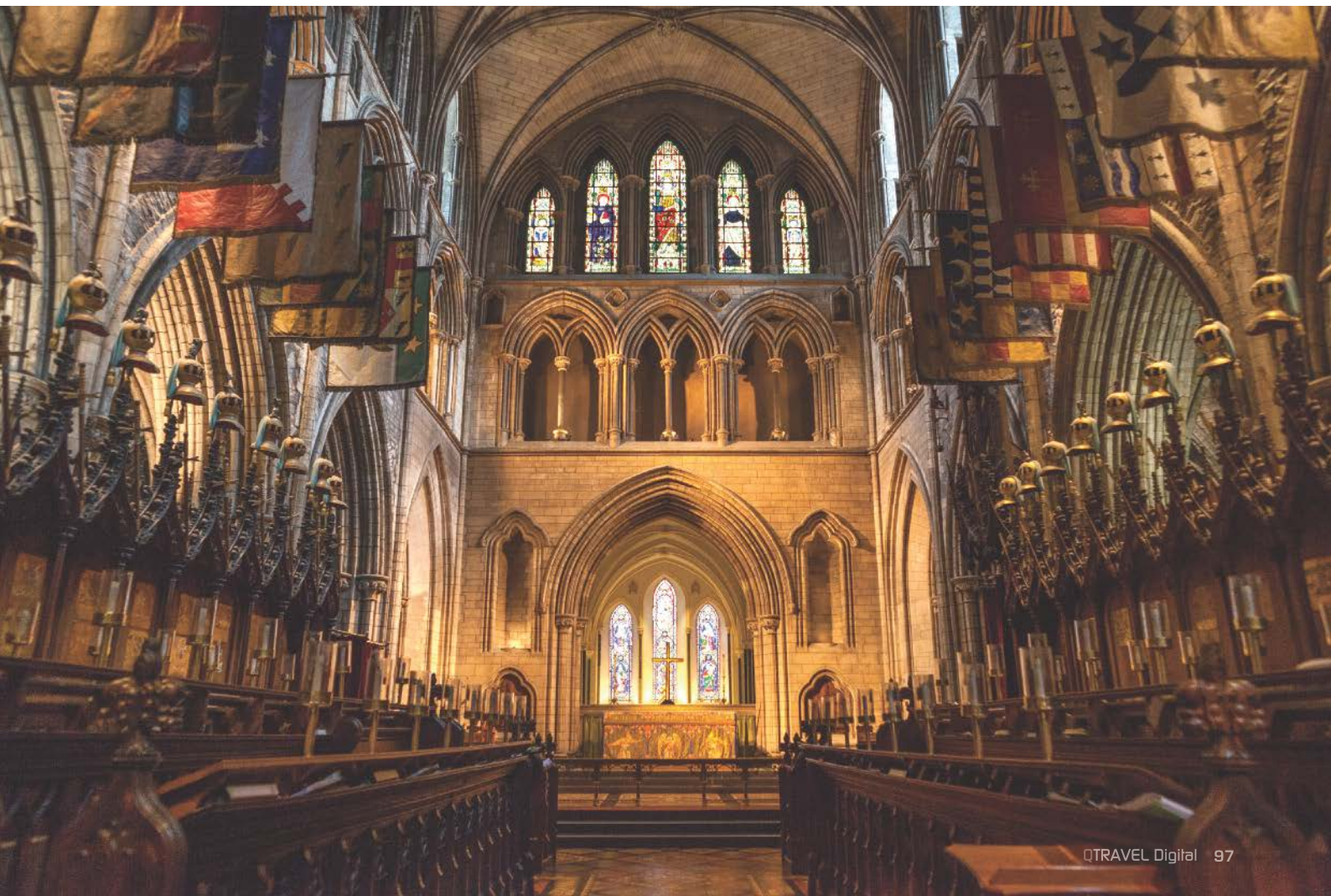


Estatua de Molly Malone. Derecha: Exterior e interior de la catedral de San Patricio.

Durante nuestro tour por el centro de la ciudad podemos aprovechar para hacer una visita a la estatua de uno de los personajes ficticios más influyentes de la cultura irlandesa, la famosa **Molly Malone**. Su popularidad se debe a la canción compuesta por James Yorkston en 1880 convertida en himno popular irlandés que narra la historia de Molly, una hermosa y conocida pescadera que murió en plena calle. La mujer, muy conocida en la ciudad, recorría las calles de la zona portuaria de Dublín con su carro mientras pregonaba sus mejillones y berberechos en forma de cánticos. Actualmente podemos encontrar su estatua en la calle Grafton, muy cerca de la oficina de turismo.

Al este, se encuentra la catedral más grande de la isla, centro de peregrinaje de todo irlandés y la más importante de Irlanda, la conocida y clamada **Catedral de Saint Patrick**, donde

según la leyenda, San Patricio, bautizaba a aquellos que se convertían del paganismo al cristianismo. Se trata de un espacio único y especial repleto de historias que ayudará a todo visitante a aprender más sobre la historia y cultura irlandesas. Construida en piedra en 1191 (de la época anglo-normanda) y de una arquitectura impresionante, en su interior encontraremos una gran capilla completamente ornamentada con estatuas y tumbas de célebres personajes históricos como la del aventurero Richard Boyle, el conde Cork y Jonathan Swift, decano de esta iglesia catedral y autor del famoso libro los Viajes de Gulliver. El edificio fue brutalmente castigado por las numerosas inundaciones, incendios y conquistas, por lo que la mayoría de lo que podemos apreciar es el fruto de una restauración del siglo XIX. La visita al interior de la catedral es previo pago y gratuita con la tarjeta Dublin Pass.





Castillo de Dublín desde los jardines de Dubn Linn.

Desde Cook Street también se puede apreciar la muralla normanda de la ciudad y más adelante, en Dame Street, el **Dublin Castle**, la antigua sede del dominio inglés en Irlanda hasta 1922. El antiguo castillo construido por el señorío británico (1171-1541) estaba formado por dos bastiones circulares en cada esquina que se alzaban sobre un emplazamiento vikingo muy antiguo y formaban parte de los muros de la ciudad amurallada, bajo los cuales fluía el agua del foso del castillo. En el siglo XVIII se construyó un edificio anexo que actualmente se utiliza para reuniones de estado, investiduras presidenciales y ocasionalmente como sede de cumbres europeas. Aquí encontraremos también los apartamentos reales, donde residía el virrey inglés hasta que el castillo se devolvió al Estado irlandés. También se puede aprovechar para visitar los **jardines de Dubh Linn**, un precioso parque donde anti-

guamente se ubicaba una antigua balsa en la que atracaban los barcos vikingos de color negro que navegaban por el río Poddle, actualmente subterráneo. El pintoresco jardín es otro elegante oasis de tranquilidad en medio de la bulliciosa ciudad, perfecto para fotografiar la mejor estampa del castillo de Dublín junto a sus jardines.

La ciudad está partida por la mitad por el río Liffey, que fluye de oeste a este junto con sus avenidas, que discurren paralelamente a lo largo de su cauce. Se puede cruzar por diversos puentes, todos ellos dignos de admirar y fotografiar. Los más famosos son el pintoresco **Ha'Penny Bridge**, el **Millenium Bridge**, que une Ormond Quay Lower con Wellington Quay y el fascinante **Samuel Beckett Bridge**, construido por el arquitecto español Santiago Calatrava, que une los nuevos barrios de la ciudad,



ESCAPADAS | DUBLÍN

Superior: Edificio de Correos. Derecha: Spire of Dublin, puente Ha'Penny y el puente Samuel Beckett.

cuya panorámica combina a la perfección con el diseño vanguardista del Dublin Convention Center situado enfrente.

La zona norte destaca principalmente por la gran **calle O'Connell**, que sin duda es la más importante, imponente y característica de todo Dublín. Es la calle más ajetreada de la capital debido a la gran cantidad de comercios, restaurantes, bancos y cines que existen. Aquí se encuentra el majestuoso y emblemático **edificio general de Correos**, donde los rebeldes de la Independencia Irlandesa establecieron su cuartel general. El **monumento de Daniel O'Connell**, el "*libertador*" de Irlanda. Y también, en su parte central, el **Spire of Dublin**, una impresionante columna de acero inoxidable de más de 120 m de altura instalada en el 2003, que simboliza la "nueva era" de Dublín.





Patio interior del Trinity College.

EL TRINITY COLLEGE

Grafton St. desemboca al norte con **Westmorelands St** y **College St**, junto a los edificios del parlamento, el llamado corazón de Dublín y el lugar donde se concentra más tráfico de personas y coches de la ciudad. Aquí se encuentra uno de los edificios más emblemáticos, un oasis de aire fresco y tranquilidad en medio del caótico centro de Dublín, el **Trinity College**. Construido bajo el mandato de Isabel I, es uno de los símbolos que recordaba el poder británico en la Isla. En la antigüedad fue el centro educacional de la élite protestante para evitar cualquier relación social con los católicos. De hecho, tuvieron que esperar 200 años para ser admitidos y hasta 1873 no se dio por finalizada dicha discriminación. El principal atractivo de este complejo reside en su patio interior, donde se encuentra la más noble reunión de



edificios clásicos de la ciudad, presidida por el característico campanile, que divide el jardín en dos. Actualmente este conjunto de edificios del siglo XVIII continúa formando parte de las diversas facultades, aularios y despachos de la universidad. El Trinity College es una de las universidades más prestigiosas del mundo con cerca de 15.000 alumnos y depende de la época, además de turistas, también es muy común ver a numerosos estudiantes paseando o tomando una cerveza en algún pub del centro, muy cercano a la universidad.

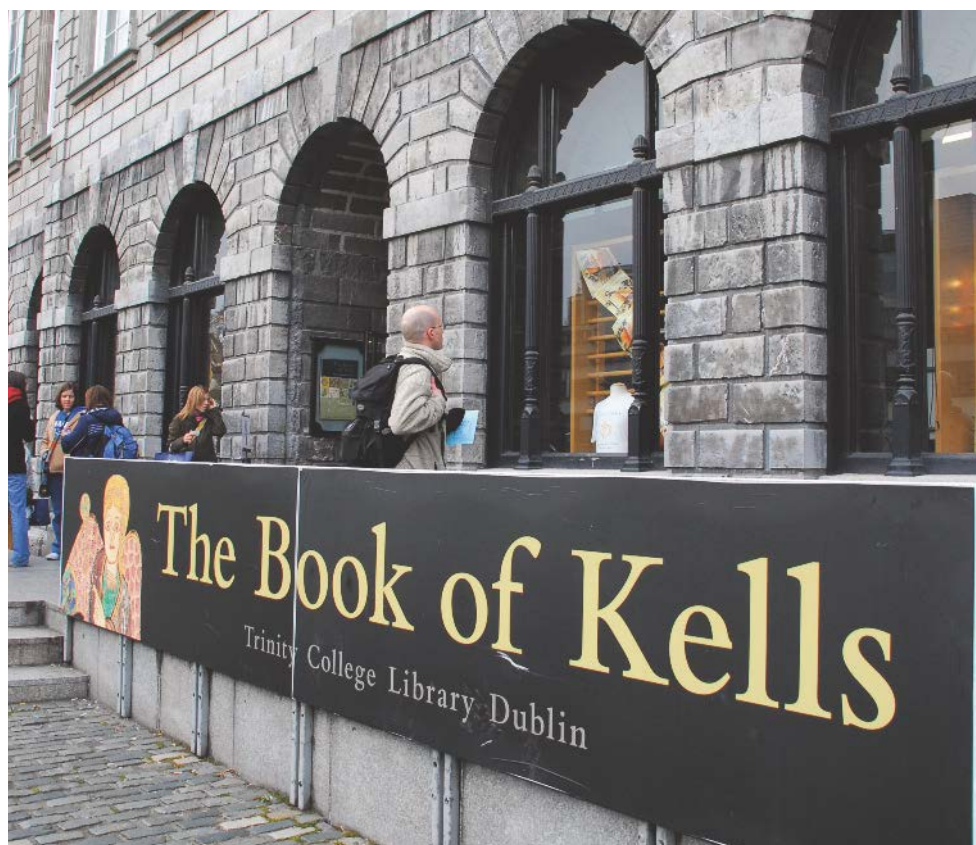
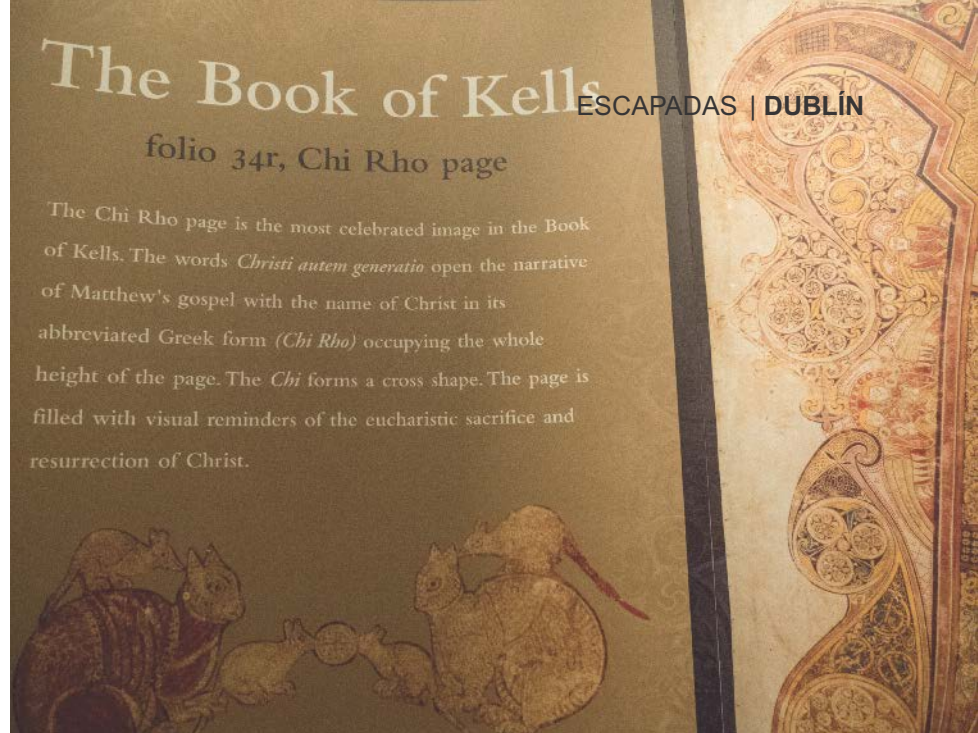




"The Long Room", la biblioteca del Trinity College.

Una visita al Trinity debería incluir un paseo por las cuatro plazas, el museo y como no, la gran **Biblioteca del Trinity College (1712)**, que expone la mejor y más amplia colección de manuscritos y libros antiguos que hay en Irlanda con más de 200.000 ejemplares. El más importante: el **Libro de Kells**, el manuscrito más ale-

gremente decorado del primer milenio cristiano, cuenta con un anexo a la biblioteca y exposición propia. Un **evangelio encuadernado de 340 páginas escritas en latín hacia el año 800**. Fue ilustrado por los antiguos monjes irlandeses del monasterio de la isla escocesa de Lona, a mano, con unos detalles y caligrafía que



Exposición del Libro de Kells.

rozan la perfección. Es considerado como uno de los más importantes vestigios del arte religioso medieval. El libro se encuentra en la planta baja de la biblioteca y cada día se exponen al público dos páginas sucesivas diferentes. La visita a la biblioteca no termina sin antes ser sorprendidos por la inmensidad de la **Long**

Room, una gran sala compuesta de dos pisos de galerías de libros y bustos de mármol, que culmina con una enorme bóveda de cañón de más de 60 metros de largo. Aquí encontraremos la colección de libros más grande y antigua de Irlanda, algunos de los más importantes se encuentran expuestos en las vitrinas centrales.



Faro de Howth. Mercado y pescaderías de la zona portuaria de la península.

LO QUE NO DEBES PERDERTE

Es imposible recomendar todo lo que hay que visitar en un destino, pero los que viene a continuación son obligados para todo turista:

HOWTH

En los alrededores de Dublín existen numerosos pueblos con encanto y diversos puntos de interés turístico, pero muy cerca de la capital aparecen lugares perfectos para desconectar durante una jornada accediendo desde cualquier estación de tren de Dublín. Un buen lugar para huir del bullicio de la capital y conocer un espacio diferente muy cerca de las aguas del Atlántico es la península de Howth, con un tradicional y pintoresco pueblecito situado en la península que cierra la bahía de Dublín al norte. Entre sus estrechas e inclinadas

callejuelas y antiguas casa de pescadores descubriremos cómo la fragancia del mar nos conduce a su puerto pesquero, considerado como el mejor de Dublín, por lo que sus restaurantes y comercios sirven el mejor pescado fresco y marisco de la zona. Si visitamos Howth los domingos, encontraremos abierto el famoso **Howth Market**, en frente de la estación, siendo la primera visita que realicemos si venimos en tren. Este pequeño recinto concentra 25 originales puestos de venta de productos locales, antigüedades, joyas y también promociona alimentos irlandeses orgánicos. Un lugar muy frecuentado por muchos dublineses por su exquisita decoración y por la originalidad y buen gusto de los productos que venden los comerciantes. Otros atractivos que podremos encontrar son el Howth Castle, sus faros y la torre Martello que ofrece las mejores vistas de la bahía de Dublín.



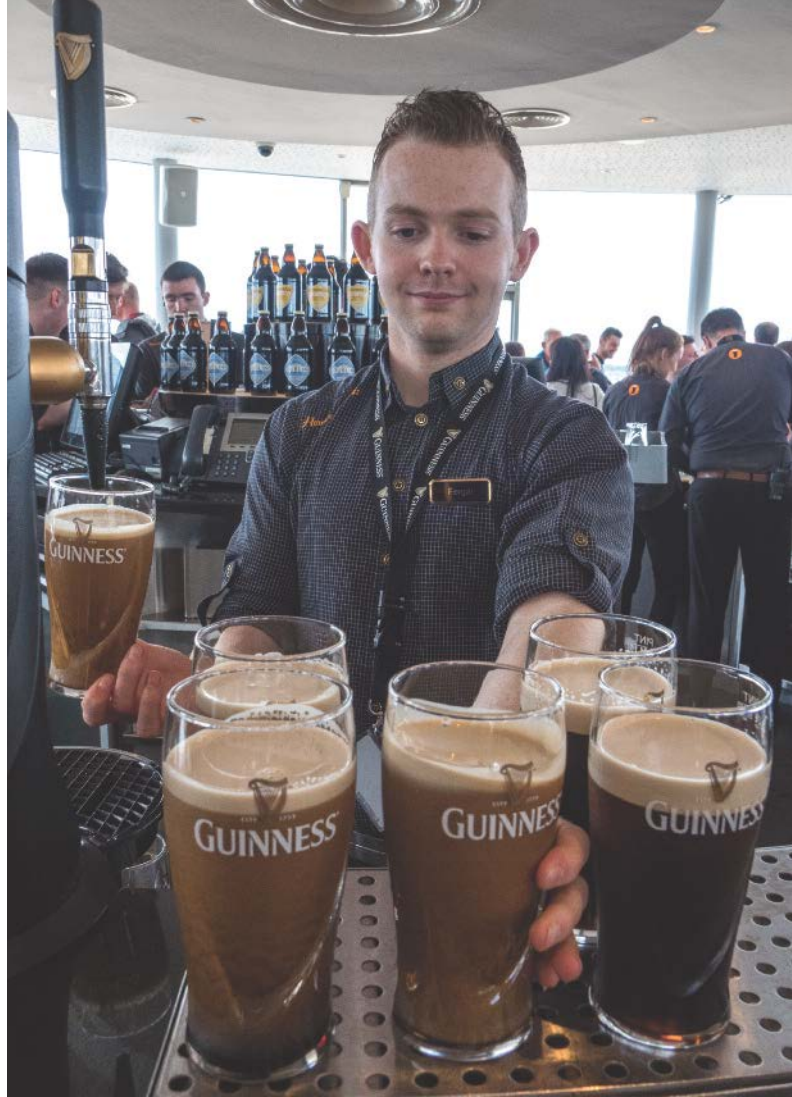
Exterior del chq Building que alberga el museo Epic Ireland.

MUSEO EPIC IRELAND

Enfrente del río, a la altura del puente peatonal de Sean O'Casey, encontraremos un nuevo centro de restauración y ocio muy popular en Dublín, el **chq BUILDING**. A pesar de haber servido antiguamente como taller de reparación y almacenamiento de antiguos ferrocarriles, actualmente se encuentra totalmente restaurado y alberga en su interior diversos restaurantes de moda, y el famoso museo **EPIC Ireland**, un espacio en el que sus visitantes se embarcan en un viaje interactivo a través del tiempo en el que conocerán la historia de Irlanda y sus gentes, desde los orígenes hasta la actualidad. El museo se encuentra instalado aprovechando las 21 galerías bajo el nivel del río que existen en el antiguo almacén CHQ, dividido en cuatro grupos temáticos, migración, motivación, influencia y conexión. Un pasaporte proporcionado en la en-



trada será la puerta de embarque para visitar diversos aspectos sobre la cultura y la influencia irlandesa en el mundo, como lo es la música y la danza, la cerveza, sus conflictos internacionales a lo largo de la historia, la sociedad, sus fiestas y celebraciones e incluso los descubrimientos y los personajes de origen irlandés más famosos de la historia. La tecnología audiovisual más avanzada empleada en la instalación permite al visitante interactuar con todos los paneles y proyecciones de una manera nunca antes vista en cualquier otro museo. Con el afán de mostrar a la gente que Irlanda ha sido una gran nación y una fuente de influencias cultural y social a nivel mundial, el Museo EPIC Ireland pretende concienciar y recordar a todos los visitantes que se encuentran en un país realmente sorprendente, con una gran valor histórico y cultural. Simplemente, déjate sorprender por esta instalación.



Edificio de Guinness Store House. "Tiradores" de cerveza. Derecha: Interior de la exposición Guinness.

GUINNESS STORE HOUSE

Para muchos, la fábrica Guinness es el elemento central de la ciudad, por lo que un viaje a esta vibrante capital quedaría incompleto sin una visita al hogar de la Guinness y que también es el punto de interés más visitado de Irlanda: la Guinness Storehouse. Aquí se encuentra todo lo que hay que saber sobre la cerveza más famosa del mundo. Una espectacular historia que comienza hace 250 años y finaliza, como no podía ser de otro modo, en el bar, en compañía de una pinta del mejor néctar negro a cuenta de la casa. Esta atracción turística da vida a una de las marcas de cerveza de mayor renombre mundial. Situada en el corazón de la fábrica de cerveza de St. James's Gate, las siete plantas que la componen han sido diseñadas en torno a un atrio central de cristal que imita la forma de una pinta de Guinness. Planta tras planta, viajarán

en el tiempo para descubrir el pasado, el presente de la cerveza Guinness y sus ingredientes, su proceso de fabricación, la duración del mismo, el oficio y la pasión que acompañan a cada pinta. Uno de los lugares preferidos es el bar Gravity, situado en la última planta, ya que es el bar que se encuentra a más altura de Dublín. Mientras te relajas con una pinta en la mano puedes ponerte cómodo y disfrutar, sin interrupciones, de una panorámica de la ciudad de 360 grados. Guinness Store House también ofrece la oportunidad a sus visitantes de disfrutar de sus diversas experiencias, como aprender el ritual de los seis pasos para tirar una pinta de Guinness perfecta en la Guinness Academy, saborear correctamente una Guinness en el The Taste Experience, o probar la deliciosa combinación de ostras con Guinness y las mejores especialidades irlandesas cocinadas con esta cerveza en el restaurante 1837 Bar & Brasserie.





Visitantes realizan catas en el Museo del Whiskey.

MUSEO DEL WHISKEY IRLANDÉS DE DUBLÍN

La segunda bebida nacional y el principal embajador de Irlanda en el mundo es el Whiskey Irlandés. Los escritos cuentan que en 1405 los monjes ya producían esta bebida para uso nacional y hoy en día continúa la tradición posicionándola como una de las bebidas más consumidas en Irlanda, siendo únicamente el 25% de la producción para exportación internacional. En frente del Trinity College los amantes de esta emblemática bebida tienen una cita obligatoria en el **Museo del Whiskey Irlandés de Dublín**, un edificio de varias plantas que muestra una serie de exhibiciones detallando la historia de la destilación del whiskey en Irlanda a través de tecnología interactiva y actores. El lugar ideal para apreciar el auténtico whiskey irlandés a través de sus numerosas leyendas y cuentos para conocer mejor la tradi-



ción y cultura de este país. Al final de la experiencia los visitantes mayores de 18 años podrán disfrutar de una verdadera cata de whiskey y aprenderán cómo servirlo y tomarlo para potenciar su sabor.



Música irlandesa en directo en The Temple Bar.

LA RUTA POR LOS MEJORES PUBS

El epicentro de los pubs en Dublín se ubica en pleno corazón de la ciudad, en el conocido **barrio del Temple Bar**. Resulta casi inevitable dejarse seducir por las calles repletas de vida, su pintoresca arquitectura y su esencia tan diferente al resto de ciudades europeas. Contemplar los locales y las terrazas llenas de gente al son de la **música tradicional irlandesa** son motivo suficiente para que nos corra el ansia de sentarnos en la barra y pedir una “*Stout*” como lo hace un auténtico irlandés. Los pubs son considerados lugares de culto y donde la mayoría de dublineses realiza gran parte de su vida social. En Irlanda normalmente se trabaja en jornada intensiva y muchos acuden a los pubs después del trabajo con sus compañeros o amigos, por lo que resulta habitual ver los pubs repletos de gente a partir de las seis de la tarde.





LLENO DE HISTORIA Y SITUADO EN EL CORAZÓN DE DUBLÍN, EL PUB O'NEILL, EN EL 2 DE LA CALLE SUFFOLK HA SIDO DURANTE MUCHO TIEMPO UN LUGAR FAVORITO DE FAMOSOS, ARTISTAS, ESCRITORES Y DRAMATURGOS, POLÍTICOS Y REVOLUCIONARIOS. LAS BARRAS REZUMAN CARÁCTER, LAS PAREDES INTERIORES ESTÁN LLENAS DE RECUERDOS ACUMULADOS A LO LARGO DE LOS AÑOS QUE DURANTE TU VISITA TE MANTENDRÁN ENTRETENIDO DURANTE LARGO TIEMPO. AQUÍ, ADEMÁS DE BEBER, TAMBIEN SE PUEDE DESAYUNAR, ALMOZAR Y CENAR SI SE DESEA EN ALGUNO DE LOS ESPACIOS REPARTIDOS POR SUS 4 PLANTAS, DESDE RINCONES TRANQUILOS, HASTA CON PANTALLAS PARA GRUPOS DE INCHAS Y SEGUIDORES DE FUTBOL.

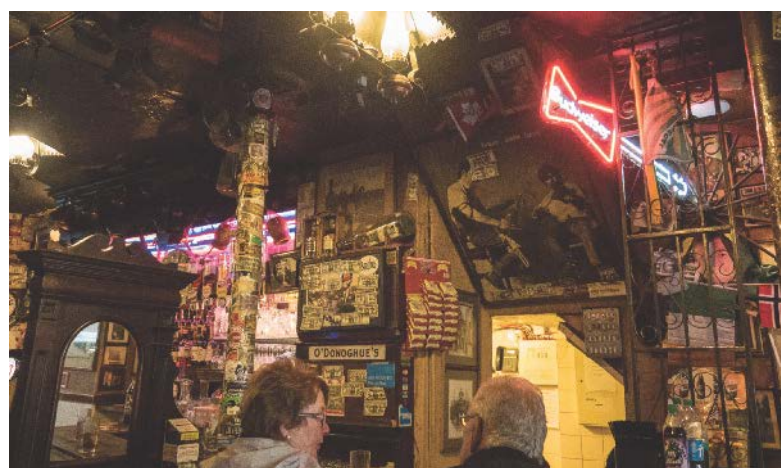


Interior del pub The Palace Bar.

En los pubs más famosos del centro, como el **The Temple Bar** (48 Temple St), se puede escuchar **música en directo** tocada por bandas irlandesas de gran calidad. Los dublineses son gente abierta, amistosa y les entusiasma conversar, así que si deseas afinar tu inglés y descubrir la verdadera esencia de los pubs, estás en el mejor lugar. Este pub es el epicentro de todo el barrio por lo que es muy concurrido.

Charlar con alguien en un pub es la mejor manera de conocer la ciudad y sus gentes.

Resulta imposible visitar todos los pubs durante una escapada, pero sí los más famosos, como el mítico **The Palace Bar** (21 Fleet St), un pintoresco pub tradicional fundado en 1843 que conserva gran parte de su interior de la época victoriana y frecuentado por muchos artistas literarios de aquel entonces, como Bren-



Izquierda superior: Pub John Kehoe. Izquierda Inferior: Doheny and Nesbitt's pub. Derecha: O'Donoghue's.

dan Behan o Patrick Cavanagh entre otros. Los pubs antiguamente albergaban también espacios reservados y cabinas para beber cerveza con intimidad, incluso en la barra. En el pub **John Kehoe** (9 South Anne St.) todavía podemos encontrar este tipo de instalaciones conservadas como en antaño y con un ambiente muy genuino. Los seguidores de Bruce Springsteen tiene una parada obligatoria en el **The**

long Hall (51 South Great Georges St), el pub preferido del cantante cuando visita la ciudad, un local muy acogedor decorado con espejos antiguos de filigrana. Tampoco podemos olvidarnos de uno de los más antiguos y populares, frecuentado por políticos y fans del rugby, como el **Doheny and Nesbitt's** (5 Lower Baggot St.) o el famoso **O'Donoghue's Pub** (15 Merrion Row) donde debutó la famosa banda The



Superior: Dawson Lounge. Derecha: Café en Seine
Inferior derecha: The Duke Pub

Dubliners y que todavía continúan ofreciendo música en directo. Para los que buscan un pub íntimo y peculiar existe el **Dawson Lounge** (25 Dawson St.), el pub más pequeño de Dublín, ubicado en el interior de un sótano, pero con una decoración muy elegante y acogedora. Durante la noche podemos cambiar la cerveza por un buen cóctel en un entorno sin igual, en el gran **Café en Seine** (40 Dawson St), un espacioso café pub con diferentes zonas y ambientes de temática exótico-irlandesa, famoso por su gran salón reservado para música en directo y bailes populares. Y para finalizar e incluso como excusa para probar los mejores platos de la gastronomía irlandesa, acudiríamos al **The Duke Pub** (9 Duke St), también conocido por ser uno de los principales lugares de encuentro de los dublineses y el pub donde muchos artistas literarios se han inspirado para escribir sus obras, motivo por el cual desde



este lugar se inicia el **tour de pubs literarios**; un recorrido amenizado por interpretaciones cómicas de los pasajes de los autores que frecuentaron estos locales.

GUÍA PRÁCTICA

LOS PUBS

En los pubs podrás encontrar una enorme variedad de cervezas, licores y whiskies. Si es la primera vez que visitas un pub en Dublín, es probable que te invada la indecisión; en cada local existen como mínimo cinco variedades distintas de cerveza. Pero si de verdad quieres probar el auténtico sabor irlandés, con una pinta de Guinness siempre vas a acertar. Los pubs resultan más caros si lo comparamos con cualquier bar de copas en España. El precio de una pinta en Dublín varía dependiendo de la zona donde nos encontremos. A medida que nos alejamos del centro y del barrio de Temple Bar, son más baratas. Por lo general valen entre 3,5€ y 5€; las botellas suelen ser algo más caras. Un refresco o una botella de agua vale entre 2,5€ y 4€. Los pubs entre semana cierran generalmente a las once de la noche y a la 1 de la madrugada los fines de semana. Las discotecas están abiertas hasta las 3 de la mañana.



CÓMO LLEGAR

Existen diversas aerolíneas que ofrecen vuelos directos hasta Dublín con frecuencias diarias. Una opción con buenos precios son la compañías irlandesas **Aer Lingus** www.aerlingus.com y **Ryanair.com**. Para llegar desde el aeropuerto hasta el centro se puede optar por un taxi o uno de los autobuses Airlink de la compañía Dublín Bus que llevan al centro de la ciudad desde la terminal 1.



FREEDOM CARD

Si visitamos Dublín durante varios días resulta muy aconsejable adquirir la Freedom Card de 3 días (72 horas). Se adquiere en la terminal 1 del aeropuerto de Dublín en los mostradores de Airlink o en las oficinas de Dublin Bus en el 59 Upper O'Connell, por sólo 33€ (16€ para niños menores de 14 años) aunque también se pueden encontrar en algunas tiendas de souvenirs. Durante 72 horas tendrás acceso ilimitado al sistema público de autobuses urbanos de Dublín, los enlaces con el aeropuerto a través del bus Airlink 747 y acceso al bus turístico de color verde Dublín Bus Tour "Hop-on Hop-off". Ofrece también descuentos a los principales lugares de interés de la ciudad y restaurantes.



DÓNDE COMER

Dublín también se caracteriza por la gran cantidad de restaurantes. En cada esquina del centro se pueden encontrar restaurantes de todo tipo, pero principalmente de cocina internacional: hamburgueserías, restaurantes italianos o asiáticos. Si deseas probar la auténtica cocina irlandesa, la mejor opción es probarla en cualquiera de los pubs más famosos de la ciudad que sirvan comida. Fish and Chips, especialidades con pato, carnes y guisos son los platos más populares. En la península de Howth se come el mejor pescado y marisco de Dublín.

DÓNDE DORMIR

Mespil Hotel
60 Mespil Rd, Dublin 4, Irlanda
<http://www.mespilhotel.com>

INFORMACIÓN TURÍSTICA

Oficina de Turismo de Irlanda
www.turismodeirlanda.com

DORDOÑA – PÈRIGORD

Un recorrido por la región francesa de Aquitania



UN RECORRIDO QUE NOS LLEVARÁ A DESCUBRIR PARTE DE LA REGIÓN DE AQUITANIA, SITUADA EN LA FRANJA MÁS SEPTENTRIONAL DE FRANCIA. ESTE TERRITORIO ALBERGA IMPORTANTES CUENCAS FLUVIALES COMO SON EL RÍO DORDOÑA, ISLE, DRONE Y VÈZÈRE. HISTÓRICAMENTE SE DISTINGUEN LAS ZONAS GEOGRÁFICAS QUE COMPONEN LA REGIÓN COMO EL PÉRIGORD BLANCO (ALREDEDOR DE PÉRIGUEAUX Y DE ISLE), EL PÉRIGORD VERDE (RIBERAC, NONTRON Y JUMILHAC), EL PÉRIGORD NEGRO, EN EL SURESTE Y SARLAT Y BERGERACOIS, AL SUROESTE. VISITAREMOS POBLACIONES CON INDUDABLE INTERÉS Y QUE HAN DEJADO UNA PROFUNDA HUELLA EN LA HISTORIA DE FRANCIA. CASTILLOS, CIUDADES Y FORTALEZAS MEDIEVALES, JARDINES, MONASTERIOS, PISCIFACTORÍAS PRODUCTORAS DE CAVIAR, BODEGAS DE EXCELENTE VINOS Y GRANJAS DEDICADAS AL CULTIVO DEL DIAMANTE NEGRO; LA DELICIOSA TRUFA NEGRA DEL PÉRIGORD.

Texto de **Ángel Bigorra** y fotografías de **David Bigorra**





Rio Dordogne a su paso por Bergerac, donde es habitual ver navegar las tradicionales gabarras bajo el Puente Viejo.

BERGERAC (PÉRIGORD PÚRPURA)

Bergerac es la gran capital del suroeste del Périgord y se define como una tierra de viñedos, pues estamos en el Périgord Púrpura. Hoy en día es un importante centro industrial y la segunda ciudad en importancia del departamento de la Dordoña y en ella se encuentra la sede del Instituto Nacional del Tabaco, ya que la región es una gran productora. Pero son los viñedos los que marcan la economía y el paisaje. Más de 40.000 hectáreas dedicadas a la vid son las responsables de ello. Destacan las afamadas variedades de vinos como el Pécharmant, el Rosette afrutado, el Côtes-de-bergerac en blanco o tinto, el Montravel, todos ellos al norte de la región y en el sur destaca el Monbazillac así como el Saussignac.

La historia de Bergerac desde la Edad Media, está estrechamente ligada a tres elementos vita-

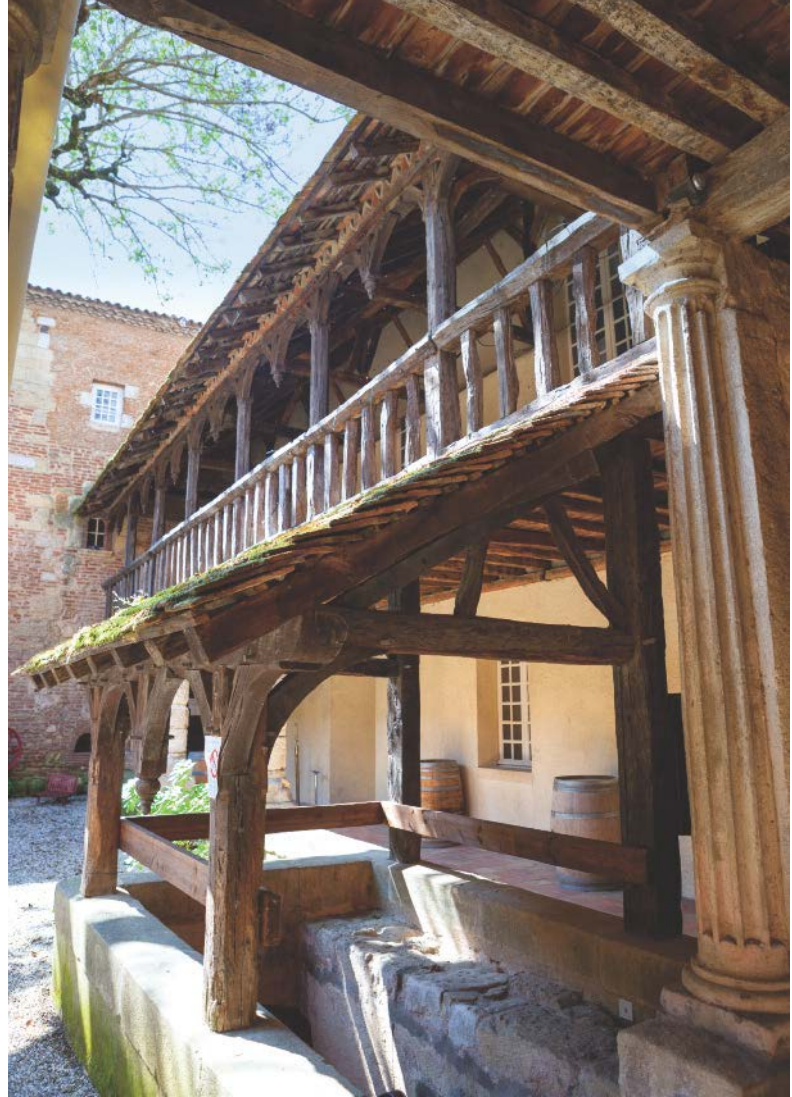
les: el río, el vino y el puente. El río Dordoña, que sirvió como arteria principal para la entrada de árabes y vikingos, también jugó el papel de vía principal para el desarrollo económico; por ello la ciudad se convirtió en un destacado puerto fluvial que regulaba el tránsito entre Auvernia y Burdeos. Al estar situado en el Camino de Santiago, durante el siglo IX se levantó allí un puente, configurándose la ciudad alrededor del mismo.

BERGERAC CAPITAL HUGONOTA

En 1545 el Calvinismo se arraiga en la ciudad. La nueva fe penetra profundamente entre la clase media y los burgueses, todo ello auspiciado por la influyente Reina de Navarra y su corte instalada en la próxima ciudad de Nérac. En 1568, la ciudad acoge al futuro Rey, Enrique de Navarra y a su madre Jeanne de Albret. Después de la matanza de San Bartolomé en 1572 la ciudad pa-



Monumento a Cyrano de Bergerac en Bergerac



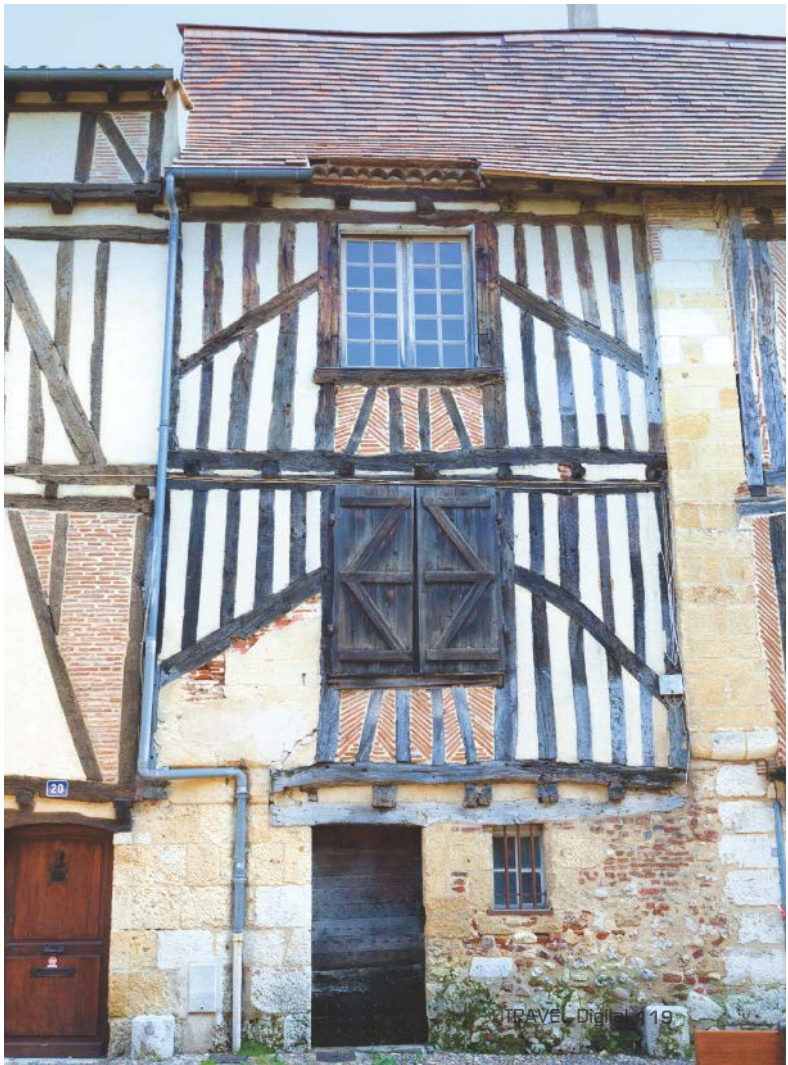
Superior: Casa de los vinos de Bergerac y Claustro de los Recoletos. Derecha: Museo del Tabaco
Inferior Derecha: Edificios medievales en la Rue de la Myrpe.

sarรก a ser considerada la capital intelectual del mundo protestante. Paseando por las calles peatonales, los visitantes podrรกn descubrir el ambiente y la decoraci3n de los siglos XIV, XV y XVI. Deambular por el casco antiguo de la villa nos llevarรก hasta la ribera del río Dordoña, en la que podremos apreciar el antiguo embarcadero y algunas de las viejas gabarras en las cuales se transportaba el vino. Justo delante se encuentra el antiguo convento de la orden de los Franciscanos Recoletos, donde actualmente se encuentra la sede del Consejo Interprofesional de los Vinos de la Regi3n de Bergerac.

Una visita obligada también en Bergerac es la casa de los vinos, ubicada en el centro hist3rico de la ciudad y en el interior del antiguo claustro de los Recoletos. Un maravilloso conjunto y ejemplo de la arquitectura monástica del siglo XVII. Aquí encontraremos toda la informaci3n neces-

ria para introducirnos en el fascinante mundo de la enología, en un recorrido inolvidable para conocer los viñedos de Bergerac. También encontraremos la exposici3n, "Le Vin Voyage", una introducci3n para ubicar a los visitantes en los grandes viñedos de Bergerac. Al final del recorrido encontraremos una amplia muestra de vinos para degustaci3n y venta al público, junto con una zona dedicada a los accesorios necesarios para nuestro rinc3n del vino personal.

En la calle "rue de la Myrpe", situada en el casco hist3rico de Bergerac, también se pueden observar las antiguas construcciones con entramado de madera, ladrillo y adobe que datan de finales de la Edad Media. En esta calle se encuentra una de las dos estatuas dedicadas a uno de los personajes más ilustres de la literatura francesa, el famoso **Cyrano de Bergerac**; pese a que el personaje nunca existi3, s  está inspirado en





Domanie Huso, productora de caviar Neuvic. Derecha: Esturión de la granja de Neuvic

un ser real. Hercules Savinien de Cyrano, nacido en París, hombre de letras y gran espadachín, fue quien inspiró a Edmon Rostand, autor de la conocida obra de teatro. En la actualidad la ciudad rinde homenaje a su héroe, poeta y espadachín de nariz prominente con dos estatuas en su honor.

CAVIAR DE NEUVIC

Nos despedimos de Bergerac para dirigirnos a Brantôme pero no sin antes visitar el **Domanie Huso**, donde los amantes del caviar tendrán la oportunidad de conocer y degustar uno de los productos que posicionan a Francia entre los mejores productores de caviar del mundo, el *caviar de Neuvic*. Esta piscicultora, ubicada en las orillas del río Isle, recibe las propiedades de un agua de excelente calidad, promoviendo el respeto por el medio ambiente en toda la zona, y el dominio de

los conocimientos para hacer de esta marca productora de caviar un emblema del renacimiento del caviar en Francia. Es por esto que la empresa Huso mantiene rigurosos criterios para la obtención de tan sublime producto, respetando los peces a lo largo de su vida. El esturión es un pez antiguo y frágil con respecto a su ciclo de vida, lo cual determina la calidad final del caviar. La empresa controla directamente programas de investigación para preservar la vida de las hembras después de la recogida de los huevos. El área del taller de producción combina la innovación tecnológica, el cumplimiento de todas las normas de salud y el respeto por el conocimiento y la experiencia humana para garantizar la máxima calidad y seguridad. El domino ofrece visitas guiadas que incluyen la cata de las diferentes variedades de caviar cultivado así como la visita a las piscinas de los esturiones donde se puede “intentar” cazar alguno.





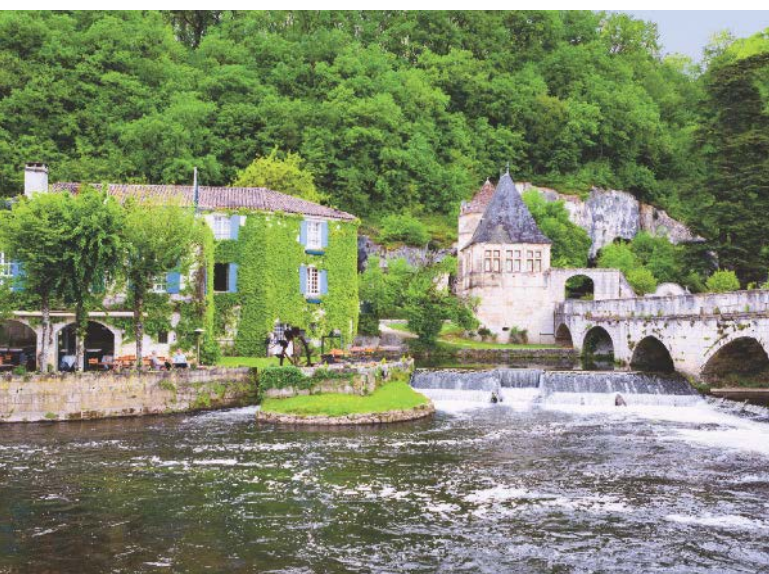
Abadía de Brantôme, escultura de San Sicario y retablo carolingio. Derecha: Cueva del Juicio Final
Inferior derecha: Vista aérea de la abadía, molino de agua y pavellón renacentista.

BRANTÔME - PÉRIGORD VERDE

Después de recorrer los verdes paisajes de la Dordoña llegaremos a la *Venecia verde del Périgord*, la pequeña y encantadora ciudad de Brantôme que se encuentra circundada por un meandro del río Dronne. Es al principio de la era cristiana cuando se instala al amparo de las cavernas naturales la primera comunidad religiosa. En cuanto a la abadía benedictina, su fundación se remonta al año 769, en el siglo VIII, cuando Carlomagno dona al monasterio recién construido las reliquias de san Sicario, una de las víctimas de la matanza de los Santos Inocentes llevada a cabo por el rey Herodes el Grande. Años más tarde sería destruida por las invasiones vikingas y reconstruida de nuevo a finales del siglo X. Durante la guerra de los Cien Años estuvo bajo dominio inglés. La abadía benedictina de Brantôme se compone de

una iglesia abacial, una galería de claustro, un campanario románico del siglo XI edificado sobre un peñón que hace la función de cimiento y un edificio monástico que alberga el museo Fernand Desmoulins, así como varias salas de exposiciones.

En el interior de la abadía, en su flanco norte, se encuentra el campanario de Brantôme, de 60 metros de altura, datado de la época carolingia (siglo XI) y considerado el campanario más antiguo de Francia. Detrás de la abadía encontramos la fuente de Sant-Sicarie -con propiedades curativas-, y unas cuevas que testimonian un entorno habitado de origen troglodita. Una de ellas, de espectaculares dimensiones, alberga unas esculturas o relieves enigmáticos de origen desconocido que representan el triunfo de la muerte o también llamados del juicio final.





Vista aérea del Château de Hautefort. Derecha: Entrada principal y vistas del patio interior.

HAUTEFORT – PÉRIGORD BLANCO

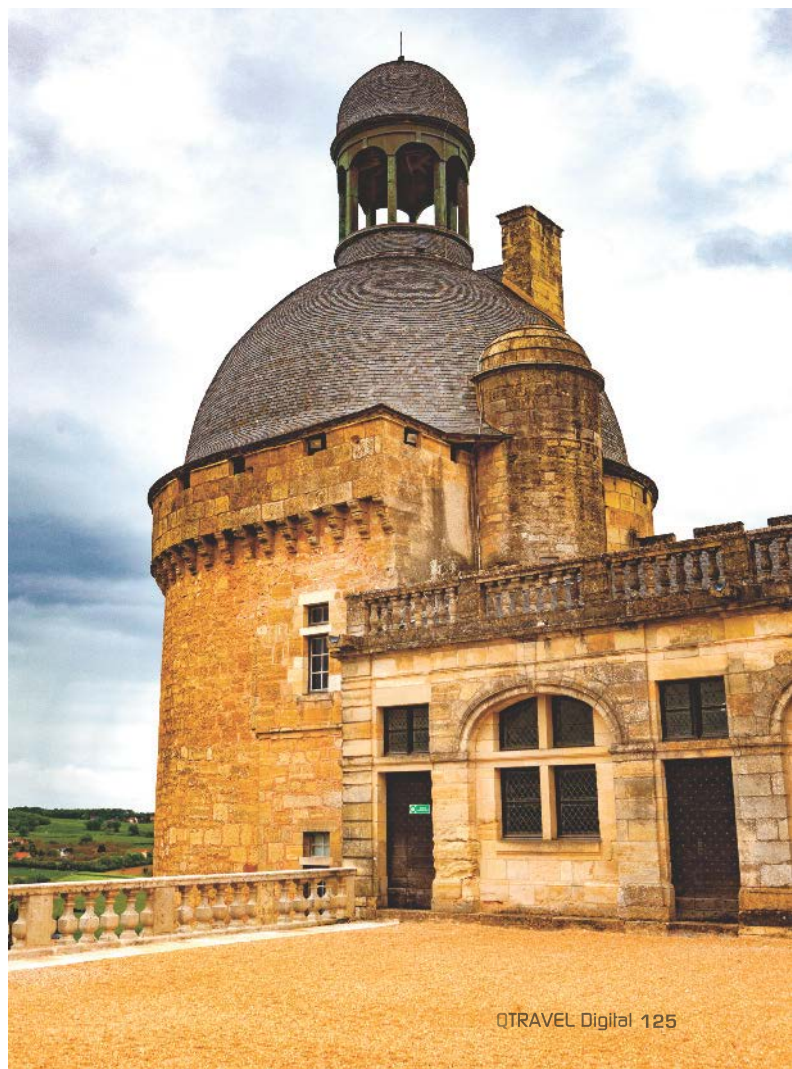
El actual Castillo de Hautefort es una construcción del siglo XVII. Emplazado sobre una antigua fortaleza medieval que a su vez aprovechó el emplazamiento de un castrum romano por su evidente posición estratégica, dado que está situado en la cima de una pequeña loma que domina los valles de Beuze y la Lourde. Este enclave se distingue por ser un castillo residencial posado sobre un afloramiento rocoso, ya que por lo general los castillos clásicos se caracterizan por hallarse edificadas en llanuras que facilitan su acceso y suelen estar rodeados de extensos jardines.

Durante la Edad Media, Hautefort fue una gran fortaleza. Reconstruida por Bertran de Born, el famoso guerrero trovador, citado por Dante en la Divina Comedia. La estructura original del castillo no es muy precisa; tuvo una maz-

morra y varias torres unidas por los terraplenes. El recinto amurallado que domina la población por su parte sur y este del castillo es defendido por una segunda línea de murallas. Al oeste se encuentra el puente levadizo que cruza un foso seco, la única entrada a la fortaleza. El acceso a la ciudad se realizaba a través de una gran puerta instalada en el muro cerca de una masiva torre que todavía existe a día de hoy.

A finales del siglo XV, el castillo pasó a una rama de la familia de Gontaut, que tomó el nombre y las armas de Hautefort. Su lema es Altus y Fortis (alto y fuerte).

La visita al castillo la realizaremos a través de un circuito que nos permitirá recorrer casi todas las dependencias y salones. La iniciaremos desde una de las salas en la planta baja, accediendo por una de las galerías desde el patio principal, lugar donde se proyecta un documental sobre la historia del castillo. En la planta superior accederemos





Interior del Château de Hautefort. Derecha: dependencias interiores y capilla del château
Inferior derecha: decorado del film "La muerte de Luis XIV" de Abert Serra.

a la sala de las chimeneas y a los apartamentos. Al final del recorrido de esta planta encontraremos una escalera de servicio que nos permitirá recorrer el piso inferior para conocer los diversos elementos decorativos y el mobiliario, que datan de los siglos XVI, XVII y XVIII.

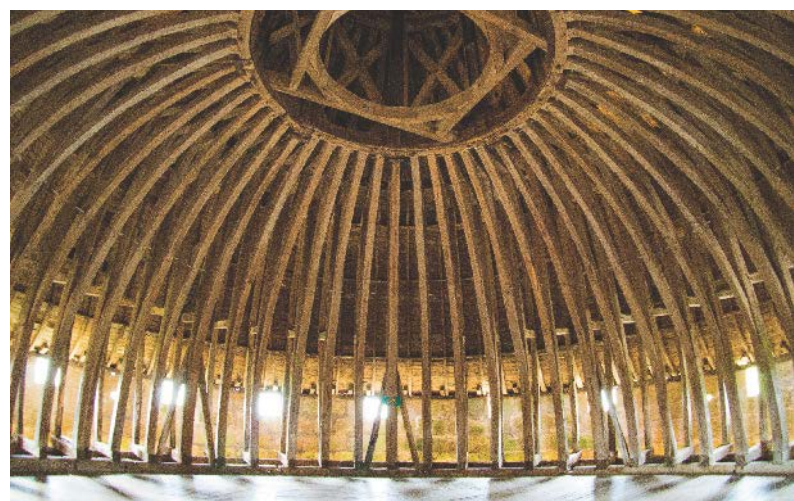
Después del recorrido es posible visitar otras dependencias anexas al castillo, como la capilla circular y con una decoración que no nos dejará indiferentes. Aquí encontraremos pinturas murales con simbología católica y algunos motivos claramente masónicos. Debajo de esta capilla se encuentra el horno del pueblo, al cual se accede por una escalera exterior muy empinada, uno de sus laterales está adosado a la propia torre que sirvió para almacenar la leña del horno, pero durante la revolución se habilitó como cárcel; más de 150 hombres y mujeres fueron hacinados en esta sala circular.

Merece la pena dar un paseo por los jardines

adyacentes a los pies del castillo. De estilo francés con un trazado muy regular compuesto de partres de boj tallados de forma geométrica. Si observamos los jardines en su totalidad desde cierta altura podremos distinguir la silueta en forma de tijeras para esquila ovej, que forma parte del escudo de armas de los señores de Hautefort - durante la visita veremos este emblema grabado en muchos rincones del castillo.

HAUTEFORT UN PLATÓ DE CINE

El castillo ha ofrecido al séptimo arte un plató de cine realmente singular. Durante más de cincuenta años este lugar ha acogido las cámaras de los directores de cine más afamados del momento así como a actores y actrices. La última de las producciones realizadas en sus fastuosos salones ha sido La Muerte de Luis XIV, del director español Albert Serra.





Ruinas del castillo de Commarque. El castillo de Laussel visto desde Commarque.

CASTILLO DE COMMARQUE – PÉRIGORD NEGRO

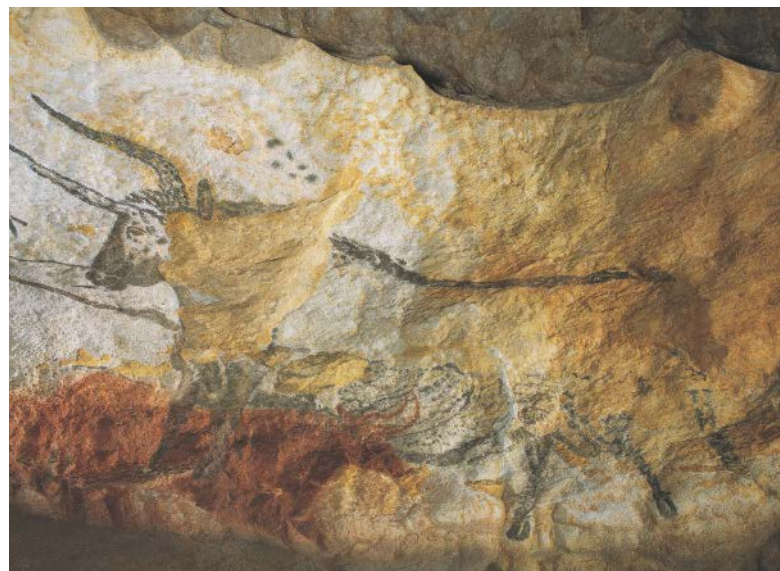
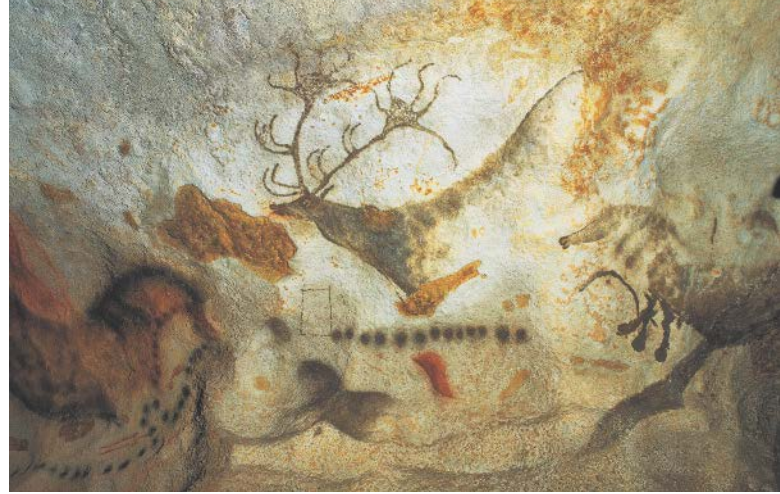
Como si de una aparición se tratase, la silueta de los vestigios del castillo de Commarque se abre paso en la espesura del bosque para dominar un pequeño valle pantanoso atravesado por el río Beune, utilizándose como paso natural para las invasiones vikingas y sarracenas que asolaron el Périgord. Este castillo es la perfecta fortaleza medieval. A pesar de su estado ruinoso ha sido restaurado parcialmente y son muchos los visitantes que vienen para contemplar su imponente torre del homenaje, que domina los restos de un pueblo que antaño estuvo rodeado de una inmensa muralla. Curiosamente, este lugar es uno de los sitios que ha sido habitado continuamente durante más tiempo, pues se constata que en el periodo Magdaleniense ya hubo un asentamiento de los primeros pobladores prehistóricos, que dejaron su impronta en

el relieve de un caballo esculpido en la roca. El enorme acantilado situado entre la cueva y el castillo está formado por una red de abrigos naturales que sin duda fueron readaptados por humanos en diversas excavaciones y utilizados como refugios de trogloditas.

Este lugar también tuvo un pasado templario, pues a principios del siglo XII Gerard de Commarque donó supuestamente sus bienes a esta orden religiosa y militar. Después de la trágica desaparición de la orden, el castillo y sus posesiones pasaron a manos de otra orden religiosa militar, los Caballeros Hospitalarios de San Juan de Jerusalén, los cuales fueron quienes construyeron la gran torre del homenaje. Desde esta torre contemplaremos todo el fondo del valle del Beune, y al fondo, como si se tratara de un espejismo, se yergue el castillo de Laussel, cuya imagen se une a la de Commarque para dotar de un encanto singularmente



Castillo de Commarque, ruinas del pueblo y torre del homenaje



Pinturas rupestres de Lascaux II. Sala de los toros.

misterioso a este valle cuando ambos castillos emergen de la bruma y de la espesura del sus bosques circundantes. Éste ha sido también un escenario de película, pues el director Ridley Scott rodó aquí su película “Los duelistas” ambientada en el periodo napoleónico.

LASCAUX II EN MONTIGNAC – PÉRIGORD NEGRO

Creado a 200 metros de la cueva original Lascaux, que fue descubierta en 1940, el facsímil de la famosa cueva prehistórica de 15.000 años de antigüedad, entre los periodos Solutrense y Magdaleniense, es un portento de la tecnología. Las pinturas fueron realizadas con los pigmentos básicos que se encontraban en el suelo de la cueva, bióxido de manganeso y óxido ferroso y para la reproducción se han utilizado los mismos. La técnica utilizada para aplicar los trazos se realizaba con el dedo o en algunas ocasiones

con toscos pinceles de pelo animal, trozos de musgo y en algunos casos, trozos de hueso que utilizaban como cerbatanas para soplar el colorante pulverizado. Al igual que en otras muchas cuevas donde se han encontrado pinturas, se constata la utilización del relieve de la piedra para dar volumen o incrementar las sombras de los dibujos plasmados en la misma.

En Lascaux II se han imitado con todo el rigor las características del emplazamiento original para conseguir una fiel reproducción. Recientes excavaciones han determinado que para poder ver dentro de la cueva se utilizaron un centenar de lámparas de piedra llenas de grasa animal. El rigor científico ha ayudado mucho a recrear la atmósfera de la cavidad original con el objetivo de reactivar el mundo del más famoso santuario paleolítico, considerado “La capilla Sixtina” de la prehistoria.



Panorámica de Sarlat y vista de la catedral del Saint - Sacerdos.

SARLAT – PÉRIGORD NEGRO

Ubicada en medio del Périgord, Sarlat podía haber caído en el olvido y acabar siendo destruida si no hubiera sido por la ley Malraux de 1962. Gracias a ella la ciudad medieval de Sarlat ha conservado la integridad de sus edificios antiguos y es hoy en día uno de los más bellos conjuntos medievales renacentistas de Europa.

La visita de la ciudad medieval empieza por la Place de la Grane-Rigaudie, en cuyo centro se erige la estatua de Étienne de la Boétie, sardalés ilustre y gran pensador de su época, cuyas ideas a día de hoy aún se mantienen. Con 23 años fue consejero en el parlamento de Burdeos, autor de innumerables poesías y gran amigo del celebre Montaigne a quien consideró su mentor intelectual. En Junio de 1563 la peste llegó a Sarlat, la Boétie enfermó y en el mes de agosto murió, dejando un valiosísimo legado de ma-

nuscritos a su amigo Montaigne. Por ello la casa natal de la Boétie es uno de los edificios emblemáticos de la ciudad. La fachada profusamente decorada en extremo es una obra maestra de la arquitectura renacentista con una clara influencia italiana.

Nos adentramos en el corazón de Sarlat y desde la casa de Boétie accedemos a la parte trasera de la casa que nos introduce en una red de laberintos y pequeños patios, separados por estrechos pasajes que constituyen un perfecto ejemplo del urbanismo medieval. Una aglomeración de casas con entramado de madera, reducidos voladizos y torrecillas que nos llevarán hacia una pequeña puerta por la que se accede a la Rue Albérie-Cahuet, una calle donde se agrupan más edificios de la época, un antiguo hospital y la parte trasera del Hôtel de Vieene, antigua residencia de Jean de Vieene, superintendente de finanzas de Enrique IV.



Arriba: Linterna de los Muertos y panteones. Casa de la Boétie. Iglesia de Sainte Marie

Frente a la casa de Boétie se yergue la catedral de Saint-Sacerdos, que formaba parte de una antigua abadía Benedictina, y que llegó a ser la sede del obispado en 1317. Edificación inicialmente románica, sucedida por una reconstrucción carolingia, conserva una puerta campanario cuyo pórtico restaurado en el siglo XVII se encuentra coronado por cinco misteriosas estatuas, una de las cuales representa a Atlas soportando el Mundo. Accediendo a su parte trasera nos encontramos un muro en el cual están insertados unos antiguos panteones que contenían los sarcófagos de los ciudadanos notables de Sarlat de la época. El llamado Jardín de los Penitentes, antiguo cementerio de la ciudad, del cual sobresale una singular edificación en forma de cono denominado como la “linterna de los muertos”, considerada una copia de la Torre de la Resurrección de Jerusalén.

Saliendo de este jardín donde hemos apreciado esta singular torre nos encontramos con la Rue d'Abusse, donde se ubican dos edificios dignos de mención: en el número 2-4 el edificio con tres cuerpos de vivienda fruto de las extravagantes ideas del general Fournier-Sarlovèze, y ya hacia el final de la calle el Hôtel de Grézel, que nos muestra su torre poligonal y el pórtico del siglo XV, que incluye a modo de decoración una salamandra, animal legendario que forma parte del escudo de armas de la ciudad, y a la vez símbolo de rey Francisco I.

Esta ciudad, por su excelente estado de conservación es más que un mero lugar turístico, pues también ha sido elegida como plató de diversas películas. Llegados a la Place de la Liberté, encontramos el ayuntamiento construido en 1615. En esta plaza se realizan gran parte de los eventos que concurren en la ciu-



Plaza del Mercado de las Ocas.

dad; mercados, festivales de teatros entre muchos otros. Enfrente nos encontraremos ante un edificio que llama mucho la atención de los visitantes: el mercado de Sainte Marie, una iglesia parcialmente destruida y convertida para dicho uso. En su interior encontraremos numerosos puestos de venta de productos locales y de la región, todos “bio”. Destacan de todo el edificio las enormes puertas que encajan a la perfección en el marco ojival, obra del arquitecto Jean Nouvel, así como el ascensor panorámico que se encuentra colindante a este edificio. Ascendiendo a su cúspide permite disfrutar de una estupenda panorámica de toda la ciudad.

Pasear por Sarlat y recorrer sus calles nos permitirá descubrir rincones de gran valor arquitectónico e histórico, pues todos sus edificios tienen su propia historia. Esta ciudad se encuentra tan

bien conservada porque nunca tuvo una gran influencia de la nobleza y durante la Revolución Francesa no sufrió ningún desperfecto importante, pues la mayoría de las edificaciones fueron levantadas por sus ciudadanos.

Es necesario tener en cuenta que Sarlat es una de las ciudades más visitadas de Francia, por lo tanto resulta complicado hacerlo de una forma relajada que nos permita descubrir su historia. Por otro lado, al tener tanta afluencia turística, la oferta gastronómica está bien surtida y encontraremos pequeños restaurantes y bistrós que ofrecen además de las especialidades de la región, una variada cocina internacional. Antes de realizar la visita a la ciudad es aconsejable pasarse por la oficina de turismo. Aquí será posible contratar diferentes tours guiados o hacerlo de forma libre a través de sus planos oficiales, que sin duda serán de gran utilidad.



Jardines suspendidos y château de Marqueyssac. Inferior derecha: vistas de la Roque Gageac desde el Belvédère.

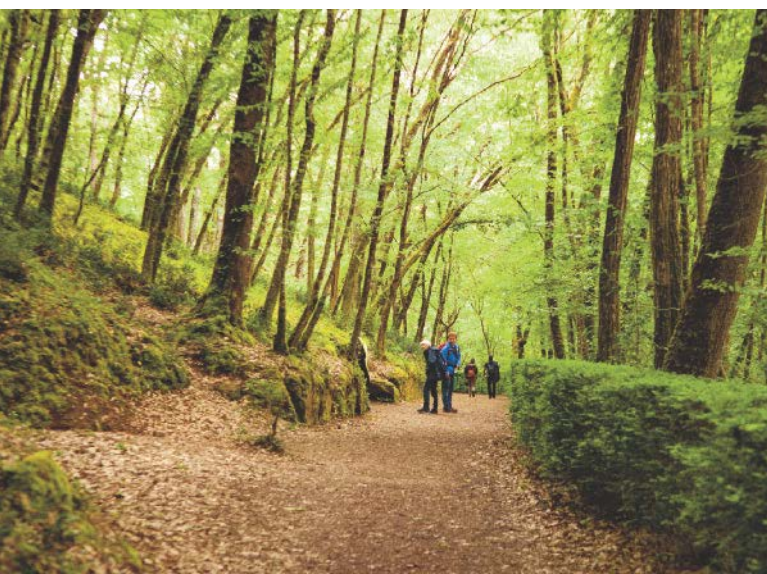
MARQUEYSSAC – VÉZAC – PÉRIGORD NEGRO

Muy cerca de Sarlat encontramos los jardines de Marqueyssac- son los jardines más visitados de Aquitania en la actualidad. Declarados de bien público francés, se hallan en una finca privada que se encuentra ubicada en un saliente rocoso con altos acantilados calcáreos que dominan el valle del Dordoña.

Su historia se remonta a 1692, cuando Bertrand Vernet de Marqueyssac adquiere la finca para la familia y la acondiciona dando forma a unas terrazas que se encuentran en sus inmediaciones. Es a finales de siglo XIX cuando Julien de Cerval hereda la finca, en 1861. Apasionado por los jardines, dedicó los últimos treinta años de su vida a dar forma y embellecer Marqueyssac, plantado docenas de miles de arbustos de boj. Gran amante de la agronomía, también plantó variedades ornamentales como, tilos, plátanos,

cíttos y olmos. Fascinado por la cultura italiana, ordenó plantar en el dominio de Marqueyssac cipreses y pinos piñoneros. Inspirado en los jardines románticos, que se pusieron de moda a finales del siglo XVIII, se encargó de adornar la vertiente sur del parque con diversos elementos como miradores, senderos sinuosos, escaleras, cabañas de piedra rotondas, un calvario, rocallas y bancos tallados en piedra, acentuando la pintoresca belleza del lugar.

Todo el paseo es un descubrimiento botánico exuberante, que no ha sido casual por obra de la naturaleza, sino por la voluntad del hombre aprovechando la orografía de un terreno excepcional, que sin duda ha incentivado la pasión por los espacios naturales para que con una dosis de ingenio se pudiera dibujar tan bello paraje. Todo el recorrido es fascinante, pues contrasta el lugar junto con la panorámica que nos ofrece constantemente su entorno, desde el laberinto de los





Exteriores del Château de Castelnaud.

niños, pasando por el calvario, en la explanada del quiosco, o haciendo parada en las cascadas. El recorrido se nos presenta cual obertura de una sinfonía de la naturaleza que combina con el paisaje, preparándonos para la sonata final en el belvedere, donde se abrirá ante nuestros ojos la gran panorámica que nos permitirá observar desde la Roque de Gageac hasta el castillo de Castelnaud, al cual nos dirigimos a continuación.

CASTELNAUD – PÉRIGORD NEGRO

Ubicado estratégicamente en la confluencia de los ríos Dordoña y Céou, el castillo de Castelnaud parece emerger de entre los techados del pueblo medieval que se amontonan en la colina donde se encuentra situado. Testigo de una atormentada historia su origen se remonta al siglo XII, con un marcado protagonismo durante la represión cátara. Durante la guerra de

los Cien Años (1337-1453) llega a cambiar de bando hasta siete veces, unas con Francia y otras con Inglaterra. Una vez finalizado el conflicto se efectúan diversas obras para adaptarlo a la nueva forma de hacer la guerra con la incorporación de la artillería. Durante el periodo de las guerras de religión en el siglo XVI vuelve a tener cierta relevancia como plaza fuerte de los protestantes con la figura del capitán hugonote Geoffroy de Vivans. Más tarde, durante los siglos posteriores, el viejo castillo cae en el olvido y durante el periodo de la Revolución la vegetación hace presa de él invadiéndolo sin piedad -y tal como sucedía en diferentes épocas también actuaba como cantera circunstancial para la población colindante.

No es hasta 1967 que es clasificado como Monumento Histórico y se inicia su restauración que transcurre hasta el año 2005. Actualmente alberga en sus instalaciones el **Museo de la**



Museo de la Guerra de la Edad Media en el interior.

Guerra de la Edad Media, y en sus restaurados salones se exponen todo tipo de armas de ese periodo histórico tan convulso, como ballestas de caza y para la guerra, armaduras, escudos yelmos y cascos de batalla, pasando por piquetas, hachas escudos y espadas.

Cabe destacar las piezas de artillería, las rudimentarias catapultas de la época que eran capaces de lanzar piedras de hasta 230 kilos a más de 200 metros, así como las rudimentarias culebrinas y pequeños cañones de fuego. El visitante podrá participar en diversas actividades, como aprender el arte de la forja, la confección de cotas, mallas y practicar el tiro con arco, todo ello, si se desea, vestido de la época. El castillo también ofrece visitas guiadas en español y dispone de información escrita en español y catalán en la entrada. Durante los meses de verano, se realizan representaciones teatralizadas por todo el castillo.





Édouard Aynaud recolectando la trufa negra del Périgord

TRUFFIÈRE DE PÉCHALIFOUR EN ST CYPRIEN

Partimos hacia la ciudad de Saint Cyprien, para conocer los placeres gastronómicos de Édouard Aynaud, productor de trufa del Périgord, *D.O, que nos transmitirá en todo momento su pasión por el diamante negro, en la granja de **Péchalifour**, organizando recorridos personalizados para una iniciación a la trufa, en pleno corazón del Périgord negro. Su pasión y buen hacer le han llevado no sólo a disfrutar de este preciado champiñón subterráneo, sino que además comparte sus conocimientos con aquellos apasionados que, como él, defienden y viven por y para preservar tan preciado don de la naturaleza en las futuras generaciones. Es toda una experiencia disfrutar de una tarde en su compañía y la de su perro de raza Collie, sin duda la estrella de la tarde, gracias a su excepcional olfato. Cada vez que se descubre una trufa, se trans-



forma en un momento mágico. Defensor a ultranza de tan preciado producto, es a su vez acérrimo detractor de importaciones de trufas de países como China - que exporta a todo el mundo un producto de muy bajo coste y por consiguiente de una pésima calidad. Sin embargo ensalza el buen hacer de la emergente producción en España, concretamente en Soria, ya que el producto que se recolecta es el mismo y con la misma denominación de origen que la trufa negra del Périgord.



Vistas de la Plaza de Cornières en Monpazier desde el mercado cubierto

MONPAZIER – EL PAÍS DE LAS BASTIDAS

Empezamos el día y nos dirigimos a una de las ciudades medievales más atractivas del Périgord, Monpazier. En un acta fechada el 7 de enero de 1284, Eduardo I rey de Inglaterra y duque de Aquitania decide fundar la bastida de Monpazier. Declarada "*Pueblo más bello de Francia*", la **Bastida de Monpazier** se considera como el ejemplo más típico de las bastidas del suroeste del país, y sigue siendo la mejor conservada del Périgord, junto a las bastidas de Beaumont, Molières, Lalinde y Fontroque, que formaban parte del sistema defensivo inglés en el sur del Périgord durante la ocupación inglesa de la guerra de los Cien Años. La ciudad presenta su estructura en **plano de damero de 400 por 220 metros**, con orientación al norte-sur y rodeada por una muralla. Las calles se cruzan en ángulo recto y a su vez están entrecruzadas por

una red de callejuelas. Monpazier ha mantenido su carácter gótico. A día de hoy aún se mantienen las tradicionales ferias en el mismo día que se estableció en el acta de fundación de la ciudad. La plaza central conocida como **Plaza de las Cornières**, sigue conservando su aspecto medieval más auténtico. Rodeada por unas arcadas que forman una galería cubierta que la circunda. La misma efectuaba la función de plaza del mercado cubierto, de la cual aún se conservan las medidas para calibrar el grano, incluso en uno de sus ángulos existe un antiguo pozo de agua. La ciudad disponía de seis puertas de entrada fortificadas, de las cuales se conservan tres, una en el sur y dos en el norte. En el muro oeste existe una **poterna**, o puerta de escape que permitía a la población huir de la ciudad sin ser vistos. Muy cerca de la iglesia gótica de Saint Dominique del siglo XIII y XIV, se levanta la casa del cabildo de tres pisos, que fun-



Mercado cubierto en la plaza de las Cornières, casa del cabildo y puerta de Saint - Jacques.

cionaba como colecturía o casa donde se almacenaba los diezmos para sustentar a la iglesia. Todas las viviendas de Monpazier presentaban en su origen la particularidad de ser de tamaño idéntico y separadas las unas de las otras por estrechos intervalos o “andrones” para que no se propagaran los incendios.

Una visita al centro de interpretación Bastideum nos permitirá descubrir la historia de Monpazier a través de una exposición permanente, situada en un antiguo convento de los Recoletos. Sus documentos, una proyección en 3D y un recorrido virtual, nos ayudarán a una mejor comprensión de la bastida. Sin duda una visita muy recomendable y será el colofón a nuestra visita a una de las ciudades más bellas de Francia. Monpazier no ha cambiado demasiado a lo largo de la historia, especialmente su casco medieval, por lo que se convierte en un lugar único para ser visitado.

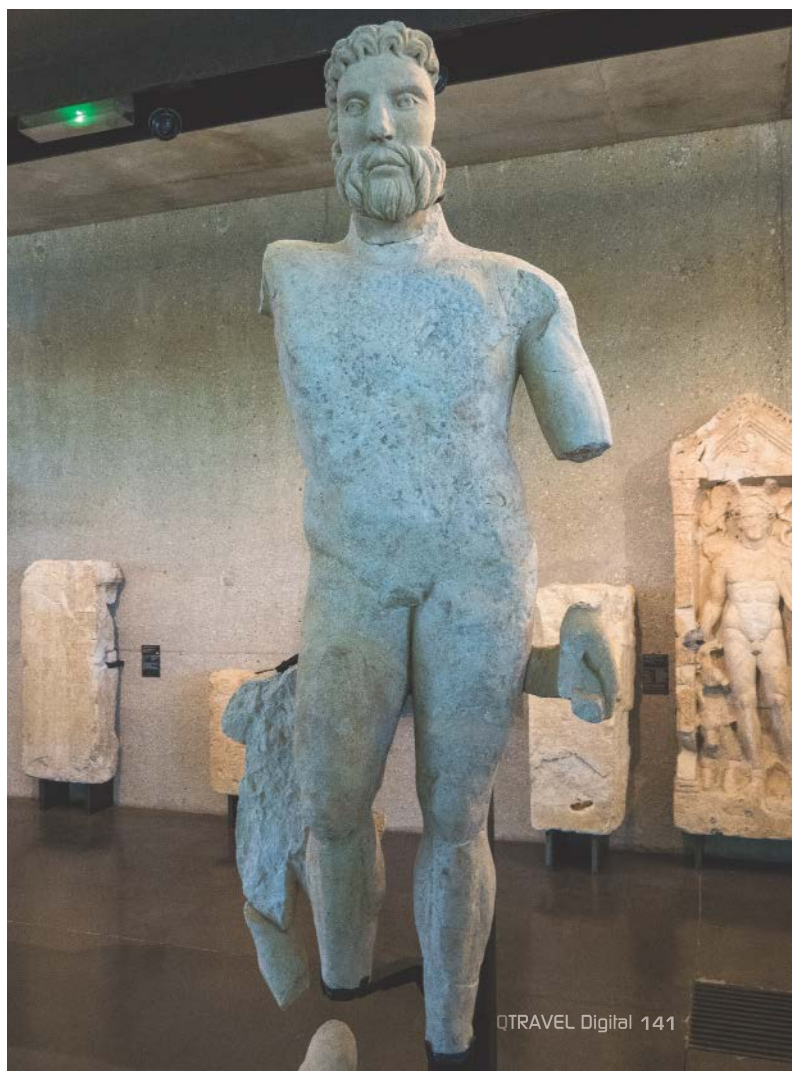
MUSEO GALO-ROMANO DE VÉSUNA EN EL PÉRIGORD BLANCO

En un concepto único en Europa y con una atrevida arquitectura de Jean Nouvel, el museo in situ Vesunna presenta los orígenes romanos de Périgueux sobre los restos de una gran casa domus, villa romana del siglo I, la Vésone galo-romana. En su interior conserva excepcionales colecciones arqueológicas que permiten comprender cómo fue la antigua ciudad y los estilos de vida de sus habitantes, los Pétrucos. En el exterior, en el parque, se yergue la imponente Torre de Vésone, que son los restos de un antiguo templo romano dedicado a una deidad local Vésuna.

La villa Galo-Romana tiene una importancia capital para comprender el modo de vida de los galo-romanos y la historia de los habitantes de esta zona de la Galia. En aquel entonces, du-



Interior del Museo galorromano de Vesuna en Périgueux





Vista de la plata baja de la Domus de Vesuna.

rante el siglo I al III después de Cristo, los habitantes galos originarios de la tribu de los Precutores ya estaban romanizados. Esta ciudad dependía de la provincia de Aquitania, creada por Cesar Augusto hacia el año 16 antes de Cristo, cuando dividió el territorio de la Galia en tres provincias: Bélgica, Lugdunense y Aquitania. Quedando Vesuna como la capital de un territorio denominado “Civitas Petrocorium”. La ciudad adquirió una notable importancia, pues su rango se medía por sus edificios públicos, siendo el anfiteatro la principal muestra de ello, pues es comparable en dimensiones a los de Nîmes y Arles.

El museo que se encuentra ubicado en una gran domus o villa romana, es también muestra del estatus de sus habitantes. Las pinturas halladas en las paredes de las habitaciones son de una gran calidad, sólo asequible a familias adineradas, con rango y posición social. Así lo de-

muestra la estructura de la domus, de la cual se constata que tuvo dos plantas, salas de baños “caldarium y frigidarium”, además de algo inusual, letrinas - éstas solían estar fuera de las domus y habitualmente ser públicas.

El museo recoge una amplia y única colección de objetos cotidianos de la vida de los galo-romanos, así como de elementos arqueológicos muy significativos, como columnas exquisitamente labradas, estelas funerarias con curiosas inscripciones, estatuas y bustos representando deidades - uno de los más significativos es el capitel de los delfines, único de este tipo conocido en la Galia Romana.

La visita a este museo en Périgueux nos permite comprender la evolución de las colonias galo-romanas en el más amplio de sus aspectos, pues ello nos permite conocer el modo de vida, estructura social, arquitectura civil, creencias religiosas, etc.

GUÍA PRÁCTICA



CÓMO LLEGAR

En avión, la compañía **Vueling** www.vueling.com e **Iberia Express** dispone de vuelos regulares a Burdeos. Otra opción dependiendo de tu punto de origen español es usar el coche.



CÓMO MOVERSE

Para realizar este recorrido, si se llega en avión, es necesario alquilar un coche en el aeropuerto de Burdeos.

DÓNDE DORMIR

En Bourgnac, valle del Isle: **O Délices de Monnerie**
www.odelicesdelamonnerie.com

En Brantôme: **Hotel Jardines de Brantôme**
www.lesjardinsdebrantome.com/fr

En Sarlat: **Hotel La Hoirie**
www.lahoirie.com

En Siorac: **Hotel Auberge du Trèfle à Quatre Feuilles**
www.letrefle4feuilles.com

NO PERDERSE

- **Maison des Vins de Bergerac**
www.vins-bergerac.fr
- **Domaine Huso** en Neuvic
www.caviar-de-neuvic.com/es/
- **Castillo de Hautefort** y sus jardines www.chateau-hautefort.com
- **Cueva de Lascaux II** en Montignac
www.semitour.com/lascaux-ii
- **Castillo de Commarque** en Les Eyzies de Tayac
www.commarque.com
- **Jardines de Marqueyssac** en Vézac
www.marqueyssac.com
- **Castillo de Castelnaud**
www.castelnaud.com
- **La Truffière de Péchalifour** en St Cyprien
www.truffe-perigord.com
- **La Bastida de Monpazier**
www.bastideum.fr
- **Museo Galo-Romano de Vésuna** en Périgueux
www.perigueux-vesunna.fr

OFICINAS DE TURISMO

- **Comité Departamental Turismo Dordoña Perigord**
www.dordona-perigord-francia.es
- **Oficina de Turismo de Brantôme**
perigord-dronne-belle.fr/es
- **Oficina de Turismo de Sarlat**
www.sarlat-tourisme.com/es
- **Bergerac Turismo**
www.bergerac-tourisme.com



CROWNE PLAZA TEL AVIV BEACH

El hotel se encuentra en una de las zonas más privilegiadas de la ciudad de Tel Aviv, frente a la playa y al Tel Aviv Marina y a pocos minutos de las zonas de ocio y entretenimiento. Además de poseer acceso directo al mar Mediterráneo y a sus playas de arena dorada, cuenta con una piscina al aire libre y otra gran piscina cubierta.

El Crowne Plaza Hotel es un edificio alto de 17 plantas que cuentan con 246 habitaciones repartidas en diferentes categorías todas ellas con balcón, TV por satélite, minibar, cafetera, los baños completos poseen secador de pelo y artículos de aseo gratuitos, sofá cama, aire acondicionado con control individual y conexión WiFi gratuita.

Para quienes disfrutan de bienestar y las el relax, el hotel también cuenta con una gran zona de solárium y club de fitness con spa completo.

El restaurante Bellissima ofrece vistas al mar y sirve desayunos, almuerzos y cenas. Todas las comidas son de tipo buffet. El Pacific Bistro & Sushi Bar está abierto para la cena (desde las 19h y hasta las 23h), combina sabores asiáticos y cocina francesa. Platos como los gnocchi de salmón, la ensalada vietnamita, el pato Peking o el filete de ternera servido al estilo thai son algunas de sus especialidades sin olvidar todas las variantes de sushi (maki, nigiri, fotomaki, sashimi...)

El mejor momento del día, es sin duda el disfrutar de un cóctel al atardecer desde el Lounge Club la terraza del hotel y disfrutar de la puesta de sol de la playa de Tel Aviv.

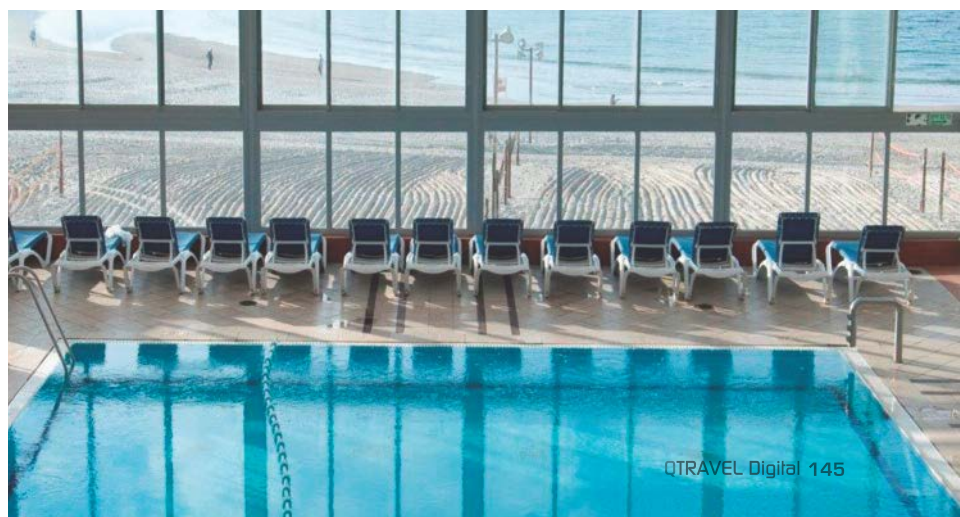
El hotel Crown Plaza Tel Aviv Beach es sin duda uno de los mejores hoteles de categoría superior ideales para disfrutar de la ciudad en un ambiente relajado y de playa en la ciudad.



CROWNE PLAZA TEL AVIV BEACH

145 Hayarkon Street
Tel Aviv, 63453
Telf: +972 3-520-1111
email: ta_gmsec@hiil.co.il
Categoría: 5 estrellas

<http://www.ihg.com/crowneplaza>





HOTEL PLAZA ANDORRA

Ubicado en pleno centro de Andorra la Vella, muy próximo a las principales calles comerciales y centros de negocios de la ciudad, el Hotel Plaza, considerado el buque insignia de la cadena y un referente de Andorra, es el punto de encuentro para las personalidades más destacadas a nivel internacional que visitan el país. Ofrece a sus huéspedes una inigualable combinación de confort, gastronomía y lujo, cuya clásica y perfeccionista personalidad se respira en cada rincón de sus 90 habitaciones, 47 de las cuales son suites, todas con vistas a las montañas.

Construido en 1992, se optó en 2006 por la eliminación de algunos de sus espacios para ampliar las habitaciones, ofrecer mayor confort y convertirlo en el majestuoso hotel que es hoy en día. Un hotel que emana elegancia y un ambiente clásico inglés desde que se accede por primera vez a su precioso hall de entrada, con sofás eduardianos tipo chéster, alfombras de Paul Smith y óleos de Plensa.

La gastronomía del Hotel plaza corre a cargo del chef Sergi Jerónimo trabajando al detalle todos sus platos para ofrecer la mejor y más selecta cocina de Andorra. El elegante Restaurante Plaza realiza un esmerado y diferenciado servicio, día a día para el deleite de los paladares más exigentes. Un enorme y refinado comedor donde su carta es un elemento más de su decoración.

Otro de los atractivos que ofrece este hotel es el Spa Plaza, un exclusivo y amplio Spa que cuenta con unas modernas, relajantes y confortables instalaciones con el personal más preparado y los tratamientos más exclusivos en belleza, bienestar y relax. El Espace Wellness es un paraíso de paz y serenidad, con un circuito de aguas climatizadas, jacuzzis y todo tipo de saunas. Además también disponen de un Espace Sonis donde se realizan tratamientos faciales y corporales, así como un Escape Fitness, para mantener el estado físico de los huéspedes.



HOTEL PLAZA ANDORRA

C. Maria Plà, 19-21
Andorra la Vella, Andorra
Tel : +376 879 444
Categoría: 5 estrellas
bookingplaza@plazandorra.com

www.banyantree.com/es

FOTOGRAFÍA hasta lo IMPOSIBLE

Si te gusta fotografiar en lugares que a nadie se le ocurriría, la nueva **Olympus Tough TG-4** es tu cámara. Bajo el agua, en la montaña, en temperaturas extremas... Sea donde sea, harás unas fotos y videos de película. 16 megapíxeles, grabación 1080HD, estabilizador de imagen, y un luminoso foco de 2mm. Además es resistente a los golpes. Tu aliada perfecta para experiencias extremas.



SOÑABAS con una MALETA así



Elegante, resistente e inteligente. A partir de ahora se acabó lo de colgar etiquetas de facturación en el asa de tu maleta. Con la nueva gama de maletas **Rimowa** con pantalla electronica ya no tendrás que esperar largas colas para imprimir las etiquetas de tu equipaje si viajas con **Lufthansa**. Conecta tu movil con Bluetooth para enviarle la etiqueta a su display y se actualizará cada vez que tengas un nuevo vuelo. Proximamente disponible en otras compañías.

Nunca te quedarás sin CONEXIÓN



Cuando viajamos al extranjero resulta difícil encontrar conexión Wifi fuera del hotel. Con el pequeño Router portátil **TP-LINK M7350** sólo tendrás que adquirir una tarjeta de datos móviles 4G o 3G y podrás conectar hasta 10 dispositivos móviles con una velocidad asombrosa. También posee una ranura para tarjetas micro SD que te permite hasta 32GB de almacenamiento. Te salvará en más de una ocasión.

Fabrica tu PROPIA AGUA potable

Muchos son los países donde se recomienda prestar especial atención con el agua que bebemos. En los comercios y los restaurantes no corremos ningún riesgo porque viene embotellada y es fiable, pero el agua del grifo puede estar contaminada y nos puede sentar mal después de beberla. **SteriPEN Traveler** elimina el ADN de cualquier microorganismo vivo como virus, bacterias o protozoos que pueda contener el agua. Útil en plena selva... O para muchos hoteles.



QTRAVEL.ES

porque existen otras formas de viajar

Síguenos en las redes sociales y desde internet en nuestro portal, donde encontrarás reportajes exclusivos, un canal de videos de viajes y además podrás descargar gratuitamente nuestra revista digital

QTRAVEL 

DESCUBRE NUESTRAS GUÍAS INTERACTIVAS

iBooks® disponibles para tabletas iPad® y ordenadores Mac® (OS X 10.9 Mavericks o superior)



iBooks, iPad y Mac son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los EEUU y otros países.



/qtravel.es



@revistaqtravel



/revistaqtravel



/qtravel



revistaqtravel / davidbigorra